

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 赫菲斯托斯(hephstus) 000001

2. 赫菲斯托斯(hephstus) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

赫菲斯托斯(Hephstus)

第1/2页

HEPHÆSTUS
赫菲斯托斯

赫菲斯托斯

HEPHÆSTUS
赫菲斯托斯

赫菲斯托斯

[ɔ:(r)]
OR
或者

或者

[ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n]
The Soul of the Machine
这 灵魂 的 这 机器

机器的灵魂

[baɪ]
BY
经过

经过

[i:] . [i:] . ['fɔrnɪər] -
E . E . FOURNIER D'ALBE
E . E . 福尼尔 -

EE FOURNIER D'ALBE

[ˈɔ:θə(r)] [ɒv; əv] “ [kwəʊ] [vædɪməs] , ” [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
Author of “ Quo Vadimus , ” etc
作者 的 “ 如此 瓦迪姆斯 , ” ETC .

《Quo Vadimus》等书的作者。

[nju:] [jɔ:k]
New York
新的 约克

纽约

[i:] . [pi:] . ['dʌtən] & ['kʌmpəni]
E . P . DUTTON & COMPANY
E . P . 达顿 & 公司

EP DUTTON & COMPANY

- [fɪfθ] ['ævənju:]
681 Fifth Avenue
- 第五 大街

第五大道681号

['kɒpɪraɪt] , -
Copyright , 1925
版权 , -

版权所有，1925年

[baɪ][i:] . [pi:] . ['dʌtən] & ['kʌmpəni]
By E . P . DUTTON & COMPANY
经过 E . P . 达顿 & 公司

EP DUTTON & COMPANY

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:vɪd]
All Rights Reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[ˈprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə]
PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA
打印 在 这 团结的 各州 的 美国
美国印刷

[lɪst] [ɒv; əv] [ˈtʃæptəz]
LIST OF CHAPTERS
列表 的 章节
章节列表

[ˈprefəs]
PREFACE
前言

前言

[aɪ]
I
我

我

[,aɪ ˈaɪ]
II
二

二

[θri:]
III
三、

三

[,aɪ ˈvi:]
IV
第四

第四

[[vi:]]
[**v**]
[v]

[v]

[ˈprefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði] [ˈpɜ:pəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [bʊk] [ɪz][tu:; tə] [[əʊ] [ðæt] [wʌn] , [æt; ət] [li:st] ,
The purpose of this little book is to show that one , at least ,
这 目的 的 这 小的 书 是 到 展示 那 一 , 在 至少 ,
这本小册子的目的是为了表明, 至少有一点,

[ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv] [ˈheləs] [hæz; həz] [səˈvaɪvd] [ðə; ði] [flʌd] [wɪtʃ] [swept] [əˈweɪ] [ðə; ði][məʊst]
of the gods of Hellas has survived the flood which swept away the most
的 这 神 的 希腊 有 幸存下来 这 洪水 哪个 扫荡 离开 这 最多
[,entəˈteɪnɪŋ] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv][gɒdz][ænd; ənd] [ˈgɒdis] [ˈevə(r)] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][mænz][ɪ,mædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .
entertaining company of gods and goddesses ever created by man's imagination .
娱乐 公司 的 神 和 女神们 曾经 创建 经过 男人的 想像力 .

希腊诸神中, 有一位在洪水中幸存了下来, 而这场洪水却带走了人类想象力所创造的最有趣的诸神。

[fɔː(r); fə(r)] [zjuːs] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'vɜːtid] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst] [fɔːmz] [ɒv; əv]
for Zeus had suddenly reverted to one of the oldest forms of
为了 宙斯 有 突然 恢复 到 一 的 这 最老 表格 的
[ˌprɒpə'geɪn] [nəʊn] [tuː; tə][baɪ'blədʒi] ,
propagation known to biology ,
传播 已知 到 生物学 ,
因为宙斯突然回归了生物学中已知的最古老的繁殖方式之一。

[vɪz] . , [ˌprɒpə'geɪn] [baɪ] ['bʌdɪŋ] .
viz . , propagation by budding .
即 . , 传播 经过 萌芽 .
即通过出芽繁殖。

[ə; eɪ] ['fʊli] - [ɑːmd] [jʌŋ] ['gɒdes; 'gɒdəs] , [sɪ'viə(r)][ɒv; əv] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd] [laɪð] [ɒv; əv] [lɪm] ,
A fully - armed young goddess , severe of countenance and lithe of limb ,
一个 完全 - 武装 年轻的 女神 , 严重 的 面容 和 轻盈 的 肢 ,
[hæd; həd] [sprʌŋ] [fɔːθ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] ,
had sprung forth from his head ,
有 弹簧 前进 从 他的 头 ,
一位全副武装、面容严厉、身姿矫健的年轻女神从他的头颅中跃然而出。

[ðens'fɔːθ] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][tuː; tə] [liːd] [ænd; ənd] ['dɒmɪneɪt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [θɔːt] .
thenceforth and for ever to lead and dominate the world of thought .
此后 和 为了 曾经 到 带领 和 支配 这 世界 的 想法 .
从此以后，它将永远引领和主宰思想界。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʌp][tuː; tə]['hɪərə][tuː; tə] [mæt] ['pæləs] [ə'θiːni] [baɪ][sʌm; səm] ['iːkwəli] [ɪm'pɔːt(ə)nt]
It was up to Hera to match Pallas Athene by some equally important
它 曾是 向上 到 赫拉 到 匹配 帕拉斯 雅典娜 经过 一些 同样地 重要的
赫拉的任务就是在某些同样重要的方面与帕拉斯·雅典娜匹敌。

[[sevn]]
[**vii**]
[七]
[vii]

[ˌkɒntrɪ'bjuː](ə)n][tuː; tə][ðə; ði][iːvə'luː](ə)n][ɒv; əv][gɒdz] , [ænd; ənd][səʊ][baɪ][sʌm; səm] [mɪ'stɪəriəs] ['prəʊses]
contribution to the evolution of gods , and so by some mysterious process
贡献 到 这 进化 的 神 , 和 所以 经过 一些 神秘 过程
,
:
,
对神祇演化的贡献，以及由此产生的某种神秘过程，

['ɪntuː] [wɪt] [griːk] [hɪ'stɔːriənz] [dɪd][nɒt][keə(r)][tuː; tə][praɪ] , [ʃiː; ʃi] [prə'djuːst] , [huːm] [ðə; ði]
into which Greek historians did not care to pry , she produced Hephaestus , whom the
进入 哪个 希腊语 历史学家 做过 不是 关心 到 撬 , 她 生产 赫菲斯托斯 , 谁 这
['rəʊmənz] [kɔːld] ['vʌlkən] ,
Romans called Vulcan ,
罗马书 称为 火神 ,
希腊历史学家不愿深究的是，她生下了赫菲斯托斯，罗马人称他为伏尔甘。

[naʊ] [ðə; ði]['əʊnli] [sə'vaɪvɪŋ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðæt] ['laɪvli] [ænd; ənd] ['entəpraɪzɪŋ] [klæn] [wɪt]
now the only surviving representative of that lively and enterprising clan which
现在 这 仅有的 幸存 代表 的 那 热闹 和 进取 氏族 哪个
[wʌns] [ruːld] [ðə; ði] [wɜːld] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [maʊnt] [ə'lɪmpəs] .
once ruled the world from the summit of Mount Olympus .
一次 裁决 这 世界 从 这 首脑 的 山 奥林匹斯山 .
如今，他是那个曾经统治世界、雄心勃勃、充满活力的家族的唯一幸存者，这个家族曾屹立于奥林匹斯山之巅。

[laɪk] ['meni] [ə'ɪnspə'reɪ(ə)n] , [wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst][rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz]
Like many another product of inspiration , Hephæstus was at first regarded as
喜欢 许多 其他 产品 的 灵感 , 赫菲斯托斯 曾是 在 第一的 认为 作为
[ə; eɪ][f'eɪljə(r)] .
a failure .
一个 失败 .

像许多其他灵感的产物一样，赫菲斯托斯最初也被认为是一个失败者。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌndə'saɪzd] [ænd; ənd] [wi:k] - [t'festɪd] ,
He was undersized and weak - chested ,
他 曾是 矮小 和 虚弱的 - 胸部 ,
他身材矮小，胸肌无力。

[ænd; ənd][hɪərə][hæd; həd][tuː; tə][sʌfə(r)] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒaɪb] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [pɪəz]
and Hera had to suffer much from the gibes of her peers
和 赫拉 有 到 遭受 很多 从 这 嘲讽 的 她 同龄人
[ænd; ənd] ['piərəs] .
and peeresses .
和 女贵族 .

赫拉因此饱受同辈男女的嘲讽。

[səʊ][wʌn] [deɪ] [fiː; fi] [drɒpt] [hɪm] [daʊn] [ðə; ði][sləʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] ['ɪntuː]
So one day she dropped him down the slope of the mountain and he fell into
所以 一 天 她 掉落 他 向下 这 坡 的 这 山 和 他 跌倒 进入
[ðə; ði] [siː] .
the sea .
这 海 .

有一天，她把他从山坡上扔了下去，他掉进了海里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pɪkt] [ʌp][baɪ] [tuː] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['tʃɑːmɪŋ] [ænd; ənd] ['mʌðəli] [siː] - ['gɒdis]
He was picked up by two of those charming and motherly sea - goddesses
他 曾是 挑选 向上 经过 二 的 那些 迷人 和 母性 海 - 女神们
[wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə'baʊnd] [ɪn] [siː] - ['wɔːtə(r)] ,
which at that time abounded in sea - water ,
哪个 在 那 时间 大量 在 海 - 水 ,

他被当时海水中常见的两位美丽慈祥的海神所救起。

[[ertθ]]
[**viii**]
[八]

[viii]

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][grɒtəs][ʌndə(r)][ðə; ði][əʊ(ə)n] .
and was brought up in a grotto under the ocean .
和 曾是 带来 向上 在 一个 石窟 在下面 这 海洋 .

他在海底的一个洞穴里长大。

[ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kaɪndnəs] [hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] ['prɪti] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv][kɒrəl]
In return for their kindnesses he made them pretty ornaments of coral
在 返回 为了 他们的 善意 他 制成 他们 漂亮的 装饰品 的 珊瑚
[ænd; ənd]['mʌðə(r)] - [ɒv; əv] - [pɜːl] .
and mother - of - pearl .
和 母亲 - 的 - 珍珠 .

为了感谢他们的好意，他用珊瑚和珍珠母为他们制作了漂亮的饰品。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ten] , [ɔː(r)] [ðeərə'baʊts] , [hiː; hi][set] [aʊt][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
At the age of ten , or thereabouts , he set out to find his mother .
在 这 年龄 的 十 , 或者 大约 , 他 放 出去 到 寻找 他的 母亲 .

大约十岁的时候，他踏上了寻找母亲的旅程。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][taɪm][brɪˈfɔː(r)][ˈhɪərə][ˈrekəɡˈnaɪzd][ɪn][ðə; ði][leɪm][bɔɪ] ,
It was some time before Hera recognized in the lame boy ,
它 曾是 一些 时间 前 赫拉 认可 在 这 瘸 男生 ,
过了好一会儿, 赫拉才从这个跛脚男孩身上认出她来。

[wɪð][ðə; ði][ˈspaɪn(ə)l][ˈkɜːvətʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˈswɔːði][bʌt; bət][ˈplez(ə)nt][feɪs] ,
with the spinal curvature and the swarthy but pleasant face ,
和 这 脊 曲率 和 这 黝黑的 但 令人愉快的 脸 ,
他脊柱略微弯曲, 面容黝黑但和蔼可亲。

[ðə; ði][tʃaɪld][ʃiː; ʃi][hæd; həd][səʊ] [ˈmɜːsɪləsli] [kɑːst][ɒf] .
the child she had so mercilessly cast off .
这 孩子 她 有 所以 无情地 投掷 离开 .
她曾如此无情地抛弃的孩子。

[bʌt; bət][ə; eɪ][spɑːk][ɒv; əv][ˈmʌðə(r)] - [ˈɪnstɪŋkt][rɪˈvaɪvd][ˈʌndə(r)][ðə; ði][fleɪm][ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪldz][ˈfɪliəl]
But a spark of mother - instinct revived under the flame of the child's filial
但 一个 火花 的 母亲 - 本能 复活 在下面 这 火焰 的 这 孩子的 孝
[dɪˈvəʊʃn] ,
devotion ,
虔诚 ,
但是, 在孩子孝顺的情感火焰下, 母性的本能之火重新燃起。

[ænd; ənd][ðeɪ][suːn][brɪˈkeɪm][ˈlɑːstɪŋ][ˈfrendz][ænd; ənd][ˈælaɪz] .
and they soon became lasting friends and allies .
和 他们 很快 成为 持久 朋友们 和 盟国 .
他们很快便成为了终生挚友和盟友。

, [ˈnæt(ə)rəli] , [əʊd][nəʊ][əˈliːdʒəns][tuː; tə][zjuːs] ,
Hephæstus , naturally , owed no allegiance to Zeus ,
赫菲斯托斯 , 自然 , 欠款 不 忠诚 到 宙斯 ,
赫菲斯托斯自然不效忠于宙斯。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈfriːkwənt][ˈmærɪt(ə)l][dɪˈspjuːts; ˈdɪspjuːts][brɪˈtwiːn][hɪm][ænd; ənd][ˈhɪərə][hiː; hi]
and in the frequent marital disputes between him and Hera he
和 在 这 频繁 婚姻 争议 之间 他 和 赫拉 他
[ɪnˈveəriəbli][tʊk][hɪz; ɪz][ˈmʌðərz][pɑːt] ,
invariably took his mother's part ,
总是 采取 他的 母亲的 部分 ,
在他和赫拉之间频繁的婚姻争吵中, 他总是站在母亲一边。

[ænd; ənd][səʊ][səkˈsesfəli][ðæt][ðə; ði]
and so successfully that the
和 所以 成功地 那 这
并且非常成功, 以至于

[[ɪks]]
[ix]
[九]

[ix]

[rɪˈdaʊtəb(ə)l][ˈfaːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɡɒdz][tʊk][hɪm][baɪ][hɪz; ɪz][leɪm][leg][ænd; ənd][flʌŋ][hɪm][ˈɪntuː]
redoubtable Father of the Gods took him by his lame leg and flung him into
令人敬畏的 父亲 的 这 神 采取 他 经过 他的 瘸 腿 和 扔 他 进入
[speɪs] .
space .
空间 .
威严的众神之父抓住他的跛腿, 把他扔进了太空。

[hiː; hi] [fel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] [[wʌŋ]] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ə'laɪt] , [laɪk][ə; eɪ] ['miːtɪərɪt] ,
He fell for a whole day [1] and eventually alighted , like a meteorite ,
他 跌倒 为了 一个 所有的 天 [1] 和 最终 下车 , 喜欢 一个 陨石 ,
[ɒŋ][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] ['lemnɒs] ,
on the island of Lemnos ,
在 这 岛 的 莱姆诺斯 ,

他坠落了一整天[1]，最终像陨石一样落在了莱姆诺斯岛上。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wəːʃɪp] [æz; əz] ['meni] [ə; eɪ] ['miːtɪərɪt] [hæz; həz] [biːn] ['wəːʃɪp] [brɪ'fɔː(r)]
where he was worshipped as many a meteorite has been worshipped before
在哪里 他 曾是 崇拜 作为 许多 一个 陨石 有 到过 崇拜 前
[ænd; ənd] [sɪns] .
and since .
和 自从 .

他被人们奉为神明，就像之前和之后许多陨石被人们奉为神明一样。

[hiː; hi][pʊt] [ʌp] [wɪð] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [əu'limpiənz]
He put up with this for a while , but the blood of the Olympians
他 放 向上 和 这 为了 一个 尽管 , 但 这 血 的 这 奥运选手
[ə'sɜːtɪd] [ɪt'self] ,
asserted itself ,
断言 本身 ,

他忍受了一段时间，但奥林匹亚众神的血脉最终还是显露出来。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['peɪnfəli] [klaɪmd] [həʊm] [wʌns][mɔː(r)] .
and he painfully climbed home once more .
和 他 痛苦地 攀登 家 一次 更多的 .

于是他又一次艰难地爬回了家。

[ðɪs] [taɪm][hiː; hi] [sək'sɪːdɪd] [ɪn] ['plɑːntɪŋ] [hɪz; ɪz][ʌn'iːkwəl] [fiːt] ['fɜːmli][ɒn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [rɒk] ,
This time he succeeded in planting his unequal feet firmly on his native rock ,
这 时间 他 成功了 在 种植 他的 不等 脚 牢牢 在 他的 本国的 岩石 ,
这一次，他成功地将自己不稳的双脚牢牢地踩在了故土的岩石上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn][rɪ'leɪ(ə)nz] .
and he soon became a favourite among his divine relations .
和 他 很快 成为 一个 最喜欢的 之中 他的 神圣的 关系 .

他很快就成为神祇亲属中最受喜爱的人。

[hiː; hi] [ʌndə'tʊk] [ðə; ði] [riːkən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'limpiən] [dwelɪŋz] ,
He undertook the reconstruction of the Olympian dwellings ,
他 承担 这 重建 的 这 奥运选手 住宅 ,

他着手重建奥林匹亚神庙，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['wɜːkʃɒp] [wɪð] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['ænvɪl]
and for this purpose established a wonderful workshop with a huge anvil
和 为了 这 目的 已确立的 一个 精彩的 车间 和 一个 巨大的 砧

为此，他们建立了一个很棒的工坊，里面有一个巨大的铁砧。

[[eks]]
[x]
[x]

[x]

[ænd; ənd] ['twenti] ['beləʊz] , [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [wɜːk] [æt; ət][hɪz; ɪz][mɪə(r)] [brɪ'hest] .
and twenty bellows , all of which would work at his mere behest .
和 二十 风箱 ,全部 的 哪个 会 工作 在 他的 仅仅 要求 .

还有二十个风箱，只要他一声令下，它们就会运转。

[ðə; ði] ['wɜ:kʃəp] [wəz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] - [pruːf] [məˈtɪəriəlz] , [ænd; ənd] [ʃən] “ [laɪk][ə; eɪ][stɑː(r)]
The workshop was made of fire - proof materials , and shone “ like a star
这 车间 曾是 制成 的 火 - 证明 材料 , 和 闪耀 “ 喜欢 一个 星星
[ɪn][ðə; ði] [naɪt] . ” [wʌn]
in the night . “ [1]
在 这 夜晚 . ” [1]

工作室采用防火材料建造，如同“夜空中的一颗星星”般闪耀。[1]

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [misˈteɪk] ,
This must be a mistake ,
这 必须 是 一个 错误 ,
这一定是搞错了，

[æz; əz][,aɪ ˈtiː] [wʊd] [pʊt][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [əˈlɪmpəs] ['sʌmwɛə(r)] [brɪˈjɒnd] [ðə; ði][ˈɔːbɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
as it would put the summit of Olympus somewhere beyond the orbit of the
作为 它 会 放 这 首脑 的 奥林匹斯山 某处 超过 这 轨道 的 这
[muːn] .
moon .
月亮 .

因为那样一来，奥林匹斯山的顶峰就位于月球轨道之外了。

[hiː; hi] [sɒlvd] [ðə; ði] ['haʊzɪŋ] ['kwɛstʃən][baɪ] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['seprət] ['pæləs] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv]
He solved the housing question by building a separate palace for each of
他 已解决 这 住房 问题 经过 建筑 一个 分离 宫殿 为了 每个 的
[ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd] [ˈgɒdis] ,
the gods and goddesses ,
这 神 和 女神们 ,

他通过为每位神祇建造一座独立的宫殿来解决住房问题。

[rɪˈpliːt] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkʌmfət] [ænd; ənd] [rɪˈfaɪnmənts] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] .
replete with all the comforts and refinements of civilization .
充足的 和 全部 这 舒适 和 改进 的 文明 .
充满了现代文明的各种舒适和精致。

[nɔː(r)][dɪd][hɪz; ɪz][,eɪmiəˈbɪləti][end][ðeə(r)] .
Nor did his amiability end there .
也不 做过 他的 和蔼 结尾 那里 .
他的友善还不止于此。

['sʌmtaɪmz] , [æt; ət][ðeə(r)][ˈdeɪli] [əˈseɪmblɪz] ,
Sometimes , at their daily assemblies ,
有时 , 在 他们的 日常的 组件 ,
有时，在他们的每日集会上，

[hiː; hi] [wʊd] [gɪv] ['gænimɪːd] [ə; eɪ][deɪ] [ɒf] [ænd; ənd] [wʊd] [hɪmˈself][hænd][raʊnd] [ðə; ði]['nektə(r)] ,
he would give Ganymede a day off and would himself hand round the nectar ,
他 会 给 木卫三 一个 天 离开 和 会 他自己 手 圆形的 这 花蜜 ,
他会给伽倪墨得斯放一天假，并亲自分发花蜜。

[prəˈdjuːsɪŋ] [rɔːrɜːz] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [baɪ][ðə; ði]['kɒntrɑːst] [brɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [ˈhɒbl] [geɪt][ænd; ənd][ðə; ði]
producing roars of laughter by the contrast between his hobbling gait and the
生产 咆哮 的 笑声 经过 这 对比 之间 他的 跛行 步态 和 这
[dɪˈpɔːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡreɪsf(ə)l] [jʌŋ] [kʌp] - ['beərə(r)] .
deportment of the graceful young cup - bearer .
仪态 的 这 优美 年轻的 杯子 - 持有人 .
他蹒跚的步伐与优雅的年轻侍酒师的举止形成鲜明对比，引得众人哄堂大笑。

[hiː; hi] [br'keɪm] [səʊ][ˈpɒpjələ(r)] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] ['mæri] [ˌæfrə'daɪti] [hɜː'self]
He became so popular that at last he was able to marry Aphrodite herself
他 成为 所以 受欢迎的 那 在 最后的 他 曾是 有能力的 到 结婚 阿芙洛狄忒 她自己
,
:
,

他变得如此受欢迎，以至于最终娶到了爱神阿芙洛狄忒本人。

[ðə; ði][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs][ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['bjʊːti] , [huːm] [ðə; ði][ˈrəʊmənɪz] [kɔːld] [ˈviːnəs] , [ænd; ənd]
the goddess of Love and Beauty , whom the Romans called Venus , and
这 女神 的 爱 和 美丽 , 谁 这 罗马书 称为 金星 , 和
爱与美的女神，罗马人称之为维纳斯，

[[sar; zar; ksar; gzar]]
[xi]
[十一]

[xi]

[huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði][fəʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ['sʌmweə(r)] [ɒf] ['saɪprəs] .
who was born of the foam of the sea somewhere off Cyprus .
WHO 曾是 出生 的 这 泡沫 的 这 海 某处 离开 塞浦路斯 .

他诞生于塞浦路斯附近海域的海浪泡沫之中。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['juːniən][ɒv; əv] ['bjʊːti] [ænd; ənd][ðə; ði] [biːst] [wɒz; wəz][faː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['hæpi]
But this union of Beauty and the Beast was far from being a happy
但 这 联盟 的 美丽 和 这 兽 曾是 远的 从 存在 一个 快乐的
[wʌn] .
one .
— .

但美女与野兽的结合远非幸福美满。

[ˈviːnəs] [wɒz; wəz][nɒt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] “ [leɪm] [mə'kæɪnɪk; mɪ'kæɪnɪk] ” [æz; əz][jiː; ji] [kɔːld] [hɪm] ,
Venus was not satisfied with a “ lame mechanic ” as she called him ,
金星 曾是 不是 使满意 和 一个 “ 瘸 机械 ” 作为 她 称为 他 ,

维纳斯对她口中的“蹩脚技工”并不满意。

[ænd; ənd] ['hæŋkə] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['dæʃɪŋ] ['eəriːz] , ['eɪliəs] [mɑːz] , [ðə; ði][ɡɒd][ɒv; əv][wɔː(r)] .
and hankered after the dashing Ares , alias Mars , the god of war .
和 渴望 后 这 帅气 阿瑞斯 , 别名 火星 , 这 上帝 的 战争 .

她渴望英俊潇洒的战神阿瑞斯（又名玛尔斯）。

['hævɪŋ] [biːn] [wɔːnd] [baɪ] ['hiːliəʊz] , [ðə; ði] [sʌn] - [ɡɒd] ,
Having been warned by Helios , the sun - god ,
拥有 到过 警告 经过 赫利俄斯 , 这 太阳 - 上帝 ,

太阳神赫利俄斯曾警告过他们，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊɡres][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'triːɡ] — ['ɑːftə(r)][aɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔː'l'redi] [riːtʃt] [ɪts] ['klaɪmæks]
of the progress of the intrigue — after it had already reached its climax
的 这 进步 的 这 阴谋 — 后 它 有 已经 达到 它是 高潮
— [leɪ] [ɪn] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɡɪlti] [peə(r)] [wɪð] [æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)][net] ,
— Hephæstus lay in wait for the guilty pair with an invisible net ,
— 赫菲斯托斯 躺在 等待 为了 这 有罪的 一对 和 一个 无形的 网 ,

在阴谋发展到高潮之后，赫菲斯托斯用一张隐形的网埋伏着，等待着那对有罪之人落网。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kɔːt] [ðem; ðəm] ,
and having caught them ,
和 拥有 捕捉 他们 ,

抓住他们之后，

[drægd] [ðem; ðəm][brʻfɔ:(r)][ðə; ði][ʻλðə(r)][gɒdz][əʻmɪd][həʃ˻merɪk] [ʻlɑ:ftə(r)] [prə˻dju:st] [baɪ][ðeə(r)]
dragged them before the other gods amid Homeric laughter produced by their
拖拽 他们 前 这 其他 神 之中 荷马史诗 笑声 生产 经过 他们的
[˻strʌglz] [ɪn][ðə; ði][ɪn˻vɪzəb(ə)l] [˻meɪɪz] .
struggles in the invisible meshes .
斗争 在 这 无形的 网格 ；

在无形网中挣扎时发出的荷马式的笑声中， 他们被拖到其他神祇面前。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [˻dɔ:tə(r)] [wɒz; wəz][bɔ:n] , [hu:m] [ðeɪ] [mis˻kɔ:l] [hɑ:˻məʊnjə] ,
And when a daughter was born , whom they miscalled Harmonia ,
和 什么时候 一个 女儿 曾是 出生 , 谁 他们 误称 哈莫尼亚 ,
[brɔ:t] [wɪt] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [rɪ˻vendʒ] [baɪ] [prɪ˻zentɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]
女儿出生后，他们误称她为哈莫尼亚。

Hephæstus had his revenge by presenting her with a necklace which brought
赫菲斯托斯 有 他的 复仇 经过 呈现 她 和 一个 项链 哪个 带来
[dɪ˻zɑ:stə(r)]
disaster
灾难

赫菲斯托斯为了报复她，送给她一条项链，结果却招致了灾难。

[[˻eks,ɑ˻r˻aɪ]]
[**xii**]
[十二]

[十二]

[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][ɔ:l][ɪts][˻leɪtə(r)] [pə˻zesə] [ʻʌn˻tɪl][,ɑɪ˻˻ti:] [wɒz; wəz][˻˻fʌɪnəli] [leɪd][tu:; tə][rest][ɪn]
to her and all its later possessors until it was finally laid to rest in
到 她 和 全部它是 之后 拥有者 直到 它 曾是 最后 铺设 到 休息 在
[ðə; ði][˻˻temp(ə)l][pɒ; əv] [ə˻θi:ni] .
the temple of Athene .
这 寺庙 的 雅典娜 ；

它先后被她和后来的所有拥有者收藏，直到最终被安葬在雅典娜神庙中。

[˻mi:nwaɪl] , [ðə; ði] [feɪm] [pɒ; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:ks] [spred] [fɑ:(r)][ænd; ənd][waɪd] .
Meanwhile , the fame of his works spread far and wide .
同时 , 这 名声 的 他的 作品 传播 远的 和 宽的 ；

与此同时，他的作品名声远播四方。

[kɪŋ] - [pɒ; əv] [˻ka:lksɪs] [˻ɔ:dəd] [ðə; ði] [kən˻strʌkʃn] [pɒ; əv] [tu:] [brɒnz] [bʊlz] [˻˻keɪpəb(ə)l][pɒ; əv]
King Aetes of Colchis ordered the construction of two bronze bulls capable of
国王 - 的 科尔基斯 订购 这 建造 的 二 青铜 公牛 有能力的 的
[˻bri:ðɪŋ] [˻˻faɪə(r)] [θru:] [ðeə(r)][˻nɒstrəlz] ,
breathing fire through their nostrils ,
呼吸 火 通过 他们的 鼻孔 ；

科尔喀斯国王埃特斯下令建造两尊能从鼻孔喷火的青铜公牛。

[ænd; ənd] [wen] [ə˻kɪli:z] , [ðə; ði] [gri:k] [˻tjæmpiən] [brʻfɔ:(r)] [trɔɪ] , [dɪ˻saɪdɪd][tu:; tə] [kɪl] [˻˻hektə(r)]
and when Achilles , the Greek champion before Troy , decided to kill Hector
和 什么时候 阿喀琉斯 , 这 希腊语 冠军 前 特洛伊 , 决定 到 杀 赫克托
[ænd; ənd][ə˻vendʒ][hɪz; ɪz] [frend] [pə˻trɒkləs] ,
and avenge his friend Patroclus ,
和 报仇 他的 朋友 帕特罗克罗斯 ；

当特洛伊战争前希腊的英雄阿喀琉斯决定杀死赫克托耳，为他的朋友帕特罗克罗斯报仇时，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [wɪð] [æn; ən] [ɪntrə˻dʌkʃn] [frɒm; frəm] [˻θɪtɪs] , [ðə; ði] [si:] -
he went to Hephæstus with an introduction from Thetis , the sea -
他 去 到 赫菲斯托斯 和 一个 介绍 从 忒提斯 , 这 海 -
[˻gɒdes; ˻gɒdəs] ,
goddess ,
女神 ,

他经海神忒提斯引荐去见赫菲斯托斯。

[ænd; ənd] [prɪ'veɪld] [ə'pɒn][hɪm][tuː; tə] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ] ['mɑ:vələs] [ʃiːld] [ɒn] [wɪtʃ] [ɔːl] ['hev(ə)n]
and prevailed upon him to make him a marvellous shield on which all heaven
和 最终获胜 之上 他 到 制作 他 一个 奇妙 盾 在 哪个 全部 天堂
[ænd; ənd] [ɜ:θ] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɪɡəd] [ɪn] [brɒnz] ,
and earth were figured in bronze ,
和 地球 是 想 在 青铜 ,
他劝说他为自己打造一面精美的盾牌，盾牌上用青铜描绘了天地万物。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][kwɔ:t] [ɪm'pɜ:viəs] [tuː; tə][ˈmɔ:t(ə)l][spɪə(r)][ænd; ənd][ˈbæt(ə)l] - [æks] .
and which was quite impervious to mortal spear and battle - axe .
和 哪个 曾是 相当 不透水的 到 凡人 矛 和 战斗 - 斧头 .
它几乎刀枪不入，凡人的长矛和战斧都无法伤及它。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [dwelt] [ænd; ənd] [wɜ:kt] [ɒn] [ə'ɪmpəs] [fɔ:(r); fə(r)] [θɪː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ɔː(r)]
And so he dwelt and worked on Olympus for three thousand years or
和 所以 他 居住 和 工作 在 奥林匹斯山 为了 三 千 年 或者
于是，他在奥林匹斯山上居住和工作了三千年。

[[,ɛks,ɑɪ'ɑɪ'ɑɪ]]
[**xiii**]
[十三]
[xiii]

[səʊ] ,
so ,
所以 ,
所以，

[ɪ'stæblɪʃn] [brɑːntʃ] [wɜ:ks] [ɒn] [ˈlɪpəri] [ænd; ənd][ɪn] [ˈsɪsəli] [wɪtʃ] [kept] ['wɜ:kɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [blɑːst]
establishing branch works on Lipari and in Sicily which kept working at full blast
建立 分支 作品 在 利帕里 和 在 西西里岛 哪个 保留 在职的 在 满的 爆炸
[ʌn'tɪl] [pɔːl] [ɒv; əv] [ˈtɑ:səs] [keɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz][kleɪm][tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [ʌn'nəʊn] [gɒd] [huː]
until Paul of Tarsus came with his claim to have found the Unknown God who
直到 保罗 的 睑板 来了 和 他的 宣称 到 有 成立 这 未知 上帝 WHO
[wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [njuː] [ˈrəʊmən] [də'mɪnjən] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti]
was to establish a new Roman dominion to take the place of the mighty
曾是 到 建立 一个 新的 罗马 统治权 到 拿 这 地方 的 这 强大的
[ˈempaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ,
Empire of the Cæsars ,
帝国 的 这 凯撒 ,

在利帕里岛和西西里岛建立了分支机构，这些机构一直全力运转，直到大数城的保罗到来，声称他发现了未知的上帝，
这位上帝将建立一个新的罗马帝国来取代强大的凯撒帝国。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪnsɪ'dent(ə)li] [tuː; tə] [swi:p] [ə'weɪ] [ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv] [rəʊm] [ænd; ənd] [gri:s] [ə'laɪk]
and was incidentally to sweep away the gods of Rome and Greece alike
和 曾是 顺便 到 扫 离开 这 神 的 罗马 和 希腊 同样
[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] ['wɜ:ʃɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][trɑɪ'pɑ:tɑɪt][gɒd] [huː] ['nevə(r)] [smaɪld] .
and establish the worship of a tripartite God who never smiled .
和 建立 这 崇拜 的 一个 三方 上帝 WHO 绝不 微笑 .
顺便一提，此举旨在推翻罗马和希腊的诸神，建立对一位从不微笑的三位一体神的崇拜。

[səʊ][ðə; ði] [laɪt] - [hɑːtɪd] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [maʊnt] [ə'ɪmpəs] [daɪd] , [ɔːl][bʌt; bət] ,
So the light - hearted company of Mount Olympus died , all but Hephæstus ,
所以 这 光 - 心地 公司 的 山 奥林匹斯山 死亡 , 全部 但 赫菲斯托斯 ,
于是，奥林匹斯山上那些轻松愉快的伙伴们都死了，只剩下赫菲斯托斯一人。

[hu:] ['hɒbl] [θru:] ['meni][lændz] [si:kɪŋ] [ə; eɪ] [plers] [weə(r)] [hi:; hi] [mait] [wɜ:k] [ænd; ənd][set]
who hobbled through many lands seeking a place where he might work and set
WHO 跛行 通过 许多 土地 寻求 一个 地方 在哪里 他 可能 工作 和 放
[hɪz; ɪz] ['beləʊz] ['bləʊɪŋ] [wʌns][mɔ:(r)] .
his bellows blowing once more .
他的 风箱 吹 一次 更多的 .

他蹒跚地走过许多地方，寻找一个可以工作的地方，再次吹响他的风箱。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sentərɪz] [hi:; hi] ['wɒndə] , [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd] [dʒiə] [æt; ət][baɪ] [mʌŋks] , ['hɜ:rmɪt] ,
For centuries he wandered , despised and jeered at by monks , hermits ,
为了 几个世纪 他 漫步 , 被鄙视的 和 嘲笑 在 经过 僧侣 , 隐士 ,
[ænd; ənd] ['æŋkərait] .
and anchorites .
和 隐修士 .

几个世纪以来，他四处流浪，受到僧侣、隐士和苦行僧的鄙视和嘲笑。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] ['nevə(r)] [feɪld] [hɪm] .
But his courage never failed him .
但 他的 勇气 绝不 失败的 他 .

但他从未丧失勇气。

[,aɪ 'ti:] [sə'vaɪvd]
It survived
它 幸存下来

它幸存了下来。

[[,ɛks,aɪ'vi:]]
[xiv]
[十四]

[xiv]

[ðə; ði] [,desə'leɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'lɪmpɪən] ['pæləs] [æz; əz][,aɪ 'ti:][hæd; həd] [sə'vaɪvd] [hɪz; ɪz] [tu:] [fɔ:ls]
the desolation of the Olympian palaces as it had survived his two falls
这 荒凉 的 这 奥运选手 宫殿 作为 它 有 幸存下来 他的 二 瀑布
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] .
from the summit .
从 这 首脑 .

奥林匹亚神庙的荒凉景象，仿佛经历了两次从山顶坠落的洗礼。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi][hæz; həz] [kʌm] [bæk] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [əʊŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ɪz] ['spredɪŋ]
And now he has come back into his own , and his power is spreading
和 现在 他 有 来 后退 进入 他的 自己的 , 和 他的 力量 是 传播
[laɪk][ə; eɪ][,kɒnflə'greɪ(ə)n] .
like a conflagration .
喜欢 一个 大火 .

如今他已重回巅峰，他的势力如同烈火般蔓延开来。

[ðə; ði][gɒd] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ɪz][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] .
The God of Fire is the supreme master of the earth .
这 上帝 的 火 是 这 最高 掌握 的 这 地球 .

火神是大地至高无上的主宰。

[hɪz; ɪz] ['fə:nɪsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['rɔ:rɪŋ] .
His furnaces are roaring .
他的 熔炉 是 咆哮 .

他的炉子正在熊熊燃烧。

[hiː; hi][hæz; həz] [dɪˈspeld] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɒv; əv][ˌeɪʒiˈætɪk; ˌeɪʃiˈætɪk][ˈmɪstɪsɪzəm] [wɪt] [əbˈskjuəd] [hɪz; ɪz]
He has dispelled the clouds of Asiatic mysticism which obscured his
他 有 驱散 这 云 的 亚洲 神秘主义 哪个 模糊不清 他的
[ˈneɪtɪv] [ˈmaʊntən] .
native mountain .
本国的 山 .

他驱散了笼罩在他故乡山脉上的亚洲神秘主义迷雾。

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈgəːdl] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [huːps] [ɒv; əv] [stiːl] .
He has girdled the world with hoops of steel .
他 有 束腰 这 世界 和 篮球 的 钢 .

他用钢铁之环束缚了世界。

[hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [streŋθ]
He has found strength
他 有 成立 力量

他找到了力量

“ [tuː; tə] [breɪk] [ðɪs] [ˈsɒri] [skiːm] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪnˈtaɪə(r)] ,
“ To break this sorry scheme of things entire ,
” 到 休息 这 对不起 方案 的 事物 全部的 ,

“彻底打破这种令人遗憾的局面，

[ænd; ænd] [məʊld] [ˌaɪ ˈtiː][ˈnɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrts] [dɪˈzaɪə(r)] .
And mould it nearer to the heart's desire .
和 模具 它 更近 到 这 心脏的 欲望 .

并使其更贴近内心的渴望。

“ [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [vɪkˈtɔːrɪəs] [ˈprəʊgres][ɪz][ˈəʊnli] [brˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ɪˈfekt] .
” And his victorious progress is only beginning to take effect .
” 和 他的 胜利者 进步 是 仅有的 开始 到 拿 影响 .

“而他的胜利进展才刚刚开始显现效果。”

[haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [kʌm] [əˈbaʊt] ,
How it has come about ,
如何 它 有 来 关于 ,

事情是如何发生的，

[ænd; ænd] [wɒt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ɪˈventʃuəl] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌdɒmɪˈneɪʃn] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈplænɪt] ,
and what will be the eventual result of his domination of our planet ,
和 什么 将要 是 这 最终 结果 的 他的 统治 的 我们的 行星 ,

他统治我们星球的最终结果会是什么？

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈpʊːpəs] [ɒv; əv] [wɒt] [fɒləʊz] [tuː; tə] [ɪˈluːsɪdeɪt] . [[wʌn]]
it is the purpose of what follows to elucidate . [1]
它 是 这 目的 的 什么 跟随 到 阐发 . [1]

下文的目的是阐明这一点。[1]

HEPHÆSTUS
赫菲斯托斯

赫菲斯托斯

[aɪ]
I
我

我

[eθ'nɒlədʒɪst] [bɪ'li:v] [ðæt][ðə; ði] [ˌmetə'mɔ:fəsis] [frəm; frəm] [bi:st] - [laɪk] ['sævɪdʒ][tu:; tə] ['kʌltʃəd]
Ethnologists believe that the metamorphosis from beast - like savage to cultured
民族学家 相信 那 这 变态 从 兽 - 喜欢 野蛮的 到 有文化的
[sə'vɪliən] [meɪ] [bi:; bi] ['prɒksɪmeɪtlɪ] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [pʊv; əv] [ə'kju:mjələɪtɪd] ['tʃeɪndʒɪz] [ðæt]
civilian may be proximately explained as the result of accumulated changes that
平民 可能 是 邻近地 解释 作为 这 结果 的 积累 变化 那
[faʊnd] [ðeə(r)][ɪ'ni](ə)l] ['ɪmpʌls] [ɪn][ə; eɪ][hɑ:f] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n][ɔ:(r)][səʊ][pʊv; əv] ['præktɪkl] [ɪn'venʃnz] .
found their initial impulses in a half - a - dozen or so of practical inventions .
成立 他们的 最初的 冲动 在 一个 一半 - 一个 - 打 或者 所以 的 实际的 发明 .

民族学家认为，从野兽般的野蛮人到文明的平民的转变，可以大致解释为一系列累积变化的结果，而这些变化的最初动力源于大约六项实用发明。

[æn; ən] ['aɪrɪ] ['pəʊɪt] , [dɪs'kɒnsələtli] ['wɔ:kɪŋ] [ə'ləŋ] [fli:t] [stri:t] [wʌn] [deɪ] ,
An Irish poet , disconsolately walking along Fleet Street one day ,
一个 爱尔兰 诗人 , 沮丧地 步行 沿着 舰队 街道 一 天 ,
[bɪ'θɔ:t] [hɪm'self][pʊv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['aɪlənd][ɪn][æn; ən] ['aɪrɪ] [leɪk] ,
bethought himself of a small island in an Irish lake ,
思考 他自己 的 一个 小的 岛 在 一个 爱尔兰 湖 ,
[θɔ:t] [hɪm'self][pʊv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['aɪlənd][ɪn][æn; ən] ['aɪrɪ] [leɪk] ,
他 想起了 爱尔兰 湖泊 中的 一个 小岛 ,

[weə(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [frəm; frəm][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd][ɪ'blʌs(ə)] [pʊv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] [stri:ts] .
where he could escape from the noise and bustle of the London streets .
在哪里 他 可以 逃脱 从 这 噪音 和 忙碌 的 这 伦敦 街道 .
[hi:; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['pəʊɪm] [ɪm'bɒdɪŋ] [ðæt] [θɔ:t] ,
He wrote a lovely poem embodying that thought ,
他 写道 一个 迷人的 诗 体现 那 想法 ,
[θɔ:t] [hɪm'self][pʊv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['aɪlənd][ɪn][æn; ən] ['aɪrɪ] [leɪk] ,
他 写 了 一 首 优美 的诗 来 表达 这种 想法 ,

[ə; eɪ]['pəʊɪm] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] ['ləŋɪŋ] [pʊv; əv] ['evri] ['sensətɪv] [səʊl][tu:; tə][rɪ'taɪə(r)] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self]
a poem expressing the longing of every sensitive soul to retire within itself
一个 诗 表达 这 渴望 的 每一个 敏感的 灵魂 到 退休 之内 本身
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][ænd; ənd] [ˌrɪ:kən'strʌkt] [ɪts] [wɜ:ld] [frəm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ɪn'sted] [pʊv; əv] ['hævɪŋ] [aɪ 'ti:]
for a time and reconstruct its world from within instead of having it
为了 一个 时间 和 重建 它是 世界 从 之内 反而 的 拥有 它
[ɪm'prest] [frəm; frəm] [wɪ'ðəʊt] . [[tu:'tu:]]
impressed from without . [2]
印象深刻 从 没有 . [2]

这首诗表达了每个敏感的灵魂渴望暂时退隐到自己的内心世界，从内部重建自己的世界，而不是被外部世界所影响。[2]

['ni:dləs] [tu:; tə][seɪ] , [hi:; hi][dɪd][nɒt]['kɒntent] [hɪm'self] [wɪð] ['plɑ:ntɪŋ] [naɪn] [bi:nz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ,
Needless to say , he did not content himself with planting nine beans in a row ,
不必要 到 说 , 他 做过 不是 内容 他自己 和 种植 九 豆子 在 一个 排 ,
[bɪ'θɔ:t] [hɪm'self][pʊv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['aɪlənd][ɪn][æn; ən] ['aɪrɪ] [leɪk] ,
毋庸置疑，他并不满足于只种九棵豆子。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ləŋd] [tu:; tə][du:; də][ɪn][hɪz; ɪz][fɪt][pʊv; əv] [dɪ'preʃn] .
as he had longed to do in his fit of depression .
作为 他 有 渴望 到 做 在 他的 合身 的 沮丧 .
[dɪ'preʃn] [hɪm'self][pʊv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['aɪlənd][ɪn][æn; ən] ['aɪrɪ] [leɪk] ,
正如他在抑郁发作时一直渴望的那样。

[pʊn][ðə; ði] ['kɒntrəri] .
On the contrary .
在 这 相反 .
[pʊn][ðə; ði] ['kɒntrəri] .
相反。

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['aɪrɪ] ['stɜ:tsmən] [ænd; ənd]['senətə(r)] .
He became an Irish statesman and Senator .
他 成为 一个 爱尔兰 政治家 和 参议员 .
[bɪ'θɔ:t] [hɪm'self][pʊv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['aɪlənd][ɪn][æn; ən] ['aɪrɪ] [leɪk] ,
他成为了爱尔兰政治家和参议员。

[hiː; hi] [dwelt] [ɪn] [səˈraʊndɪŋz] [fɑː(r)] [rɪˈmuːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stəʊn] [eɪdʒ] .
He dwelt in surroundings far removed from the Stone Age .
他 居住 在 周围环境 远的 已移除 从 这 石头 年龄 .

他所居住的环境与石器时代相去甚远。

[ðə; ði] [ˈveri] [tʃeə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [raɪt] [əʊd] [ɪts] [ɪgˈzɪstəns] [tuː; tə] [ˈmeni]
The very chair on which he sat down to write owed its existence to many
这 非常 椅子 在 哪个 他 卫星 向下 到 写 欠款 它是 存在 到 许多
[ˈfæktriz] [ænd; ənd] [məˈkæɪnɪkl] [ˈprəʊsesɪz] .
factories and mechanical processes .
工厂 和 机械的 流程 .

他坐下来写作的那把椅子，其存在本身就离不开许多工厂和机械工序。

[ɪts] [wʊd] [wɒz; wəz] [dɪˈraɪvd] [frɒm; frəm][plæŋks] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [sɔː] [mɪlz] .
Its wood was derived from planks cut in the saw mills .
它是 木头 曾是 衍生的 从 木板 切 在 这 锯 磨坊 .

它的木材来源于锯木厂切割的木板。

[ɪts] [ˈfrentʃ] [ˈpɒlɪʃ] , [ɔːlˈðəʊ] [pʊt] [ɒn][baɪ][hænd] , [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [kənˈstɪtʃʊənt] —
Its French polish, although put on by hand, was made of constituents —
它是 法语 抛光 , 虽然 放 在 经过 手 , 曾是 制成 的 成分 —
[ʃəlæk; ˈjelæk] , [ˈmeθələɪtɪd] [ˈspɪrɪt] ,
shellac, methylated spirit ,
虫胶 , 甲基化 精神 ,

它的法式抛光工艺虽然是手工完成的，但其成分却是虫胶、变性酒精等。

[ˈwaɪtənɪŋ] [ænd; ənd] [wɒt] [nɒt] — [drɔːn] [frɒm; frəm] [ˈmeni] [ˈsɔːsɪz] , [iːtʃ] [ɪnvɒlvɪŋ] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)]
whitening and what not — drawn from many sources, each involving a number
美白 和 什么 不是 — 绘制 从 许多 来源 , 每个 涉及 一个 数字
[ɒv; əv] [ɪnˈdʒɪːniəs] [ɪnˈvenʃnz] .
of ingenious inventions .
的 巧妙 发明 .

美白等等——源自多种来源，每种来源都包含许多巧妙的发明。

[ðə; ði][kəʊl] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz][ˈfaɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [siː] [baɪ][ə; eɪ][ˈstiːmə(r)]
The coal which made his fire had been brought across the sea by a steamer
这 煤炭 哪个 制成 他的 火 有 到过 带来 穿过 这 海 经过 一个 汽船
— [ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)l][ɒv; əv] [ˈkɒmplɪkətɪd] [ˈmekənɪzəm] — [ænd; ənd] [[θriː]]
— **a miracle of complicated mechanism — and [3]**
— 一个 奇迹 的 复杂的 机制 — 和 [3]

他用来生火的煤炭是由一艘轮船从海上运来的——这是复杂机械的奇迹——[3]

[ðə; ði] [ˈʌv(ə)l] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][pʊt] [,aɪ ˈtiː][ɒn][hæd; həd] [biːn] [maɪnd] [ɪn][ˈbeldʒəm] ,
the shovel with which he put it on had been mined in Belgium ,
这 铲 和 哪个 他 放 它 在 有 到过 矿井 在 比利时 ,
他用来放置它的铲子是在比利时开采的地雷。

[ˈsmeltɪd] [ɪn] [ˈdʒɜːməni] , [rəʊld] [ɪn] [ˈʃefiːld] , [ænd; ənd] [ˈʃeɪpt] [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃt] [ɪn] [ˈbɜːmɪŋəm] .
smelted in Germany, rolled in Sheffield, and shaped and finished in Birmingham .
冶炼 在 德国 , 滚动 在 谢菲尔德 , 和 形状 和 完成的 在 伯明翰 .
在德国冶炼，在谢菲尔德轧制，在伯明翰成型和精加工。

[nɒt] [ðæt] “ - ” [wɒz; wəz][bʌt; bət][æn; ən][ˈaɪd(ə)l] [driːm] .
Not that “ Inishfree ” was but an idle dream .
不是 那 “ - ” 曾是 但 一个 闲置的 梦 .

并非说《Inishfree》只是一个空想。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [sʌtʃ] ['aɪləndz][ɪn][ˈaɪələnd] , [ˈpi:p(ə)ld][baɪ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]
There are many such islands in Ireland , peopled by men and women and
那里 是 许多 这样的 岛屿 在 爱尔兰 , 人 经过 男人 和 女性 和
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

爱尔兰有很多这样的岛屿, 岛上居住着男人、女人和孩子。

[ˈlɪvɪŋ] [ɪn][wʌn] - [ru:md; rʊmd][mʌd] ['hɒvl] [ɒn][pə'teɪtəʊz][ænd; ənd] [stju:d] [ti:] ,
living in one - roomed mud hovels on potatoes and stewed tea ,
活的 在 一 - 房间 泥 茅屋 在 土豆 和 炖 茶 ,
住在泥屋里, 吃着土豆和炖茶,

[ɪn'festɪd] [wɪð] ['vɜ:mɪn] [ænd; ənd] [ˈrævɪdʒ] [baɪ][tju:,bɜ:kju'ləʊsɪs][ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ɪn'fekʃəs] [dɪ'zi:zɪz] ,
infested with vermin and ravaged by tuberculosis and other infectious diseases ,
受感染的 和 害虫 和 饱受蹂躏 经过 结核 和 其他 传染性 疾病 ,
[ˈpi:p(ə)] [hu:] , [ɪf] [ðeɪ] ['kænɒt] ['emɪgreɪt] ,
people who , if they cannot emigrate ,
人们 WHO , 如果 他们 不能 移民 ,

鼠患成灾, 饱受肺结核和其他传染病的侵袭, 人们如果无法移民,

[ˈsʌfə(r)][ðeə(r)] [feɪt] [wɪð] [ə; eɪ][ˈstɒlɪd][ænd; ənd] [pə'θetɪk] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [rɪ'li:vd] [baɪ][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv]
suffer their fate with a stolid and pathetic resignation relieved by the hope of
遭受 他们的 命运 和 一个 沉稳 和 可怜的 辞职 松了口气 经过 这 希望 的
[ˈhev(ə)nli] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][ˌhɪər'ɑ:ftə(r)] .
heavenly compensation hereafter .
天上 赔偿 此后 .

他们默默承受着命运的安排, 带着一种麻木而悲凉的顺从, 寄希望于来世能得到天上的补偿。

[sʌtʃ] [ɪz] - , [stript] [ɒv; əv][ɪts][ˈglæmə(r)][ænd; ənd] [ʃəʊn] [ɪn][ɪts][ˈneɪkɪd] [rɪ'æləti] .
Such is Inishfree , stripped of its glamour and shown in its naked reality .
这样的 是 - , 脱衣舞 的 它是 魅力 和 所示 在 它是 裸 现实 .

这就是《伊尼什弗里岛》, 褪去了光鲜亮丽的外衣, 展现出它赤裸裸的现实。

[ˈsævɪdʒrɪ] [dʌz] [nɒt] [mi:n] [sɪm'plɪsəti] [[fɔ:r]]
Savagery does not mean simplicity [4]
野蛮 做 不是 意思是 简单 [4]
野蛮并不意味着简单[4]

[bʌt; bət][kəm'pleksəti] , [nɒt] [pi:s] [bʌt; bət] ['kɒnstənt] [dred] , [nɒt] [helθ] [bʌt; bət] ['həʊpləs] [dɪ'zi:z]
but complexity , not peace but constant dread , not health but hopeless disease
但 复杂 , 不是 和平 但 持续的 恐惧 , 不是 健康 但 绝望 疾病
[ænd; ənd][ˈpremətʃə(r)] [deθ] .
and premature death .
和 过早 死亡 .

但随之而来的是复杂, 不是和平而是持续的恐惧, 不是健康而是绝望的疾病和过早的死亡。

[ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] [ˈsʌfə] [ə'kju:tlɪ] [frəm; frəm] [ˌkɒnstɪ'peɪʃn] ,
The South American Indian suffers acutely from constipation ,
这 南 美国人 印度 遭受 急性 从 便秘 ,
南美印第安人饱受便秘之苦,

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt][ðə; ði][lɑ:st] [dɪ'zi:z] [wi:; wi][ʃəd; ʃəd][ɪk'spekt][hɪm][tu:; tə][ˈsʌfə(r)][frəm; frəm] .
which is about the last disease we should expect him to suffer from .
哪个 是 关于 这 最后的 疾病 我们 应该 预计 他 到 遭受 从 .

这大概是我们最不希望他患上的疾病了。

[ðə; ði][ˈni:grəʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ˈæfrɪkə][ɪz][ˈɒf(ə)n] [ˈhɒrəbli] [dɪ'fɔ:md] [θru:] [nɪ'glekt] [æt; ət] [bɜ:θ] ,
The negro in his native Africa is often horribly deformed through neglect at birth ,
这 黑人 在 他的 本国的 非洲 是 经常 糟糕透了 变形 通过 忽视 在 出生 ,
非洲黑人由于出生时受到忽视, 往往严重畸形。

[nɪ'glektɪd] [ˈɪndʒəɪz] , [ɔ:(r)][ðə; ði][ˈrævɪdʒɪz][ɒv; əv][ˈɪnsekt] [pests] .
neglected injuries , or the ravages of insect pests .
被忽视的 受伤 , 或者 这 蹂躏 的 昆虫 害虫 .

被忽视的伤口，或虫害的肆虐。

[aɪ ˈti:][hæz; həz][ˈteɪkən][mænˈkaɪnd][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [jɪəz] [tu:; tə] [ɪˈmɜ:dʒ] [frɒm; frəm] [ˈsævɪdʒrɪ] [ˈɪntu:]
It has taken mankind ten thousand years to emerge from savagery into
它 有 已采取 人类 十 千 年 到 出现 从 野蛮 进入
[ˈbɑ:bəɪzəm] ,
barbarism ,
野蛮 ,

人类用了一万年的时间才从野蛮走向文明。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ˈbɑ:bəɪzəm][ˈɪntu:][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] .
and from barbarism into civilization .
和 从 野蛮 进入 文明 .

从野蛮走向文明。

[nɔ:(r)][ɪz][ðə; ði][ˈprəʊses] [jet] [kəmˈplɪtɪd] .
Nor is the process yet completed .
也不 是 这 过程 然而 完全的 .

该过程尚未完成。

[ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][mænˈkaɪnd][ɪz] [stɪl] [ˈgrəʊsli] [ˈɪgnərənt] .
The mass of mankind is still grossly ignorant .
这 大量的 的 人类 是 仍然 粗略地 无知 .

绝大多数人类仍然极其无知。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlev(ə)n][ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] [ɪz] [ˈstedəli] [ˈwɜ:kɪŋ] [ænd; ənd] [pɜ:ˈveɪdɪŋ] [ðə; ði] [mæs] ,
But the leaven of knowledge is steadily working and pervading the mass ,
但 这 酵 的 知识 是 稳步 在职的 和 普遍存在 这 大量的 ,
[ænd; ənd] [pɜ:ˈveɪdɪŋ] [ðə; ði] [mæs] ,
但是，知识的酵母正在稳步发挥作用，并渗透到大众之中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][ˈprəʊgres] [ɪz] [ˈkɒnstəntli] [ˈraɪzɪŋ] .
and the rate of progress is constantly rising .
和 这 速度 的 进步 是 不断地 上升 .

而且进步速度还在不断加快。

[let] [ju: ˈes] [treɪs] [ðɪs] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈprəʊses] [[faɪv]]
Let us trace this wonderful process [5]
让 我们 痕迹 这 精彩的 过程 [5]

让我们追溯这个奇妙的过程[5]

[ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn][tu:; tə][ɪts][ˈbrɪdʒɪnz][ænd; ənd][prəʊb] [ɪts] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ˈneɪtʃ(ə)r] .
of civilization to its origins and probe its essential nature .
的 文明 到 它是 起源 和 探测 它是 基本的 自然 .

追溯文明的起源，探究其本质。

[ˈstɑ:tɪŋ] [ˈsʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˈtrɒpɪks][æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈmɪnjətɪv] “ [spɔ:t] “ [ˈælaɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ɑ:ˈbɔ:riəl]
Starting somewhere in the tropics as a diminutive “ sport “ allied to the arboreal
开始 某处 在 这 热带 作为 一个 小字 “ 运动 “ 盟军 到 这 树栖的
[eɪp] ,
ape ,
猿 ,

起源于热带地区，最初是一种与树栖猿类相关的小型“运动”，

[mæn] [ˈlɜ:nɪd] [tu:; tə][ju:z] [tu:lz] [ænd; ənd] [ˈwepənz] .
man learned to use tools and weapons .
男人 学习 到 使用 工具 和 武器 .

人类学会了使用工具和武器。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [step][ˈteɪkən] [təˈwɔːdz] [ðə; ði][ˈkɒŋkwɛst][ɒv; əv][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [wɜːld] , [hɪz; ɪz]
This was the first step taken towards the conquest of the animal world , his
这 曾是 这 第一的 步 已采取 向 这 征服 的 这 动物 世界 , 他的
[ˈnæt(ə)rəl] [ˈenəmiːz] .
natural enemies .
自然的 敌人 .

这是征服动物世界——他的天敌——的第一步。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [ˈmeni] [ˈeɪdʒɪz] [rɪˈlæpst] [brɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [rʌf] [stəʊn] [ˈhæmə(r)] [ɪˈvɒlvd]
We do not know how many ages elapsed before the rough stone hammer evolved
我们 做 不是 知道 如何 许多 年龄 过去 前 这 粗糙的 石头 锤 进化
[ˈɪntuː][ðə; ði][æks][ɒv; əv] [ˈpɒlɪʃt] [flɪnt] .
into the axe of polished flint .
进入 这 斧头 的 抛光 燧石 .

我们不知道粗糙的石锤演变成光滑的燧石斧经历了多少个时代。

[ɪn] [ˈeni] [keɪs] , [ðə; ði] [rʌf] [stəʊn] ,
In any case , the rough stone ,
在 任何 案件 , 这 粗糙的 石头 ,

总之, 这块粗糙的石头,

[ɪːv(ə)n] [ɪf] [ˈəʊnli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˈθrəʊɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [ɔː(r)] [ˈkɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [preɪ] ,
even if only used for throwing at his enemy or killing his prey ,
甚至 如果 仅有的 用过的 为了 投掷 在 他的 敌人 或者 杀 他的 猎物 ,
即使只是用来投掷攻击敌人或杀死猎物,

[wɒz; wəz][æn; ən] [ɪˈsenʃəli] [njuː] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [ɪn][ɪːvəˈluːʃ(ə)n] ,
was an essentially new departure in evolution ,
曾是 一个 本质上 新的 离开 在 进化 ,
这是进化史上一个全新的开始,

[ænd; ənd] [ˈsaʊndɪd] [ðə; ði] [ˈkiːnəʊt] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [ˈfɒləʊd] [daʊn] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [əʊn] [taɪmz] .
and sounded the keynote to all that followed down to our own times .
和 听起来 这 基调 到 全部 那 随后 向下 到 我们的 自己的 时代 .
并为之之后直至我们这个时代的所有发展奠定了基调。

[tuːlz] [ænd; ənd] [ˈwepənz] [hæd; həd] [biːn] [ɪˈvɒlvd] [baɪ][ˈʌðə(r)] [ˈænɪmlz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
Tools and weapons had been evolved by other animals , but they were
工具 和 武器 有 到过 进化 经过 其他 动物 , 但 他们 是
[ˈɔːlweɪz] [ɔːˈɡænɪkli] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [[sɪks]]
always organically connected with their [6]
总是 有机地 连接 和 他们的 [6]
工具和武器是由其他动物进化而来的, 但它们总是与它们的[6]有机地联系在一起。

[ˈbɒdɪz] .
bodies .
身体 .

尸体。

[ðə; ði][ˈtaɪgərz] [klɔːz] [ænd; ənd] [tiːθ] , [ðə; ði] [tʌks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈelɪfənt] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld][bɔː(r)]
The tiger's claws and teeth , the tusks of the elephant and the wild boar
这 老虎的 爪子 和 牙齿 , 这 象牙 的 这 大象 和 这 荒野 公猪
,
.
,

老虎的爪子, 大象和野猪的獠牙,

[ðə; ði] [biːk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈiːg(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [fəˈmɪdəb(ə)l] [ˈwepənz] [ænd; ənd][ˈjuːsf(ə)l] [tuːlz] ,
the beak of the eagle were all formidable weapons and useful tools ,
这 喙 的 这 鹰 是 全部 强大 武器 和 有用 工具 ,
鹰喙既是威力强大的武器, 也是非常有用的工具。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈnaɪðə(r)][biː; bi] [dɪˈtætɪt] , [nɔː(r)] [rɪˈpleɪsd] ,
but they could neither be detached , nor replaced ,
但 他们 可以 两者都不 是 分离的 , 也不 替换 ,
但它们既不能拆卸, 也不能替换。

[nɔː(r)] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ˈʌðə(r)] [tuːlz] [mɔː(r)][ˈsuːtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][əˈkeɪʒ(ə)n] .
nor exchanged for other tools more suitable to the occasion .
也不 交换 为了 其他 工具 更多的 合适的 到 这 场合 .
也没有更换为更适合场合的其他工具。

[ðəʊz] “ [ˈnæt(ə)rəl] ” [tuːlz] [ænd; ənd] [ˈwepənz] [hæd; həd][ɔːl] [biːn] [prəˈdjuːst] [baɪ] “ [jɪˈvəˈluːʃ(ə)n] , ” [ɪn]
Those “ natural ” tools and weapons had all been produced by “ evolution , ” in
那些 “ 自然的 ” 工具 和 武器 有 全部 到过 生产 经过 “ 进化 ” , “ 在
[ˈʌðə(r)] [wɜːdz] ,
other words ,
其他 字 ,
换句话说, 那些“天然”的工具和武器都是“进化”产生的。

[baɪ][ə; eɪ] [mɪˈstɪəriəs] [ˈeɪdʒənsɪ] [wɪtʃ] [sʌm; səm][kɔːl] [ɡɒd] , [sʌm; səm] [ˌædæpˈteɪʃn] , [ænd; ənd][sʌm; səm]
by a mysterious agency which some call God , some Adaptation , and some
经过 一个 神秘 机构 哪个 一些 称呼 上帝 , 一些 适应 , 和 一些
[ðə; ði] [ɜːdʒ] [ɒv; əv] [laɪf] .
the Urge of Life .
这 敦促 的 生活 .
由一种神秘的力量驱动, 有人称之为上帝, 有人称之为适应, 还有人称之为生命冲动。

[huː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɔːˈdeɪʃəs] [mæn] [huː] [fɜːst] [tʊk] [əˈpɒn][hɪmˈself][ðə; ði][dɪˈvaɪn] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv]
Who was that audacious man who first took upon himself the divine privilege of
WHO 曾是 那 大胆的 男人 WHO 第一的 采取 之上 他自己 这 神圣的 特权 的
[ˈmeɪkɪŋ] [tuːlz] [ænd; ənd] [ˈwepənz] [fɔː(r); fə(r)][hɪmˈself] ,
making tools and weapons for himself ,
制作 工具 和 武器 为了 他自己 ,
是谁胆大妄为, 第一个僭越神圣特权, 为自己制造工具和武器?

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] “ [ˈneɪtʃə(r)] ” [tuː; tə][prəˈvaɪd][ðəm; ðəm][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ?
instead of waiting for “ nature ” to provide them for him ?
反而 的 等待 为了 “ 自然 ” 到 提供 他们 为了 他 ?
而不是等待“自然”为他提供这些?

[pəˈhæps] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈpjuːni] [bɔɪ] ,
Perhaps he was a puny boy ,
也许 他 曾是 一个 弱小 男生 ,
或许他是个瘦弱的男孩,

[leɪm] [frɒm; frəm] [bɜːθ] [ænd; ənd][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɔː(r)] [huː] [wɒz; wəz]
lame from birth and unable to escape from the boar who was
瘸 从 出生 和 无法 到 逃脱 从 这 公猪 WHO 曾是
[pəˈsjuːɪŋ] [hɪm] .
pursuing him .
追求 他 .
他生来跛脚, 无法摆脱追赶他的野猪。

[ɪn] [[ˈsevn]]
In [7]
在 [7]

[ðə; ði] [ɪk'streməti] [pʊ; əv] [hɪz; ɪz] ['terə(r)] [hi; hi] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] ['hevi] [stəʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd]
the extremity of his terror he took up a heavy stone from the ground
这 末端 的 他的 恐怖 他 采取 向上 一个 重的 石头 从 这 地面
[ænd; ənd] [flʌŋ] [aɪ 'ti:] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔ:(r)] [wið] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [maɪt] .
and flung it at the boar with all his might .
和 扔 它 在 这 公猪 和 全部 他的 可能 .

极度恐惧之下，他从地上捡起一块沉重的石头，用尽全力向野猪扔去。

[ðə; ði] [bɔ:(r)] , [wi; wi] [meɪ] [wel] [ɪ'mædʒɪn] , [wɒz; wəz] [deɪzd] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['terɪfaɪd] [baɪ] [ðɪs]
The boar , we may well imagine , was dazed and probably terrified by this
这 公猪 , 我们 可能 出色地 想象 , 曾是 茫然 和 大概 恐惧 经过 这
[ʌn'ju:ʒuəl] ['meθəd] [pʊ; əv] [dɪ'fens] ,
unusual method of defence ,
异常 方法 的 防御 ,

我们可以想象，这头野猪被这种不同寻常的防御方式弄得晕头转向，甚至可能吓坏了。

[ænd; ənd] [slʌŋk] [ə'wei] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fi:b(ə)] [bʌt; bət] [rɪ'sɔ:sf(ə)l] [æn'tæɡənɪst] .
and slunk away from his feeble but resourceful antagonist .
和 斯伦克 离开 从 他的 微弱 但 足智多谋 反派 .

然后他灰溜溜地逃离了他那虚弱但足智多谋的对手。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [pʊ; əv] [ðæt] [dɪ'lɪvərəns] [meɪ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [wi; wi] [nəʊ] ,
The story of that deliverance may , for all we know ,
这 故事 的 那 解救 可能 , 为了 全部 我们 知道 ,
就我们所知，那次营救的故事或许是.....

[hæv; həv] [bi:n] [slʌŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [dʒenə'reɪʃnz] [ɪn] [ðə; ði] [traɪb] ,
have been sung for many generations in the tribe ,
有 到过 唱 为了 许多 几代人 在 这 部落 ,
这首歌在部落里已经传唱了许多代。

[ænd; ənd] [hu:] [nəʊz] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [gru:] [ʌp] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [greɪt] [red] - [heəd] [mæn] ,
and who knows but that the boy grew up into a great red - haired man ,
和 WHO 知道 但 那 这 男生 生长 向上 进入 一个 伟大的 红色的 - 头发 男人 ,
谁知道呢，说不定那个男孩长大后 would 变成一个英俊的红发男子。

[æz; əz] [greɪt] [æn; ən] [ə'dept] [æt; ət] [stəʊn] - ['θrəʊɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [stri:t] - ['ɜ:tʃɪnz] [ɪn] [bel'fɑ:st] ,
as great an adept at stone - throwing as the street - urchins in Belfast ,
作为 伟大的 一个 熟练 在 石头 - 投掷 作为 这 街道 - 海胆 在 贝尔法斯特 ,
他扔石头的本事和贝尔法斯特街头的流浪儿一样厉害。

[ænd; ənd] [fɔ:md] [ðə; ði] ['prəʊtətaɪp] [pʊ; əv] [ðə; ði] [ɡɒd] [θɔ:(r)] , [hu:z] ['hæmə(r)] , [wen] [θrəʊn] ,
and formed the prototype of the God Thor , whose hammer , when thrown ,
和 形成 这 原型 的 这 上帝 雷神 , 谁 锤 , 什么时候 抛掷 ,
并由此形成了雷神托尔的原型，他的锤子投掷出去时，

[rɪ'tɜ:nd] [tu; tə] [hɪz; ɪz] [hænd] [pʊ; əv] [ɪts] [əʊn] [ə'kɔ:d] .
returned to his hand of its own accord .
返回 到 他的 手 的 它是自己的 符合 .
它自行回到了他的手中。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪ'sen](ə)l] [step] [wɒz; wəz] ['teɪkən] .
But the essential step was taken .
但 这 基本的 步 曾是 已采取 .
但关键的一步已经迈出了。

[ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [nəʊ] [ti:θ] [ɔ:(r)] [klo:z] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [mætʃ] [ðə; ði] ['sɒlɪd] [tʌks] [wi:ld] [[eit]]
The lad had no teeth or claws which could match the solid tusks wielded [8]
这 小伙子 有 不 牙齿 或者 爪子 哪个 可以 匹配 这 坚硬的 象牙 挥舞 [8]
这孩子没有牙齿或爪子，无法与所挥舞的坚硬獠牙相提并论[8]

[baɪ][hɪz; ɪz] ['mɑ:ti] [æn'tæɡənɪst] .
by his mighty antagonist .
经过 他的 强大的 反派 .

被他强大的对手击败。

[səʊ][hi; hi] " [ɪn'ventɪd] " [ə; eɪ][nju:] ['wepən] .
So he " invented " a new weapon .
所以 他 " 发明 " 一个 新的 武器 .

于是他“发明”了一种新武器。

[hi; hi][dɪd][nɒt] [grəʊ] [,aɪ 'ti:] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɔ:ɡənɪzəm] , [æz; əz][ðə; ði][skwɪd] [grəʊz] [ɪts][ɪŋk] ,
He did not grow it in his own organism , as the squid grows its ink ,
他 做过 不是 生长 它 在 他的 自己的 生物 , 作为 这 乌贼 生长 它是 墨水 ,
他并没有像鱿鱼那样在自己的体内培育墨汁。

[tu; tə][bi; bi] [ju:st] [ɒn][wʌn][ə'keɪz(ə)n][ænd; ənd] [ðen] ['grædʒuəli] [rɪ'nju:d] .
to be used on one occasion and then gradually renewed .
到 是 用过的 在 一 场合 和 然后 逐步地 更新 .

仅使用一次，然后逐步更新。

[hi; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][ðə; ði][,aʊt'saɪd] [wɜ:lɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [,aɪ 'ti:] ['tempərəreɪli] [ə; eɪ][pɑ:t]
He took a piece of the outside world and made it temporarily a part
他 采取 一个 片 的 这 外部 世界 和 制成 它 暂时地 一个 部分
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɜ:s(ə)n] ,
of his person ,
的 他的 人 ,

他将外界的一部分暂时融入了自己的身体之中。

[ə; eɪ][pɑ:t] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi; bi] [dɪ'tætʃt] [ænd; ənd] [rɪ'zju:md] [æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənts]['nəʊtɪs] ,
a part which could be detached and resumed at a moment's notice ,
一个 部分 哪个 可以 是 分离的 和 恢复 在 一个 瞬间 注意 ,
一个可以随时拆卸和重新安装的部件，

[ə; eɪ] ['tempərəri] [ə'tætʃmənt] [ɔ:(r)][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəd][nəʊ] [blʌd] -
a temporary attachment or extension of his body which required no blood -
一个 暂时的 依恋 或者 扩大 的 他的 身体 哪个 必需的 不 血 -
['ves(ə)lz][tu; tə] [ki:p] [,aɪ 'ti:] [ɪn][rɪ'peə(r)][ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
vessels to keep it in repair and which ,
船只 到 保持 它 在 维修 和 哪个 ,

他身体的一个临时连接或延伸部分，不需要血管来维持其修复，并且，

[ɪf] ['brəʊkən][ɔ:(r)] ['ɪndʒəd] , [wʊd] [ɪn'flɪkt][nəʊ][peɪn][ə'pɒn][hɪm'self] .
if broken or injured , would inflict no pain upon himself .
如果 破碎的 或者 受伤 , 会 造成 不 疼痛 之上 他自己 .

即使受伤或破损，也不会让自己承受痛苦。

[ðɪs] [ɡreɪt] [ɪnə'veɪʃ(ə)n] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['eɪdɪd] [baɪ][sʌm; səm][ə'nælədʒɪz] [ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɜ:lɪd]
This great innovation may have been aided by some analogies in the animal world
这 伟大的 创新 可能 有 到过 协助 经过 一些 类比 在 这 动物 世界
.
:
.

这项伟大的创新或许得益于动物界的一些相似之处。

[ə; eɪ][bɜ:d][hæd; həd][tu; tə] [kə'lekt] [twɪɡz] [ænd; ənd] [li:vz] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu; tə] [bɪld] [ə; eɪ][nest] ,
A bird had to collect twigs and leaves in order to build a nest ,
一个 鸟 有 到 收集 树枝 和 树叶 在 命令 到 建造 一个 巢 ,
鸟儿需要收集树枝和树叶来筑巢。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðʌs] [tu:; tə][pʊt][ə; eɪ][ˈpɔ:](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [aʊtˈsaɪd] [wɜ:lɪd] ” [tu:; tə][ɪts] [əʊn]
and had thus to put a portion of the “ outside world ” to its own
和 有 因此 到 放 一个 部分 的 这 “ 外部 世界 ” 到 它是自己的
[ˈju:zɪz; ˈju:sɪz] . [[naɪn]]
uses . [9]
用途 . [9]

因此，他们不得不利用“外面的世界”的一部分。[9]

[brˈsaɪdɪz] , [ðə; ði][ˈveri][ˈprəʊses][ɒv; əv] [ˈi:trɪŋ] [ɪnˈvɒlvd] [ðə; ði] [æprɪˈhenʃn] [ɒv; əv][aʊtˈsaɪd][ˈɒbdʒɪkts] ,
Besides , the very process of eating involved the apprehension of outside objects ,
除了 , 这 非常 过程 的 吃 涉及 这 忧虑 的 外部 对象 ,
[æn; ən] [æprɪˈhenʃn] [wɪtʃ] ,
an apprehension which ,
一个 忧虑 哪个 ,

此外，进食过程本身就包含对外部物体的感知，这种感知，

[ɪn][ðə; ði][keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊɪst] [fɔ:m] [ɒv; əv][ˈænɪm(ə)] [laɪf] ,
in the case of the lowest form of animal life ,
在 这 案件 的 这 最低 形式 的 动物 生活 ,
[ɪz][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [əˈkʌmplɪʃt] [baɪ] [ˈpɔ:rɪŋ] [ɪts][ˈdʒeli] - [laɪk] [ˈbɒdi] [raʊnd] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt]
is to this day accomplished by pouring its jelly - like body round the object
是 到 这 天 完成 经过 浇注 它是 果冻 - 喜欢 身体 圆形的 这 目的
[tu:; tə][bi:; bi] [kənˈsju:md] .
to be consumed .
到 是 消耗 .

至今，人们仍然通过将果冻状的果冻状物质倾倒在要食用的物体周围来完成这一过程。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst][ɪnˈven](ə)n] , [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] ,
But the next invention , the discovery of the use of fire ,
但 这 下一个 发明 , 这 发现 的 这 使用 的 火 ,
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈpɑ:tʃə(r)] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈpærəlel][tu:; tə] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəmz] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] .
was a departure without a parallel to anything in the kingdoms of Nature .
曾是 一个 离开 没有 一个 平行线 到 任何事物 在 这 王国 的 自然 .

但下一项发明，即发现并利用火，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈpɑ:tʃə(r)] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈpærəlel][tu:; tə] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəmz] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] .
was a departure without a parallel to anything in the kingdoms of Nature .
曾是 一个 离开 没有 一个 平行线 到 任何事物 在 这 王国 的 自然 .

这是自然界中前所未有的突破。

[aɪˈti:] [pleɪst] [mænˈkaɪnd][baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ækt][ɪn][ə; eɪ][pəˈzɪ](ə)n] [ɒv; əv][ɡɒd] - [laɪk] [ɔ:ˈθɒrəti] [ˈəʊvə(r)]
It placed mankind by a single act in a position of god - like authority over
它 放置 人类 经过 一个 单身的 行为 在 一个 位置 的 上帝 - 喜欢 权威 超过
[ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [wɜ:lɪd] .
the living world .
这 活的 世界 .

它通过一个举动，使人类拥有了凌驾于生灵之上的神一般的权威。

[aɪˈti:][ɪz][nɒt] [səˈpraɪzɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)][ɪz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈkaʊntləs] [ˈledʒəndz] .
It is not surprising that the discovery of fire is surrounded by countless legends .
它 是 不是 奇怪 那 这 发现 的 火 是 包围 经过 无数 传说 .
[ɪn] [gri:k] [mɪˈθɒlədʒi] [ðə; ði][fɜ:st][ju:z][ɒv; əv][ˈfaɪə(r)][ɪz] [əˈtrɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə] [prɒˈmiθɪəs] , [ðə; ði][fɔ:(r)] -
In Greek mythology the first use of fire is attributed to Prometheus , the Fore -
在 希腊语 神话 这 第一的使用 的 火 是 归因于 到 普罗米修斯 , 这 前 -
[ˈθɪŋkə(r)] ,
Thinker ,
思想家 ,

毫不奇怪，火的发现伴随着无数传说。

[ɪn] [gri:k] [mɪˈθɒlədʒi] [ðə; ði][fɜ:st][ju:z][ɒv; əv][ˈfaɪə(r)][ɪz] [əˈtrɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə] [prɒˈmiθɪəs] , [ðə; ði][fɔ:(r)] -
In Greek mythology the first use of fire is attributed to Prometheus , the Fore -
在 希腊语 神话 这 第一的使用 的 火 是 归因于 到 普罗米修斯 , 这 前 -
[ˈθɪŋkə(r)] ,
Thinker ,
思想家 ,

在希腊神话中，人们将火的首次使用归功于先知普罗米修斯。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [θɪŋks] [ə'hed] .
the man who thinks ahead .
这 男人 WHO 思考 前方 .

有远见的人。

[hi:: hi][stəʊl] [,aɪ 'ti:][frɒm; frəm][ðə; ði] ['hevənz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['plʌnɪft] [baɪ][zju:s] [wɪð] ['terəb(ə)] [-]
He stole it from the heavens , and was punished by Zeus with terrible [-]
他 偷窃 它 从 这 天 , 和 曾是 受到惩罚 经过 宙斯 和 糟糕的 [-]
10 [-]

他从天上偷走了它，因此受到宙斯的严厉惩罚[10]。

[ˈtɔ:ment] [fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [deəd] [tu:: tə] [ɪn'daʊ] [mæn'kaɪnd] [wɪð] [ə; eɪ][drɪ'vaɪn] ['prɪvəlɪdʒ] .
torment for having dared to endow mankind with a divine privilege .
折磨 为了 拥有 敢于 到 赋予 人类 和 一个 神圣的 特权 .

因胆敢赋予人类神圣特权而遭受折磨。

[haʊ] [greɪt] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [wɒz; wəz][wi:: wi] ['kænɒt] ['i:v(ə)n] [jet] ['ri:əlaɪz] .
How great the privilege was we cannot even yet realize .
如何 伟大的 这 特权 曾是 我们 不能 甚至 然而 意识到 .

我们现在还无法完全意识到这是何等的荣幸。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈju:zɪz; ˈju:sɪz][ʊv; əv][ˈfaɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ɪg'zɔ:stɪd] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)]
For the uses of fire are by no means exhausted , and are
为了 这 用途 的 火 是 经过 不 方法 筋疲力尽的 , 和 是
['mʌltɪplʌɪɪŋ] [frɒm; frəm] [deɪ] [tu:: tə] [deɪ] .
multiplying from day to day .
乘法 从 天 到 天 .

火的用途远未穷尽，而且还在与日俱增。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['elɪmənt] [ʊv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [keɪm] [ɪntu:][ðə; ði]
But the essential element of the change was that something came into the
但 这 基本的 元素 的 这 改变 曾是 那 某物 来了 进入 这
[hændz][ʊv; əv][mæn] [wɪtʃ] [dɪd][nɒt][ɪg'zɪst][ɪn] “ [ˈneɪtʃə(r)] ” [æt; ət][ɔ:l] ,
hands of man which did not exist in “ Nature ” at all ,
双手 的 男人 哪个 做过 不是 存在 在 “ 自然 ” 在 全部 ,

但这种变化的关键在于，人类获得了自然界根本不存在的东西。

[nɒt] , [æt; ət] [li:st] , [ɪn][ə; eɪ][ˈmæənə(r)] [ɔ:dnrəli] [ək'sesəb(ə)l][tu:: tə][ɔ:'gæənɪk] ['bi:ɪŋ] .
not , at least , in a manner ordinarily accessible to organic being .
不是 , 在 至少 , 在 一个 方式 按说 可访问 到 有机的 存在 .

至少，不是以有机体通常能够做到的方式。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][kwɪt] “ [ʌn'nætʃrəl] ” [tu:: tə][ju:z][ˈfaɪə(r)] .
It was quite “ unnatural ” to use fire .
它 曾是 相当 “ 不自然 ” 到 使用 火 .

使用火是相当“不自然”的。

[ˈfaɪə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [nəʊ][ɔ:'gænɪzəm][kʊd; kəd] [sə'vaɪv] ,
Fire represented a state in which no organism could survive ,
火 代表 一个 状态 在 哪个 不 生物 可以 存活 ,

火代表着一种任何生物都无法生存的状态。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l][ɪts] [ˈfʌŋk(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ru:θləsli] [stɒpt] , [ænd; ənd][ɪts] ['lɪvɪŋ] [tɪ'fju:z] [drɪ'strɔɪd] .
in which all its functions were ruthlessly stopped , and its living tissues destroyed .
在 哪个 全部它是 函数 是 无情地 停止 , 和 它是 活的 组织 损毁 .

它的所有功能都被无情地停止，它的活体组织也被摧毁。

[nəʊ][ˈænɪm(ə)l] [ɪk'sept] [mæn][hæz; həz][ˈevə(r)] [ə'teɪnd] [tu:: tə][ðə; ði][ju:z][ʊv; əv][ˈfaɪə(r)] .
No animal except man has ever attained to the use of fire .
不 动物 除了 男人 有 曾经 已达到 到 这 使用 的 火 .

除了人类之外，没有任何动物能够使用火。

[ɪts][ju:z] [ˌreprɪzents] [ðə; ði] [trænˈsendəns] [ɒv; əv][mæn][frəm; frəm][ðə; ði][ˈɔ:d(ə)n(ə)ri] [ski:m] [ɒv; əv]
Its use represents the transcendence of man from the ordinary scheme of
它是 使用 代表 这 超越 的 男人 从 这 普通的 方案的 的
[ˈnɛrtʃə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [-]
Nature and his [11]
自然 和 他的 [-]

它的使用代表了人类超越自然的普通秩序及其[11]

[əˈsent] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv][su:pəˈnætʃrəl; ,sju:pəˈnætʃrəl] , [ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [ˈsu:pə(r)] - [ɔ:ˈgænɪk] [reɪlm] .
ascent into a sort of supernatural , or at least super - organic realm .
上升 进入 一个 种类 的 超自然 , 或者 在 至少 极好的 - 有机的 领域 .

升华到某种超自然，或者至少是超有机的领域。

[frəm; frəm] [ðɪs] [step][ðeə(r)][hæz; hæz] [bi:n] [nəʊ] [rɪˈtri:t] ,
From this step there has been no retreat ,
从 这 步 那里 有 到过 不 撤退 ,
[ænd; ənd][ðeə(r)][kæn; kən][bi:; bi][nəʊ] [rɪˈtri:t] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][sʌn] [ɪtˈself] [grəʊz] [kəʊld] .
and there can be no retreat until the sun itself grows cold .
和 那里 能 是 不 撤退 直到 这 太阳 本身 生长 寒冷的 .

只有当太阳本身都变冷时，才有退路。

[wɒtˈevə(r)] [ˈaʊə(r)] “ [bæk] - [tu:; tə] - [ˈnɛrtʃə(r)] ” [kræŋks] [meɪ] [seɪ] ,
Whatever our “ back - to - Nature ” cranks may say ,
任何 我们的 “ 后退 - 到 - 自然 ” 曲柄 可能 说 ,
[ænd; ənd][ðeə(r)][kæn; kən][bi:; bi][nəʊ] [rɪˈtri:t] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][sʌn] [ɪtˈself] [grəʊz] [kəʊld] .
and there can be no retreat until the sun itself grows cold .
和 那里 能 是 不 撤退 直到 这 太阳 本身 生长 寒冷的 .

不管那些“回归自然”的狂热分子怎么说，

[mænˈkaɪnd] [ˈkænɒt] [rɪˈpju:diət] [ænd; ənd] [rɪˈnaʊns] [ɪts][məʊst] [ˈpreʃəs] [ækwɪˈzɪ(ə)n][ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt]
mankind cannot repudiate and renounce its most precious acquisition and all that
人类 不能 否认 和 放弃 它是 最多 宝贵的 获得 和 全部 那
[aɪˈti:] [ɪnˈvɒlvz] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] .
it involves in the present and the future .
它 涉及 在 这 展示 和 这 未来 .

人类无法否认和放弃其最宝贵的财富，以及它在现在和未来所带来的一切。

[wi:; wi] [meɪ] [dɪsˈlaɪk] [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv][blɑ:st] - [ˈfə:nɪsɪz] , [bʌt; bæt][ðə; ði] [ˈremədi] [ɪz][nɒt][tu:; tə]
We may dislike the smoke of blast - furnaces , but the remedy is not to
我们 可能 不喜欢 这 抽烟 的 爆炸 - 熔炉 , 但 这 补救 是 不是 到
[du:; də] [əˈweɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
do away with them ,
做 离开 和 他们 ,

我们或许不喜欢高炉的烟雾，但解决办法并非废除高炉。

[bʌt; bæt][tu:; tə][stɒp][ðeə(r)] [ˈsməʊkɪŋ] .
but to stop their smoking .
但 到 停止 他们的 吸烟 .

但目的是让他们戒烟。

[ðə; ði] [ˈbeləʊz] [ɒv; əv] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈbləʊɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfaɪərz][ɑ:(r); ə(r)] [ˈbɜ:nɪŋ] .
The bellows of Hephaestus are blowing and his fires are burning .
这 风箱 的 赫菲斯托斯 是 吹 和 他的 火灾 是 燃烧 .

赫菲斯托斯的风箱在吹响，他的火焰在燃烧。

[ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [məˈʃi:nəri] , [brɪˈɡʌn] [ɪn][fɑ:(r)] - [ɒf] [deɪz] ,
The age of machinery , begun in far - off Palaeolithic days ,
这 年龄 的 机械 , 开始 在 远的 - 离开 旧石器时代 天 ,

机械时代始于遥远的旧石器时代，

[bʌt; bæt][ˈəʊnli] [ɪˈstæblɪʃt] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][lɑ:st] [ˈhʌndrəd] [jɪˈiəz] [ɔ:(r)][səʊ] ,
but only established within the last hundred years or so ,
但 仅有的 已确立的 之内 这 最后的 百 年 或者 所以 ,

但这只是在近一百年左右才建立起来的。

[hæz; həz][nəʊ] [grɪpt] [ju: 'es][ɪn][ə; eɪ] [ski:m] [frɒm; frəm] [wɪt] [nʌn] [meɪ] [ɪ'skeɪp].
has now gripped us in a scheme from which none may escape .
有 现在 紧握 我们 在 一个 方案 从 哪个 没有任何 可能 逃脱 .

现在我們都被卷入了一个无人能够逃脱的阴谋之中。

[ˈteɪkən][ɪn][ɪts][ˈnærəʊə(r)] [sens] , [ðə; ði] [-]
Taken in its narrower sense , the [12]
已采取 在 它是 较窄 感觉 , 这 [-]

从其狭义的角度来看, [12]

[wɜ:ɪd] “ [məʃi:n] “ [mi:nz] [ə; eɪ] [kən'traɪvəns] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'kri:sɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:s] [wi:: wi][kæn; kən] [brɪŋ]
word “ machine “ means a contrivance for increasing the force we can bring
单词 “ 机器 “ 方法 一个 装置 为了 增加 这 力量 我们 能 带来
[tu:: tə][beə(r)][ə'pɒn][ˈɒbdʒɪkts][ʌn'tɪl][,aɪ 'ti:] [ik'si:d] [ðə; ði][ˈlɪmɪts] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn][ðə; ði][ˈtenʃ(ə)n] [pɒv; əv]
to bear upon objects until it exceeds the limits imposed upon the tension of
到 熊 之上 对象 直到 它 超过 这 限制 强加 之上 这 紧张 的
[ˈaʊə(r)] [ˈmʌs(ə)lɪz] .
our muscles .
我们的 肌肉 .

“机器”一词指的是一种装置，它可以增加我们施加在物体上的力量，直到超过我们肌肉张力所能承受的极限。

[æz; əz][məʊst][pɒv; əv][ðə; ði] - ['vɒləntɪrɪ] [ˈmʌs(ə)lɪz] [pɒv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən] [ˈbɒdi][ɑ:(r); ə(r)] [ə'tætʃt]
As most of the 400 voluntary muscles of the human body are attached
作为 最多 的 这 - 自愿 肌肉 的 这 人类 身体 是 随附的
[tu:: tə][ðə; ði][bəʊnz] [ɪn][ə; eɪ][ˈmænə(r)] [wɪt] [dɪ'mɪnɪʃɪz] [ðə; ði] [fɔ:s] [ɪg'zə:tɪd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][ˈæktʃuəl]
to the bones in a manner which diminishes the force exerted below the actual
到 这 骨头 在 一个 方式 哪个 减少 这 力量 施加 以下 这 实际的
[ˈtenʃ(ə)n] [pɒv; əv][ðə; ði] [ˈmʌs(ə)lɪz] ,
tension of the muscles ,
紧张的 的 这 肌肉 ,

人体400块随意肌中的大多数都以一种会减弱肌肉实际张力以下所施加的力量的方式附着在骨骼上，

[ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [pɒv; əv] [məʃi:nəri] [k'ɒnstɪtjʊ:ts] [ə; eɪ][rɪ'vɜ:s(ə)] [pɒv; əv][ðə; ði] “ [ˈnætʃ(ə)rəl] “ [ju:z] [pɒv; əv]
the adoption of machinery constitutes a reversal of the “ natural “ use of
这 采用 的 机械 构成 一个 逆转 的 这 “ 自然的 “ 使用 的
[ðə; ði] [ˈsɪstəm] [pɒv; əv] [ˈli:vəz] [wɪtʃ] [wi:: wi][kɔ:l][ˈaʊə(r)][ˈskelɪt(ə)n] .
the system of levers which we call our skeleton .
这 系统 的 杠杆 哪个 我们 称呼 我们的 骨骼 .

机械的采用意味着我们身体的杠杆系统（我们称之为骨骼）的“自然”使用方式的逆转。

[ðə; ði][ˈli:və(r)] , [ðə; ði] [ɪn'klaɪnd] [pleɪn] , [ðə; ði] [wedʒ] , [ðə; ði] [ˈpʊli] , [ðə; ði] [wi:l] [ænd; ənd][ˈæks(ə)] ,
The Lever , the Inclined Plane , the Wedge , the Pulley , the Wheel and Axle ,
这 杠杆 , 这 倾斜 飞机 , 这 楔 , 这 滑轮 , 这 车轮 和 轴 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [skru:] ,
and the Screw ,
和 这 拧紧 ,

杠杆、斜面、楔子、滑轮、轮轴和螺丝

[ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [kən'traɪvəns] [fɔ:(r); fə(r)] [sləʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [reɪt] [pɒv; əv] [wɜ:k] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [fɔ:s]
are all contrivances for slowing down the rate of work until the force
是 全部 诡计 为了 减速 向下 这 速度 的 工作 直到 这 力量
[rɪ'kwaɪəd][tu:: tə] [pə'fɔ:m] [,aɪ 'ti:] [ˈkɒmz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˈkʌmpəs] [pɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈmʌs(ə)lɪz] .
required to perform it comes within the compass of our muscles .
必需的 到 履行 它 来 之内 这 罗盘 的 我们的 肌肉 .

这些都是为了减缓工作速度，直到完成工作所需的力达到我们肌肉所能承受的程度而采取的措施。

[ˈaʊə(r)] [bəʊnz] , [pɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [ɑ:(r); ə(r)][ˈməʊstli] [ˈli:vəz] “ [pɒv; əv][ðə; ði] [-]
Our bones , on the other hand , are mostly levers “ of the [13]
我们的 骨头 , 在 这 其他 手 , 是 大多 杠杆 “ 的 这 [-]

另一方面，我们的骨骼大多是“杠杆”[13]

[θɜ:ɹd] ['ɔ:də(r)] ,
third order ,
第三 命令 ,

第三阶，

” [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɔ:s] [ɪz] [ə'plaɪd] [br'twi:n] [ðə; ði][ˈfʊlkrəm; ˈfʌlkrəm][ænd; ənd][ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
” in which the force is applied between the fulcrum and the object
” 在 哪个 这 力量 是 应用 之间 这 支点 和 这 目的
[tu:; tə][bi:; bi] [mu:vd] .
to be moved .
到 是 已搬 .

“其中力施加在支点和要移动的物体之间。

[ðʌs] [aɪ 'ti:] [ˈhæpənz] [ðæt] [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə][lɪft][ə; eɪ] [weɪt] [ɒv; əv][wʌn] [paʊnd] ,
Thus it happens that in order to lift a weight of one pound ,
因此 它 发生 那 在 命令 到 举起 一个 重量 的 一 磅 ,
因此，为了举起一磅重的物体，

[ˈaʊə(r)] [ˈmʌs(ə)lɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [streɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [fɔ:s] [wɪtʃ] [meɪ] [ə'maʊnt] [tu:; tə][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
our muscles are strained by a force which may amount to as much as
我们的 肌肉 是 紧张 经过 一个 力量 哪个 可能 数量 到 作为 很多 作为
[sɪks] [paʊndz] .
six pounds .
六 磅 .

我们的肌肉受到的拉力可能高达六磅。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˈhɑ:dlɪ] [ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ə'skraɪbɪŋ] [ðɪs] [ˌʌŋ,ɪ:kə'nɒmɪk; ˌʌŋ,ekə'nɒmɪk] [ə'reɪndʒmənt] [tu:; tə]
We are hardly justified in ascribing this uneconomic arrangement to
我们 是 几乎 合理的 在 归因 这 不经济 安排 到
[ðə; ði] ” [stju:'pɪdəti] ” [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] .
the “ stupidity ” of Nature .
这 “ 愚蠢 ” 的 自然 .

我们很难将这种不经济的安排归咎于大自然的“愚蠢”。

[ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ə'reɪndʒmənt] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [ˈli:vəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ” [ˈsekənd] [ˈɔ:də(r)] ,
Any other arrangement , such as the use of levers of the “ second order ,
任何 其他 安排 , 这样的 作为 这 使用 的 杠杆 的 这 “ 第二 命令 ,
任何其他安排，例如使用“二阶”杠杆，

” [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'vɒlvd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈbʌlki:ə] [ænd; ənd] [ˈklʌmziə] [bɪld] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmʌskjələ(r)]
” would have involved a much bulkier and clumsier build of the muscular
” 会 有 涉及 一个 很多 体积较大 和 笨拙 建造 的 这 肌肉发达的
[ˈsɪstəm] .
system .
系统 .

“这将导致肌肉系统更加庞大笨拙。”

[nɔ:(r)][kæn; kən][wi:; wi] [kən'si:v] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'dɒpɪŋ] [baɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] [mə'ʃi:nz] [æz; əz]
Nor can we conceive of the adoption by man of the Six Machines as
也不 能 我们 构想 的 这 采用 经过 男人 的 这 六 机器 作为
[ə; eɪ] [dɪˈlɪbəɪət] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] ,
a deliberate imitation of Nature ,
一个 商榷 模仿 的 自然 ,

我们也不能将人类采用六种机器视为对自然界的刻意模仿。

[ɔ:(r)][æn; ən] [ɪm'pru:vmənt] [ə'pɒn] [əb'zɜ:vɪd] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈprəʊsesɪz] .
or an improvement upon observed natural processes .
或者 一个 改进 之上 观察到 自然的 流程 .
或者对观察到的自然过程进行改进。

[ðə; ði][sɪks] [mə'ʃi:nz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɒbvɪəsli] [ðə; ði] [kru:d] [rɪ'zʌltz] [ɒv; əv] [lɒŋ] - [kən'tɪnju:d] [ɪk'spɪəriəns] ,
The Six Machines are obviously the crude results of long - continued experience ,
这 六 机器 是 明显地 这 原油 结果 的 长的 - 持续 经验 ,
这六台机器显然是长期经验积累的粗糙成果。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['mɪd(ə)] [-]
and it was not until the middle [14]
和 它 曾是 不是 直到 这 中间 [-]
直到中期[14]

[ɒv; əv][ðə; ði] [,naɪn'ti:nθ] ['sentʃəri]
of the nineteenth century
的 这 第十九 世纪
十九世纪

[ðæt] [ðeə(r)]['ri:əl] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [mə'kænɪks] [wɒz; wəz]['rekəg'naɪzd] .
that their real significance in the system of mechanics was recognized .
那 他们的 真实的 意义 在 这 系统 的 机械学 曾是 认可 .
它们在力学体系中的真正意义得到了认可。

[ðə; ði]['ri:əl] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] [ði:z] [kən'traɪvəns] [laɪz][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'kri:s] [ðə; ði]
The real importance of these contrivances lies in the fact that they increase the
这 真实的 重要性 的 这些 诡计 谎言 在 这 事实 那 他们 增加 这
[ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən] ['bɒdi] [wɪ'dəʊt] ['eni] ['fɜ:ðə(r)] [ɪ:və'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən][ˈɔ:gənɪzəm]
power of the human body without any further evolution of the human organism
力量 的 这 人类 身体 没有 任何 更远 进化 的 这 人类 生物
.
:
.

这些装置的真正重要性在于， 它们在不改变人体结构的前提下，增强了人体的力量。

[ðə; ði] [ə'dɒp[n] [ɒv; əv] ['mekənɪzəm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tɜ:nɪŋ] [pɔɪnt] [ɪn][ɪ:və'lu:ʃ(ə)n] ,
The adoption of mechanism was a turning point in evolution ,
这 采用 的 机制 曾是 一个 转弯 观点 在 进化 ,
机械的出现是进化史上的一个转折点。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'vent] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kæən; kən][əʊnli][bi:; bi] [kl'ɑ:st] [wɪð] [sʌtʃ]
and an event the significance of which can only be classed with such
和 一个 事件 这 意义 的 哪个 能 仅有的 是 分类 和 这样的
[fɑ:(r)] - ['rɪ:tʃɪŋ] [ɪnə'veʃən] [æz; əz][ðə; ði] [bɜ:θ] [ɒv; əv][laɪf][ɪt'self][ɔ:(r)] [ðæt] [ə'dɒp[n] [ɒv; əv]
far - reaching innovations as the birth of life itself or that adoption of
远的 - 到达 创新 作为 这 出生 的 生活 本身 或者 那 采用 的
[,ləʊkə'məʊʃ(ə)n][æz; əz][æn; ən][eɪd][tu:; tə][nju'trɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [geɪv] [raɪz][tu:; tə][ðə; ði][ə'nɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] .
locomotion as an aid to nutrition which gave rise to the animal kingdom .
运动 作为 一个 援助 到 营养 哪个 给予 上升 到 这 动物 王国 .
而这一事件的意义，只能与生命本身的诞生，或者为了获取营养而采用运动方式这一影响深远的创新相提并论，后者催生了动物王国。

[ðə; ði][məʊst] ['waɪdli] ['ju:sf(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] [mə'ʃi:nz] [wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [wedʒ] .
The most widely useful of the Six Machines was undoubtedly the Wedge .
这 最多 广泛 有用 的 这 六 机器 曾是 无疑 这 楔 .
六大机械中最广泛使用的无疑是楔形机。

[ɪts][ju:z][wɒz; wəz]['ju:zuəli; 'ju:zəli] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][prə'dʒektɪd] [stəʊn] .
Its use was usually accompanied by that of the projected stone .
它是 使用 曾是 通常 伴随 经过 那 的 这 预计 石头 .
它的使用通常与投射石的使用同时进行。

[ðə; ði]['lætə(r)] , ['ɑ:ftə(r)] ['bi:ɪŋ] [swʌŋ] [baɪ]['mʌskjələ(r)] [fɔ:s] , [-]
The latter , after being swung by muscular force , [15]
这 后者 , 后 存在 摇摆 经过 肌肉发达的 力量 , [-]
后者在肌肉力量的作用下摆动[15]

[wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈrezəvwaɪ(r)][ɒv; əv] ˈenədʒi] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [pəˈfɔːmɪŋ] [wɜːk] .
was a reservoir of energy , which is the power of performing work .
曾是 一个 水库 的 活力 , 哪个 是 这 力量 的 表演 工作 :
是能量的源泉, 也就是做工作的能力。

[ɪf] [brɔːt] [tuː; tə][rest] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ɔːtə] [ˈdɪstəns] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kɜːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɪŋ] ,
If brought to rest within a shorter distance than the curve of the swing ,
如果 带来 到 休息 之内 一个 较短 距离 比 这 曲线 的 这 摇摆 ,
如果在比秋千曲线更短的距离内停下来,

[aɪ ˈtiː][rɪˈkwaɪəd][ə; eɪ] [kɒrəˈspɒndɪŋli] [ˈɡreɪtə(r)] [fɔːs] [tuː; tə][stɒp][aɪ ˈtiː] .
it required a correspondingly greater force to stop it .
它 必需的 一个 相应地 更大的 力量 到 停止 它 :
因此需要更大的力量才能阻止它。

[ænd; ɐnd][ðæt] [fɔːs] [kʊd; kəd][biː; bi] [stiɪ] [ˈfɜːðə(r)] [ɪnˈkriːst] [baɪ] [əˈplaɪn] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][end]
And that force could be still further increased by applying it to the end
和 那 力量 可以 是 仍然 更远 增加 经过 申请 它 到 这 结尾
[ɒv; əv][ə; eɪ] [wedʒ] [huːz] [saɪdʒ][bɔː(r)][əˈpɒn][ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][tuː; tə][biː; bi][splɪt] .
of a wedge whose sides bore upon the object to be split .
的 一个 楔 谁 侧面 钻孔 之上 这 目的 到 是 分裂 :
如果将力施加到楔子的末端, 使楔子的侧面压在要劈开的物体上, 则可以进一步增加这种力。

[ðə; ði][kɒmbɪˈneɪ(ə)n][ɒv; əv] [mæs] [ænd; ɐnd] [wedʒ] [ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði][spɪə(r)] , [ðə; ði] [ˈæərəʊ] ,
The combination of mass and wedge is represented by the spear , the arrow ,
这 组合 的 大量的 和 楔 是 代表 经过 这 矛 , 这 箭 ,
质量和楔形的结合可以用长矛、箭来表示。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [sɜːd] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈhæmə(r)][ænd; ɐnd][ðə; ði] [klʌb] [ˈæktɪd][æz; əz] [ˈkrʌʃəz] [ˈrɑːðə(r)]
and the sword , while the hammer and the club acted as crushers rather
和 这 剑 , 尽管 这 锤 和 这 俱乐部 行动 作为 破碎机 相当
[ðæn; ðən] [kˈʌtəz] .
than cutters .
比 切割器 :

而剑的作用是粉碎而不是切割, 锤子和棍棒的作用是粉碎而不是切割。

[əbˈzɜːv] , [ðen] , [ðɪs] [ˈpjuːni][bʌt; bət] [fəˈmɪdəb(ə)lɪ] [ˈkriːtʃə(r)] [ɪˈmɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈtrɒpɪk(ə)l]
Observe , then , this puny but formidable creature emerging from his tropical
观察 , 然后 , 这 弱小 但 强大 生物 新兴 从 他的 热带
[ˈfɒrɪst] .
forest .
森林 :

请看, 这只体型虽小却威风凛凛的生物正从热带森林中走出。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [ˈkæɪɪd] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [əˈnaɪələɪtɪŋ] [ðæt][kɒntɪˈnjuːəti][ɒv; əv][ðə; ði]
In his hand he carried the means of annihilating that continuity of the
在 他的 手 他 携带 这 方法 的 歼灭 那 连续性 的 这
[ˈɔːɡənɪzəm] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪˈsen(ə)l] [tuː; tə][ɪts] [ɪɡˈzɪstəns] .
organism which is essential to its existence .
生物 哪个 是 基本的 到 它是 存在 :
他手中拿着能够摧毁生物体生存所必需的连续性的手段。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][draɪv] [ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ænd; ɐnd][ɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [-]
He was able to drive a powerful and irresistible [16]
他 曾是 有能力的 到 驾驶 一个 强大的 和 无法抗拒 [-]
他能够驾驶一辆强大而不可抗拒的[16]

[wɛdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][æn'tæɡənɪst][ænd; ənd] [ðɒs] [end][ðə; ði][siː 'əʊ] - [ɔːdrɪ'neɪʃn]
wedge into the body of his antagonist and thus end the co - ordination
楔 进入 这 身体 的 他的 反派 和 因此 结尾 这 合作 - 授职
[ɒv; əv][ɪts]['næt(ə)rəl] ['fʌŋk(ə)nɪz] .
of its natural functions .
的 它是 自然的 函数 .

楔入对手的身体，从而终止其自然功能的协调。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɒs] [ðæt] , ['leɪtə(r)][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
It was thus that , later in history ,
它 曾是 因此 那 , 之后 在 历史 ,

因此，在后来的历史中，

[ðə; ði][ˌmæses'dəʊniən]['fæləŋks] [splɪt] [ʌp][ðə; ði] ['ɑːmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːʃn] [kɪŋz] .
the Macedonian phalanx split up the armies of the Persian kings .
这 马其顿 方阵 分裂 向上 这 军队 的 这 波斯语 国王 .

马其顿方阵将波斯国王的军队分割开来。

[baɪ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [bʌt; bət] ['ɪsenʃəli] ['sɪmələ(r)]['prəʊses][ðə; ði] - - [ɪnt] ['neɪv(ə)] [ɡʌn] [draɪvz][ə; eɪ]
By a different but essentially similar process the 15 - inch naval gun drives a
经过 一个 不同的 但 本质上 相似的 过程 这 - - 英寸 海军 枪 驱动 一个

[wɛdʒ] [kliːn] [θruː] [ðə; ði] ['ɑːmə(r)] [ɒv; əv][ɪts] [ə'pəʊnənt] ,
wedge clean through the armour of its opponent ,
楔 干净的 通过 这 盔甲 的 它是 对手 ,

15英寸舰炮通过一种不同但本质上相似的原理，将楔子直接打穿对手的装甲。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃel] [wɪt] [dʌz] [nɒt][ɪk'spləʊd][ʌn'tɪl][aɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [ɪn'saɪd][ðə; ði] ['enəmi]
in the shape of a shell which does not explode until it is right inside the enemy
在 这 形状 的 一个 壳 哪个 做 不是 爆炸 直到 它 是 正确的 里面 这 敌人

[ʃɪp] .
ship .
船 .

形状像炮弹，只有进入敌舰内部才会爆炸。

[mænz][wɔː(r)][ɒv; əv] ['kɒŋkwɛst] [ə'ɡenst] [ðə; ði]['ænɪm(ə)] [wɜːld] [hæd; həd] [brɪ'ɡʌn] .
Man's war of conquest against the animal world had begun .
男人的 战争 的 征服 反对 这 动物 世界 有 开始 .

人类对动物世界的征服战争开始了。

[hiː; hi] [brɔːt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [deθ] [mɔː(r)] ['sʌd(ə)n] [ðæn; ðən][hæd; həd] [ɪɡ'zɪstɪd] [ʌp][tuː; tə]
He brought to them a death more sudden than had existed up to
他 带来 到 他们 一个 死亡 更多的 突然 比 有 存在 向上 到

[hɪz; ɪz][taɪm] .
his time .
他的 时间 .

他给他们带来了一种比他所处的时代更加猝不及防的死亡。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['draɪvɪŋ][hɪz; ɪz] [wɛdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði][məʊst] ['vʌlnərəbl]
For he had the power of driving his wedge into the most vulnerable
为了 他 有 这 力量 的 驾驶 他的 楔 进入 这 最多 易受伤害的

[ænd; ənd] ['ɪsenʃ(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəməz] ['bɒdi] .
and essential part of his enemy's body .
和 基本的 部分 的 他的 敌人的 身体 .

因为他有能力将楔子插入敌人身体最脆弱、最关键的部位。

[ə; eɪ] [kliːn] [kʌt] [ɪn'flɪktɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊpriət] [pɔɪnt] [wʊd] [miːn] [hɪz; ɪz]['faɪn(ə)] [end] .
A clean cut inflicted at the appropriate point would mean his final end .
一个 干净的 切 造成的 在 这 合适的 观点 会 意思是 他的 最终的 结尾 .

在合适的位置干净利落地割断他的喉咙，就意味着他的末日。

[ˈmæn][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [-]
Man was not long [17]
男人 曾是 不是 长的 [-]

人没多久[17]

[ɪn] [dɪˈskʌvəriŋ] [hɪz; ɪz] [ˈenəmiz] [ˈwiːknəsɪz] .
in discovering his enemy's weaknesses .
在 发现 他的 敌人的 弱点 .

发现敌人的弱点。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈhjuːmən][wʌŋ] , [hiː; hi] [meɪd] [əˈʃʊərəns] [kəmˈpliːt] [baɪ]
And when his enemy was a human one , he made assurance complete by
和 什么时候 他的 敌人 曾是 一个 人类 一 , 他 制成 保证 完全的 经过
[ˈbrɪŋɪŋ] [həʊm][hɪz; ɪz] [hed] . [[tuːˈtuː]] [[tuːˈtuː]]
bringing home his head . [2] [2]
带来 家 他的 头 . [2] [2]

当他的敌人是人类时，他便将敌人的头颅带回家，以确保胜利。 [2][2]

[,aɪˈtiː][ɪz][ˈkjʊəriəs][ɪn] [ðɪs] [kəˈnekʃn] [ðæt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈledʒəndz][pʊv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [ðəə(r)][ɪz][nəʊ]
It is curious in this connection that among the legends of the Saints there is no
它 是 好奇的 在 这 联系 那 之中 这 传说 的 这 圣徒队 那里 是 不
[ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][pʊv; əv][ə; eɪ] [dɪˈkæpɪteɪtɪd] [ˈpɜːs(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][laɪf] .
record of a decapitated person being brought back to life .
记录 的 一个 被斩首 人 存在 带来 后退 到 生活 .

在这方面，令人感到奇怪的是，在圣徒的传说中，没有一个被斩首的人复活的记载。

[ðə; ði][ˈeɪndʒəls][ɔː(r)] [dɪˈpɑːtɪd] [seɪnts] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [hiːl] [ðə; ði] [tɔːn] [brests] [pʊv; əv] [ˈmɑːtəd]
The angels or departed saints who came to heal the torn breasts of martyred
这 天使 或者 已离开 圣徒 WHO 来了 到 愈合 这 撕裂 乳房 的 殉道者
[ˈkrɪstʃən] [ˈvəːdʒɪnz][wɜː(r); wə(r)][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][pʊt] [hedz] [bæk] [pʌn] [ˈbliːdɪŋ] [trʌŋks] ,
Christian virgins were unable to put heads back on bleeding trunks ,
基督教 处女 是 无法 到 放 头部 后退 在 出血 树干 ,

前来医治殉道基督徒贞女撕裂乳房的天使或已故圣徒，却无法将断头重新接回流血的躯干上。

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [trʌŋz] [ɪn][sʌm; səm][pʊv; əv] [ðəʊz] [hedz] [wɜː(r); wə(r)] [emˈpʌʊəd] [tuː; tə]
even though the tongues in some of those heads were empowered to
甚至 尽管 这 舌头 在 一些 的 那些 头部 是 赋权 到
[ˈtestɪfaɪ][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [wʊd] ,
testify for some time after they would ,
作证 为了 一些 时间 后 他们 会 ,

即使其中一些人的舌头在作证之后还能继续作证一段时间，

[ɪn][ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] [kɔːs] [pʊv; əv] [θɪŋz] , [hæv; həv] [brɪˈkʌm] [ˈsaɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)] .
in the ordinary course of things , have become silent for ever .
在 这 普通的 课程 的 事物 , 有 变得 沉默的 为了 曾经 .

按照惯例，它们永远地沉默了。

[ɪf] [wiː; wi][ɪgˈzæmɪn][ðə; ði] [kəˈnekʃn] [brɪˈtwiːn] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈwepən] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt]
If we examine the connection between man and his weapon we find that
如果 我们 检查 这 联系 之间 男人 和 他的 武器 我们 寻找 那
[ðə; ði][ˈlætə(r)] [ˈdɪfəz] [frɒm; frəm][æn; ən] [ˈiːgəlz] [biːk] [ɔː(r)][ə; eɪ][ˈtaɪgərz] [klɔː] [ɪn][bʌt; bət][wʌŋ] [ɪˈsenʃ(ə)l]
the latter differs from an eagle's beak or a tiger's claw in but one essential
这 后者 不同 从 一个 老鹰的 喙 或者 一个 老虎的 爪 在 但 一 基本的
[pɔɪnt] :
point :
观点 :

如果我们考察人与武器之间的联系，就会发现武器与鹰喙或虎爪的区别仅在于一点：

[,aɪˈtiː][ɪz][nəʊ][lɒŋɡə(r)][æn; ən] [ˈɪntɪgrəl] [pɑːt][pʊv; əv][ðə; ði][ˈɔːɡənɪzəm] .
it is no longer an integral part of the organism .
它 是 不 更长 一个 不可缺少的 部分 的 这 生物 .

它不再是生物体的组成部分。

[aɪˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [dɪˈtætʃt] [æt; ət][wɪl] , [ænd; ɐnd] [rɪˈpleɪsd] [baɪ][əˈnʌðə(r)] ['wepən] .
It can be detached at will , and replaced by another weapon .
它 能 是 分离的 在 将要 , 和 替换 经过 其他 武器 .
它可以随意拆卸, 并替换成另一种武器。

[ɪts] [ˌsepəˈreɪʃn] [ɔː(r)] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt][ɪmˈplaɪ][æn; ən][ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːgənɪzəm] .
Its separation or destruction does not imply an injury to the organism .
它是 分离 或者 破坏 做 不是 意味着 一个 受伤 到 这 生物 .
它的分离或破坏并不意味着对生物体造成伤害。

[mæn][ɪz][nɒt] [pʊt] [aʊt][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][baɪ] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [-]
Man is not put out of action by losing his [18]
男人 是 不是 放 出去 的 行动 经过 输 他的 [-]
失去[18] 并不会让人失去行动能力。

['wepən] .
weapon .
武器 .
武器。

[hiː; hi][ɪz]['əʊnli] [rɪˈdjuːst] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əˈrɪdʒən(ə)l][pəˈziʃ(ə)n] [wɪð] [rɪˈspekt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ænˈtæɡənɪst] .
He is only reduced to his original position with respect to his antagonist .
他 是 仅有的 减少 到 他的 原来的 位置 和 尊重 到 他的 反派 .
他只是相对于他的对手而言, 地位又回到了原来的水平。

[ænd; ɐnd]['iːv(ə)n] [ðæt] [ɪz][nəʊ] [rɪˈpeərəb(ə)l] [lɒs] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz]['ʌðə(r)] ['wepənz] [æt; ət]
And even that is no irreparable loss so long as he has other weapons at
和 甚至 那 是 不 无法弥补的 损失 所以 长的 作为 他 有 其他 武器 在
[hɪz; ɪz] [kəˈmɑːnd] .
his command .
他的 命令 .

即使这样, 只要他还有其他武器可用, 也算不上不可弥补的损失。

[ðʌs] [ðə; ði] [seɪm] [step] [wɪtʃ] ['vɑːstli] [ɪnˈkriːst] [hɪz; ɪz] [əˈfensɪv] ['paʊə(r)][ˈɔːlsəʊ] [meɪd] [hɪm]
Thus the same step which vastly increased his offensive power also made him
因此 这 相同的 步 哪个 非常 增加 他的 进攻 力量 还 制成 他
[kəmˈpærətɪvli] [ɪˈmjuːn] [tuː; tə] [əˈtæk] .
comparatively immune to attack .
比较 免疫 到 攻击 .

因此, 大幅提升他进攻能力的同一举措, 也使他相对免疫于攻击。

[naʊ] , [ə; eɪ] ['wepən] [ɪn][ə; eɪ][mænz][hænd] ,
Now , a weapon in a man's hand ,
现在 , 一个 武器 在 一个 男人的 手 ,
现在, 一件武器握在一个人的手中,

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][aɪˈtiː][ɪz][ɪn] ['æktɪv] [juːz][æz; əz][ə; eɪ] ['wepən] ,
so long as it is in active use as a weapon ,
所以 长的 作为 它 是 在 积极的 使用 作为 一个 武器 ,
只要它还在作为武器积极使用,

[ɪz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][hɪmˈself] .
is a part of the man himself .
是 一个 部分 的 这 男人 他自己 .
这是他自身的一部分。

[aɪˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [luːz] [aɪˈtiː] [wɪˈðəʊt] ['perɪʃɪŋ] [hɪmˈself] ,
It is true that he can lose it without perishing himself ,
它 是 真的 那 他 能 失去 它 没有 消亡 他自己 ,
他确实有可能失去它, 但自己却不会因此丧命。

[bʌt; bət][hi:; hi][kæn; kən][ˈɔ:lsəʊ] [lu:z] [æn; ən][ɑ:m][ɔ:(r)][ə; eɪ][leg][ænd; ənd] [stɪl] [sə'vaɪv] .
but he can also lose an arm or a leg and still survive .
但 他 能 还 失去 一个 手臂 或者 一个 腿 和 仍然 存活 .
但即便失去一条胳膊或一条腿，他仍然可以活下来。

[ðə; ði][mɪə(r)][fækt] [ðæt] [ðə; ði][mænz] [blʌd] ['sə:kjuleɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈnæt(ə)rəl][leg][ænd; ənd][nɒt][ɪn][ə; eɪ]
The mere fact that the man's blood circulates in his natural leg and not in a
这 仅仅 事实 那 这 男人的 血 流通 在 他的 自然的 腿 和 不是 在 一个
[ˈwʊdn] [leg][hi:; hi][meɪ] [ˈsʌbstɪtju:t] [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:] [meɪks] [nəʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] ['dɪfrəns] .
wooden leg he may substitute for it makes no essential difference .
木制的 腿 他 可能 代替 为了 它 制作 不 基本的 不同之处 .
仅仅因为血液在他的真腿里循环，而不是在他可能用来代替真腿的木腿里循环，这一点并没有什么本质区别。

[hi:; hi] [meɪ] [kɪk] [wɪð] [ˈaɪðə(r)] .
He may kick with either .
他 可能 踢 和 任何一个 .
他可能用其中任何一只脚踢。

[ænd; ənd][wi:; wi] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ][mænz] [leg] , [laɪk] [ɔ:l] [ðə; ði] [selz] [pʊv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] , [ɪz] [-]
And we know that a man's leg , like all the cells of his body , is [19]
和 我们 知道 那 一个 男人的 腿 , 喜欢 全部 这 细胞 的 他的 身体 , 是 [-]
我们知道，人的腿，就像他身体的所有细胞一样，是[19]

[ˈlɑ:dʒli] ['kɒmpaʊnd] [pʊv; əv] [ɪ'nɜ:t] [ˈmætə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [fu:d] [ˈprɒdʌkts] [ænd; ənd] [weɪst] [ˈprɒdʌkts] ,
largely compound of inert matter such as food products and waste products ,
很大程度上 化合物 的 惰性 事情 这样的 作为 食物 产品 和 浪费 产品 ,
主要成分为惰性物质，例如食品和废弃物。

[br'saɪdz] ['bi:ɪŋ] [naɪn] - [tenθs] [ˈwɔ:tə(r)] — [æn; ən][,ɪnɔ:'gænɪk] [ˈsʌbstəns] .
besides being nine - tenths water — an inorganic substance .
除了 存在 九 - 十分之一 水 — 一个 无机物 物质 .
除了十分之九是水——一种无机物质——之外。

[ə; eɪ] [ˈwʊdn] [leg] , [ɔ:(r)][ˈeni] [ˈwepən] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [ju:z] ,
A wooden leg , or any weapon which a man may use ,
一个 木制的 腿 , 或者 任何 武器 哪个 一个 男人 可能 使用 ,
木腿，或者任何男人可以使用的武器，

[meɪ] [ˈðeəfɔ:(r)] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [lɪm] [pʊv; əv][ðə; ði][mænz] [ˈbɒdi] , [səʊ] [lɒŋ] ,
may therefore be regarded as a limb of the man's body , so long ,
可能 所以 是 认为 作为 一个 肢 的 这 男人的 身体 , 所以 长的 ,
因此，只要.....，就可以将其视为人体的一部分。

[ðæt] [ɪz] , [æz; əz][,aɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [ˈæktɪv] [ju:z] .
that is , as it is in active use .
那 是 , 作为 它 是 在 积极的 使用 .
也就是说，就像它在实际使用中那样。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] “ [səʊl] ” [ˈænɪmeɪt] [ðæt] [mænz] [ˈbɒdi] [ænd; ənd] [draɪvz] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] [pə'fɔ:m] [di:dz]
And if a “ soul ” animates that man's body and drives it to perform deeds
和 如果 一个 “ 灵魂 ” 动画 那 男人的 身体 和 驱动 它 到 履行 契约
[pʊv; əv][ˈvælə(r)] ,
of valour ,
的 勇气 ,
如果“灵魂”赋予人的身体以生命，并驱使它做出英勇的事迹，

[ðə; ði] [seɪm] [səʊl] [wɪl] [ˈænɪmeɪt] [hɪz; ɪz] [ˈwepən] .
the same soul will animate his weapon .
这 相同的 灵魂 将要 动画 他的 武器 .
同一个灵魂将赋予他的武器生命。

[ðə; ði][səʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwepən] [ɪz][ðə; ði][səʊl][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][,aɪ ˈti:] .
The soul of the weapon is the soul of the man who uses it .
这 灵魂 的 这 武器 是 这 灵魂 的 这 男人 WHO 用途 它 .

武器的灵魂就是使用它的人的灵魂。

[ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈtendənsi] [ɪn][ˈmɒd(ə)n] [θɔːt] [tuː; tə] [əˈbɒlɪʃ] [ðə; ði] [drɪˈstɪŋkʃn]
There is an increasing tendency in modern thought to abolish the distinction
那里 是 一个 增加 趋势 在 现代的 想法 到 取消 这 区别
[brɪˈtwiːn] [səʊl][ænd; ənd][ˈbɒdi][ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈɡɑːd] [ðem; ðəm][æz; əz][wʌn][ænd; ənd] [ɪndrɪˈvɪzəbl] .
between soul and body and to regard them as one and indivisible .
之间 灵魂 和 身体 和 到 看待 他们 作为 一 和 不可分割的 .

现代思想中越来越倾向于消除灵魂与肉体之间的区别，并将二者视为一体且不可分割的。

[əˈdɒpt] [ðæt] [vjuː] ,
Adopting that view ,
收养 那 看法 ,

采纳这种观点，

[wiː; wi] [meɪ] [əˈsɜːt] [ðæt][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwepən] [miːnz] [ðə; ði] [ɪnˈlɑːdʒmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
we may assert that the use of a weapon means the enlargement of a
我们 可能 断言 那 这 使用 的 一个 武器 方法 这 放大 的 一个
[mænz] [ˈbɒdi][ænd; ənd]
man's body and
男人的 身体 和

我们可以断言，使用武器意味着人的身体体积增大，

[ðə; ði] [-]
the [20]
这 [-]

[20]

[,sɪm(ə)lˈteɪniəs] [ɪkˈspænz](ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][səʊl] .
simultaneous expansion of his soul .
同时 扩张 的 他的 灵魂 .

同时，他的灵魂也在扩展。

[ˈevri] [ˈwepən] , [ˈevri] [tuːl] , [ˈevri] [məˈʃiːn] [ɪz][ðə; ði] [ɪmˈbɒdɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [θɔːt]
Every weapon , every tool , every machine is the embodiment of a human thought
每一个 武器 , 每一个 工具 , 每一个 机器 是 这 实施例 的 一个 人类 想法
[ænd; ənd] [ˈpɜːpəs] .
and purpose .
和 目的 .

每一种武器、每一种工具、每一台机器都体现了人类的目的。

[ðə; ði][ˈjuːzə(r)][əˈdɒpts] [ðæt] [θɔːt] [ænd; ənd] [ˈpɜːpəs] , [ænd; ənd][brɪˈhəʊld] — [ðə; ði] [məˈʃiːn]
The user adopts that thought and purpose , and behold — the machine
这 用户 领养 那 想法 和 目的 , 和 看哪 — 这 机器
[hæz; həz] [faʊnd] [ɪts][səʊl] ! [-]
has found its soul ! [21]
有 成立 它是 灵魂 ! [-]

用户接受了这种想法和目的，瞧——机器找到了自己的灵魂！[21]

[,aɪ ˈaɪ]
II
二

二

[mæn][ɪz][æn; ən][ˈænɪm(ə)l] [hu:] [lɑːfs] [ænd; ənd] [kʊks] .
Man is an animal who laughs and cooks .
男人 是 一个 动物 WHO 笑声 和 厨师 .

人是会笑会做饭的动物。

[wen] [pro'miθiəs] [hæd; həd] [kɔ:t] [sɫm; səm] [spɑ:ks] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tjæriət] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɫn]
When Prometheus had caught some sparks from the chariot of the sun
什么时候 普罗米修斯 有 捕捉 一些 火花 从 这 战车 的 这 太阳
[ænd; ənd] [brɔ:t] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [tu:; tə] [ɜ:θ] ,
and brought them safely to earth ,
和 带来 他们 安全 到 地球 ,

当普罗米修斯从太阳战车上捕获了一些火花并将它们安全地带到地球时，

[ˈhɪd(ə)n][ɪn][ə; eɪ][tju:b] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [kənstə'nei(ə)n] [ɒn] [maʊnt] [ə'limpəs] .
hidden in a tube , there was consternation on Mount Olympus .
隐 在 一个 管子 , 那里 曾是 惊愕 在 山 奥林匹斯山 .

隐藏在管子里的东西，让奥林匹斯山一片惊恐。

[ðə; ði] [kən'sɜ:vətɪv] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðæt] ['prɪvəlɪdʒd] ['strɒŋhəʊld] ['treɪmblɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts]
The Conservative Government of that privileged stronghold trembled for its
这 保守的 政府 的 那 特权 据点 颤抖 为了 它是
[sə'lestiəl] [pri'rɒgətɪv] .
celestial prerogatives .
天体 特权 .

那个享有特权的堡垒中的保守党政府，为其与生俱来的特权而战栗。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ɔ:l] ['veri] [wel] , [ðeɪ] [sed] ,
It was all very well , they said ,
它 曾是 全部 非常 出色地 , 他们 说 ,

他们说，一切都很好。

[fɔ:(r); fə(r)] [tu:; tə] [bləʊ] [hɪz; ɪz] ['beləʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɜ:kʃɒp] [ænd; ənd][prə'dju:s] ['bju:tɪf(ə)l]
for Hephaestus to blow his bellows in his workshop and produce beautiful
为了 赫菲斯托斯 到 吹 他的 风箱 在 他的 车间 和 生产 美丽的
[θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][əu'limpiənz] ,
things for Olympians ,
事物 为了 奥运选手 ,

让赫菲斯托斯在他的工坊里吹响风箱，为奥林匹斯诸神制作精美的物品。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hi:; hi][dɪd][aɪ 'ti:]['ʌndə(r)]['prɒpə(r)][su:pə'vɪz(ə)n] .
so long as he did it under proper supervision .
所以 长的 作为 他 做过 它 在下面 恰当的 监督 .

只要他是在适当的监督下进行的。

[bʌt; bət]['faɪə(r)] , [wʌns] [brɔ:t] [tu:; tə] [ɜ:θ] , [wʊd] [set] [-]
But fire , once brought to earth , would set [22]
但 火 , 一次 带来 到 地球 , 会 放 [-]

但是，一旦火被带到人间，就会引发[22]

[ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] [ə'bleɪz] [ænd; ənd][kən'sju:m][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] ['pæləs] .
the whole world ablaze and consume them in their palaces .
这 所有的 世界 燃烧 和 消耗 他们 在 他们的 宫殿 .

整个世界燃起熊熊大火，将他们吞噬在宫殿之中。

[hɪm'self][wɒz; wəz][nɒt] [pə'tɜ:bd] .
Hephaestus himself was not perturbed .
赫菲斯托斯 他自己 曾是 不是 忐忑 .

赫菲斯托斯本人却并不感到不安。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði]['kaɪndnəs][hi:; hi][met] [wɪð] [ɒn] ['lemnɒs] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz]['bru:t(ə)l][ɪk'spʌl](ə)n]
Remembering the kindness he met with on Lemnos after his brutal expulsion
记住 这 仁慈 他 遇见 和 在 莱姆诺斯 后 他的 野蛮 驱逐
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ,
from the company of the gods ,
从 这 公司 的 这 神 ,

他还记得被众神残酷驱逐后，在莱姆诺斯岛上所受到的善待。

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð] [prəˈmiθiəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [reɪs] , [ænd; ənd] [plænd] [ə; eɪ]
he secretly sympathized with Prometheus and his race , and planned a
他 偷偷 同情 和 普罗米修斯 和 他的 种族 , 和 计划 一个
[ˈkləʊzə(r)][ˌsiːˈəʊ] - [ˌpɹəˈreɪ(ə)n] [wɪð] [mænˈkaɪnd] .
closer co - operation with mankind .
更近 合作 - 手术 和 人类 .
他暗中同情普罗米修斯和他的种族，并计划与人类进行更紧密的合作。

[hɪz; ɪz] [siˈsiljən] [ˈwəːkʃəps] [sɔː] [hɪm] [ˈɒf(tə)n] [ðæn; ðən][brɪˈɔː(r)] ,
His Sicilian workshops saw him oftener than before ,
他的 西西里 研讨会 锯 他 更频繁 比 前 ,
他比以前更频繁地出现在西西里岛的工作室里。

[ˈhɒbl] [əˈbaʊt] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfəːnisɪz] [ænd; ənd] [ɪkˈsperɪməntɪŋ] [wɪð] [ˈevri] [kaɪnd][ɒv; əv][ɔː(r)]
hobbling about among his furnaces and experimenting with every kind of ore
跛行 关于 之中 他的 熔炉 和 实验 和 每一个 种类 的 矿石
[ænd; ənd][ˈɪŋɡət] .
and ingot .
和 锭 .
他一瘸一拐地在熔炉间走来走去，对各种矿石和锭块进行试验。

[weərˈevə(r)][hiː; hi] [went] , [ˈweðə(r)] [əˈmʌŋ] [ɡɒdz][ɔː(r)][men] ,
Wherever he went , whether among gods or men ,
无论 他 去 , 无论 之中 神 或者 男人 ,
无论他走到哪里，无论是在神界还是人间，

[hɪz; ɪz] [ˈkaɪndnəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmeri] [ˈhjuːmə(r)] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfeɪvərɪt] .
his kindness and his merry humour made him a general favourite .
他的 仁慈 和 他的 欢乐 幽默 制成 他 一个 一般的 最喜欢的 .
他的善良和幽默使他深受大家喜爱。

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][ˈɒf(ə)n] [meɪd] [ˈwepənz] , [hiː; hi] [mʌt] [prɪˈfɜːd] [tuː; tə] [meɪk] [tuːlz] [ænd; ənd]
Although he often made weapons , he much preferred to make tools and
虽然 他 经常 制成 武器 , 他 很多 首选 到 制作 工具 和
[ɔːrnəmənts] .
ornaments .
装饰品 .
虽然他经常制造武器，但他更喜欢制造工具和装饰品。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [əʊˈlɪmpiənz] , [hɪz; ɪz] [ˈstreɪndʒli] [brɪˈɡɒtn] “ [ˈsɪstə(r)] ” [əˈθiːni] [-]
Among the Olympians , his strangely begotten “ sister ” Athene [23]
之中 这 奥运选手 , 他的 奇怪的 所生的 “ 姐姐 ” 雅典娜 [-]
在奥林匹亚众神中，他那奇特的“妹妹”雅典娜[23]

[wɒz; wəz][hɪz; ɪz][kləʊsɪst][ˈælaɪ] .
was his closest ally .
曾是 他的 最接近 盟友 .
是他最亲密的盟友。

[laɪk] [hɪm] , [ʃiː; ʃi] [ˈfeɪvəd] [ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv] [piːs] [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,
Like him , she favoured the arts of peace rather than those of war ,
喜欢 他 , 她 受青睐 这 艺术 的 和平 相当 比 那些 的 战争 ,
和他一样，她更喜欢和平的艺术而不是战争的艺术。

[ænd; ənd] [dɪˈspaɪzd] [ðə; ði] [ˈnɔɪzi] [ænd; ənd] [ˈswɒʃbʌklɪŋ] [ˈeəriːz] .
and despised the noisy and swashbuckling Ares .
和 被鄙视的 这 嘈杂 和 冒险 阿瑞斯 .
他鄙视喧闹好斗的战神阿瑞斯。

[wen] [əˈθiːni] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)][əˈbəʊd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpɑːθənən] [æt; ət] [ˈæθənz] ,
When Athene went to take up her abode in her Parthenon at Athens ,
什么时候 雅典娜 去 到 拿 向上 她 住所 在 她 帕特农神庙 在 雅典 ,
当雅典娜前往雅典帕特农神庙居住时，

[hi:; hi] [fə'sʊk] [ə'ɪmpəs] [ænd; ənd] [rɪ'mu:vɪd] [hɪz; ɪz] [fə:nɪsɪz] [tu:; tə] [lɪpəri] , [ɒf] [ðə; ði] [si'sɪljən] [kəʊst] .
he forsook Olympus and removed his furnaces to Lipari , off the Sicilian coast .
他 放弃 奥林匹斯山 和 已移除 他的 熔炉 到 利帕里 , 离开 这 西西里 海岸 .

他放弃了奥林匹斯山，将熔炉搬到了西西里海岸附近的利帕里岛。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn] [ˈsɪsəli] , [sʌm; səm] [ˈsentʃəɪrɪz] [ˈleɪtə(r)] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [drɪ'saɪp(ə)l]
And it was in Sicily , some centuries later , that his great disciple
和 它 曾是 在 西西里岛 , 一些 几个世纪 之后 , 那 他的 伟大的 弟子
[ɑ:kɪ'mi:di:z] [wɒz; wəz] [bɔ:n] ,
Archimedes was born ,
阿基米德 曾是 出生 ,

几个世纪后，他的伟大弟子阿基米德就出生在西西里岛。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [wɒz; wəz] [ˈfɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈdestɪnd] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪ] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]
the man who was fitted and destined to establish the reign of Hephaestus
这 男人 WHO 曾是 适配 和 注定 到 建立 这 在位 的 赫菲斯托斯
[ɪn] [spɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstrenjuəs] [ˌɒpə'zɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrəʊmən] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd][ɪts] [ˈsʌbsɪkwənt]
in spite of the strenuous opposition of the Roman republic and its subsequent
在 尽管如此 的 这 费力的 反对 的 这 罗马 共和国 和 它是 随后的
[ɪm'piəriəl][ænd; ənd] [ɪkli:zi'æstɪkl] [sək'sesər] .
imperial and ecclesiastical successors .
帝国 和 教会的 继承人 .

尽管遭到罗马共和国及其后来的帝国和教会继承者的强烈反对，他仍然被选中并注定要建立赫菲斯托斯的统治。

[wen] [mæn][wɒz; wəz] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ˈfaɪə(r)][hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði][ɡɪft] [wɪ'ðəʊt] [ˈnəʊɪŋ] [wens]
When man was endowed with fire he received the gift without knowing whence
什么时候 男人 曾是 捐赠 和 火 他 已收到 这 礼物 没有 会心 何处
[aɪ 'ti:] [keɪm] [ɔ:(r)] [wɒt] [aɪ 'ti:] [ment] .
it came or what it meant .
它 来了 或者 什么 它 意思是 .

当人类被赋予火种时，他接受了这份礼物，却不知道它从何而来，也不知道它的意义。

[ɡri:k] [mɪ'θɒlədʒɪ] , [wɪð] [ɪts] [di:p] [ɪnsaɪt] [-]
Greek mythology , with its deep insight [24]
希腊语 神话 , 和 它是 深的 洞察力 [-]
希腊神话，具有深刻的洞察力[24]

[ɪntu:] [ʌn'si:n] [θɪŋz] , [ˈprez(ə)nts][ju: 'es][ˈhi:lɪəʊz] , [ðə; ði][sʌn] - [ɡɒd] , [æz; əz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv]
into unseen things , presents us Helios , the sun - god , as a friend of
进入 看不见 事物 , 礼物 我们 赫利俄斯 , 这 太阳 - 上帝 , 作为 一个 朋友 的
[-] , [ðə; ði][ɡɒd][ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] .
Hephaestus , the god of fire .
赫菲斯托斯 , 这 上帝 的 火 .
进入未知的事物，向我们展示了太阳神赫利俄斯与火神赫菲斯托斯是朋友。

[wi:; wi] ['mɒdən] [ɪk'spres] [ðə; ði] [seɪm] [tru:θ] [ˈdɪfrəntli] .
We moderns express the same truth differently .
我们 现代人 表达 这 相同的 真相 不同 .
现代人用不同的方式表达同样的真理。

[wi:; wi] [seɪ] [ðæt] [ɔ:l][ˈfaɪə(r)][ɒn] [ɜ:θ] [ɪz] [ˈʌltɪmətli] [dɪ'raɪvɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][sʌn] .
We say that all fire on earth is ultimately derived from the sun .
我们 说 那 全部 火 在 地球 是 最终 衍生的 从 这 太阳 .
我们认为，地球上所有的火最终都来源于太阳。

[ɑ:kɪ'mi:di:z] [ˈkɪnd(ə)ld][ˈfaɪərz] — [ˈprefrəbli] [ɪn][ˈrəʊmən] [ɪps] — [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [kɒn'keɪv] [ˈmɪrər]
Archimedes kindled fires — preferably in Roman ships — by means of concave mirrors
阿基米德 点燃 火灾 — 最好 在 罗马 船舶 — 经过 方法 的 凹 镜子
[wɪtʃ] [kən'denst] [ðə; ði] [hi:t] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][tu:; tə][ə; eɪ][ˈfəʊkəs] .
which condensed the heat of the sun to a focus .
哪个 浓缩版 这 热 的 这 太阳 到 一个 重点 .
阿基米德利用凹面镜将太阳的热量聚焦起来，从而生火——尤其是在罗马船上。

[ðə; ði][ˈfjuːəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfaɪərz][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][prəˈvaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] ,
The fuel for the fires was also provided by the heat of the sun ,
这 燃料 为了 这 火灾 曾是 还 假如 经过 这 热 的 这 太阳 ,
太阳的热量也为火势提供了燃料。

[əbˈzɔːbd] [baɪ][ðə; ði] [ˈklɒrəfiːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp]
absorbed by the chlorophyll of the leaves in the forest and used to build up
吸收 经过 这 叶绿素 的 这 树叶 在 这 森林 和 用过的 到 建造 向上
[kəmˈbʌstəbl] [wʊd] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈprɒdʌkts] .
combustible wood and other products .
易燃 木头 和 其他 产品 .
被森林树叶中的叶绿素吸收，并用于制造可燃木材和其他产品。

[ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [rɪˈvɜːst] [ðə; ði][ˈprəʊses][ɒv; əv] [əˌkjuːmjəˈleɪʃn] [ɒv; əv][ˈsəʊlə(r)] [ˈenədʒi]
The firing of the wood reversed the process of accumulation of solar energy
这 射击 的 这 木头 反转 这 过程 的 积累 的 太阳的 活力
[ænd; ənd][prəˈvaɪdɪd] [laɪt] [ænd; ənd] [hiːt] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][baɪ] [naɪt] ,
and provided light and heat by day and by night ,
和 假如 光 和 热 经过 天 和 经过 夜晚 ,
木材燃烧逆转了太阳能的积累过程，使木材日夜都能提供光和热。

[ˌɪndɪˈpendəntli] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] , [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈɡɪvə(r)] .
independently of the sun , the original giver .
独立 的 这 太阳 , 这 原来的 赠予者 .
独立于太阳，最初的赐予者。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈmɪljən] [jɪˈəz] [ɔːˈredi] [-]
For a hundred million years already [25]
为了 一个 百 百万 年 已经 [-]
已经存在了一亿年了[25]

[hæd; həd][ðə; ði][sʌn] [ʃɒn] [ɒn][ə; eɪ][ˈhæbɪtəb(ə)l] [ɜːθ] ,
had the sun shone on a habitable earth ,
有 这 太阳 闪耀 在 一个 适宜居住 地球 ,
如果太阳照耀着一个适宜居住的地球，

[ˈpɔːrɪŋ] [aʊt] [ɪts] [laɪt] [ænd; ənd] [hiːt] [ænd; ənd] [ˈnʌrɪʃɪŋ] [ðə; ði][ˌlʌɡˈzʊəriənt][ˌvedʒəˈteɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]
pouring out its light and heat and nourishing the luxuriant vegetation which
浇注 出去 它是 光 和 热 和 滋养 这 茂盛的 植被 哪个
[ˈkʌvəd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ɡləʊb] .
covered most of the globe .
涵盖 最多 的 这 地球 .
它散发着光芒和热量，滋养着覆盖地球大部分地区的茂盛植被。

[fɔː(r); fə(r)][ˌʌnˈtəʊld][ˈeɪdʒɪz][hæd; həd][ðə; ði][plɑːnts][stɔː(r)d] [ʌp][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]
For untold ages had the plants stored up the sunlight for some
为了 不明 年龄 有 这 植物 存储 向上 这 阳光 为了 一些
[ˌʌnˈhəʊn] [end] .
unknown end .
未知 结尾 .
无数个世纪以来，植物一直在储存阳光，以备不时之需。

[ðæt] [end] [brɪˈkeɪm] [ˈmænɪfest] [wen] [proˈmiθiəs] [ˈkɪnd(ə)ld][ðə; ði][fɜːst][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]
That end became manifest when Prometheus kindled the first fire and made a
那 结尾 成为 显现 什么时候 普罗米修斯 点燃 这 第一的 火 和 制成 一个
[njuː] [reɪlm] [əkˈsesəb(ə)l][tuː; tə][mæn] .
new realm accessible to man .
新的 领域 可访问 到 男人 .
当普罗米修斯点燃第一把火，使人类得以进入新的领域时，这个目标就显现出来了。

[tɪl] [ðen] ,
Till then ,
直到 然后 ,

在此之前，

[mæn'kaɪnd][hæd; həd] [ʌndə'gɒn] [ðə; ði] ['ænjuəl][ænd; ənd] ['deɪli] [vɪ'sɪsɪtjuːdɪz] [ɒv; əv] [hi:t] [ænd; ənd]
mankind had undergone the annual and daily vicissitudes of heat and

[kəʊld] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːz(ə)nɪz] ,
cold due to the days and the seasons ,
寒冷的 到期的 到 这 天 和 这 季节 ,

由于昼夜和季节的变化，人类经历了每年和每天的严寒酷暑。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [kən'trəʊld] [ðem; ðəm] .
but he had not controlled them .
但 他 有 不是 受控 他们 .

但他并没有控制他们。

[wen] [hiː; hi] [ə'kwaiəd] [ðə; ði] ['mɑːstəri] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ,
When he acquired the mastery of fire ,
什么时候 他 获得 这 精通 的 火 ,

当他掌握了控火之术后，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə]['wɒndə(r)] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ænd; ənd] [teɪk] [wɪð] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz]
he was enabled to wander north and south and take with him in his

['breɪziə(r)][ðə; ði] [ə'kʌstəmd] [hi:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['trɒpɪks] .
brazier the accustomed heat of the tropics .
火盆 这 习惯 热 的 这 热带 .

他得以南北漫游，并将热带地区习以为常的炎热带在火盆里。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][tuː; tə] [kʌm] .
But there was more to come .
但 那里 曾是 更多的 到 来 .

但精彩远未结束。

[ðə; ði] [ɪn'ven](ə)n] [ɒv; əv] ['pɒtəri] — [ə'nʌðə(r)] [ɡreɪt] [-]
The invention of pottery — another great [26]
这 发明 的 陶器 — 其他 伟大的 [-]

陶器的发明——又一项伟大的发明[26]

['iːpɒk] — [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['sɒlə(r)] ['fɜːnɪs] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [skeɪl] .
epoch — enabled him to create a solar furnace on a small scale .
时代 — 已启用 他 到 创造 一个 太阳的 炉 在 一个 小的 规模 .

这一时期——使他能够小规模地制造太阳能炉。

[aɪ 'tiː] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] [wɜːld] [weə(r)][ðə; ði] [hi:t] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ɡreɪtə(r)]
It enabled him to create a miniature world where the heat was much greater

[ðæn; ðən][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːld] .
than in his own world .
比 在 他的 自己的 世界 .

这使他能够创造一个微缩世界，那里的温度比他自己的世界要高得多。

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [plɑːnts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] , [pɑːst] [θruː] [ðɪs] [njuː] [wɜːld] , [br'keɪm]
He soon found that plants and animals , passed through this new world , became

['rɪtʃə] [ænd; ənd][mɔː(r)]['pælətəb(ə)] ,
richer and more palatable ,
更富有 和 更多的 可口的 ,

他很快发现，经过这个新大陆的动植物变得更加丰富，也更加美味。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] [weɪz] ['betə(r)][ə'dæptɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz][daɪ'dʒestɪv] ['sɪstəm] .
and in many ways better adapted to his digestive system .

和 在 许多 方式 更好的 改编 到 他的 消化 系统 .

而且在很多方面都更适合他的消化系统。

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [siːmd] ['haɪli] “ [ʌn'nætʃrəl] ” [æt; ət][fɜːst][tuː; tə] [ək'seləreɪt] [ðə; ði]
It must have seemed highly “ unnatural ” at first to accelerate the
它 必须 有 似乎 高度 “ 不自然 ” 在 第一的 到 加速 这
[ˈraɪpənɪŋ] [ɒv; əv] [fruːts] [ænd; ənd][,priːdɪ'dʒest; -daɪ-][ˈænɪm(ə)l] [fuːd] [baɪ] [ˈplʌndʒɪŋ] [ðəm; ðəm][ˈɪntuː][ˈwɔːtə(r)]
ripening of fruits and predigest animal food by plunging them into water
成熟 的 水果 和 简化 动物 食物 经过 骤降 他们 进入 水

[ɪn] [wɪtʃ] [nʊθ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [kʊd; kəd] [sə'vaɪv] ,
in which no living thing could survive ,
在 哪个 不 活的 事物 可以 存活 ,

起初，将水果加速成熟和预先消化动物性食物的做法，通过将其浸入任何生物都无法生存的水中，肯定看起来非常“不自然”。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈhæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [wɜːld] , [wʌns] [bɪ'ɡʌn] ,
but the departure from the habits of the animal world , once begun ,
但 这 离开 从 这 习惯 的 这 动物 世界 , 一次 开始 ,
[wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [ə'restɪd] ,
was never arrested ,
曾是 绝不 被捕 ,

但是，一旦开始偏离动物界的习性，就再也没有停止过。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [prə'siːdɪŋ] [ɪn][ˈaʊə(r)] [əʊn] [deɪ] .
and it is still proceeding in our own day .
和 它 是 仍然 进行中 在 我们的 自己的 天 .

时至今日，这种情况依然存在。

[ˈaʊə(r)] [rɪ'məʊt] [prəʊ'dʒenɪtəz][mʌst; məst][hæv; həv] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˈɡɑːrdɪənz] [ɒv; əv][ðəə(r)] [-]
Our remote progenitors must have looked upon the guardians of their [27]
我们的 偏僻的 祖先 必须 有 看起来 之上 这 守护者 的 他们的 [-]

我们的远古祖先一定把他们的守护者视为[27]

[ˈfaɪərz] [wɪð] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ɔː] [æz; əz][ðæt] [wɪtʃ] [ˌmiːdiːvəl] [ˈpiːp(ə)l] [felt][fɔː(r); fə(r)] ['sɔːsərəz]
fires with much the same awe as that which mediaeval people felt for sorcerers
火灾 和 很多 这 相同的 敬畏 作为 那 哪个 中世纪 人们 毛毡 为了 巫师

[ænd; ənd] ['ælkimists] ,
and alchemists ,
和 炼金术士 ,

人们对火焰怀有与中世纪人们对巫师和炼金术士同样的敬畏之情。

[ænd; ənd] [wɪð] ['rɑːðə(r)][mɔː(r)][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
and with rather more justification .
和 和 相当 更多的 理由 .

而且理由也更加充分。

[fɔː(r); fə(r)][mæn][hæd; həd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [ə'baʊt][ðə; ði][njuː][ˈpaʊə(r)] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz]
For man had everything to learn about the new power placed in his hands
为了 男人 有 一切 到 学习 关于 这 新的 力量 放置 在 他的 双手
.
:
.

因为人类对于手中所掌握的这种新力量，还有很多东西需要学习。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [ə'baʊt][ə; eɪ] [njuː] [wɜːld] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ]
He was beginning to find his way about a new world in which the ordinary
他 曾是 开始 到 寻找 他的 方式 关于 一个 新的 世界 在 哪个 这 普通的
[lɔːz] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)][wɜː(r); wə(r)] [sə'spendɪd] .
laws of Nature were suspended .
法律 的 自然 是 暂停 .

他开始逐渐适应这个全新的世界，在这个世界里，通常的自然规律都被打破了。

[ˈwɔːtə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋɡə(r)][kəʊld][ænd; ənd][wet][ɪn] [ðæt] [wɜːld] .
Water was no longer cold and wet in that world .
水 曾是 不 更长 寒冷的 和 湿的 在 那 世界 .

在那个世界里，水不再是冰冷潮湿的了。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɒt][æz; əz][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] [θɪn] [æz; əz] [sməʊk] .
It was hot as the sun and thin as smoke .
它 曾是 热的 作为 这 太阳 和 薄的 作为 抽烟 .

它像太阳一样热，却像烟雾一样稀薄。

[aɪ 'tiː][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [fləʊd] [bʌt; bət][rəʊz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
It no longer flowed but rose in the air .
它 不 更长 流动 但 玫瑰 在 这 空气 .

它不再流动，而是升腾到空中。

[sɔːlt][ˈræpɪdli] [br'keɪm] [ɪn'vɪzəb(ə)][ɪn][aɪ 'tiː] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][æz; əz][ˈræpɪdli][biː; bi] [rɪ'kʌvəd] [baɪ]
Salt rapidly became invisible in it , but could as rapidly be recovered by
盐 快速 成为 无形的 在 它 , 但 可以 作为 快速 是 恢复 经过
[ˈædɪŋ] [mɔː(r)][ˈfaɪə(r)] .
adding more fire .
添加 更多的 火 .

盐在火中很快变得看不见了，但只要继续加火，就能很快地重新出现。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːn] [ə'baʊt][ˈfaɪə(r)][æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə'baʊt][eks] - [reɪz] [ɪn]
There was as much to learn about fire as there was about X - rays in
那里 曾是 作为 很多 到 学习 关于 火 作为 那里 曾是 关于 X - 射线 在
- [ænd; ənd][ə'baʊt] “ [ætˌmæs'ferɪks] ” [tuː; tə] - [deɪ] .
1895 and about “ atmospherics ” to - day .
- 和 关于 “ 大气 ” 到 - 天 .

1895 年人们对火的了解，就像今天人们对 X 射线的了解一样多。

[ðə; ði] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] [tɜːnd] [ˈwɪntə(r)][ˈɪntuː] [ˈsʌmə(r)] [ænd; ənd] [naɪt] [ˈɪntuː] [deɪ] .
The possession of fire turned winter into summer and night into day .
这 拥有 的 火 转向 冬天 进入 夏天 和 夜晚 进入 天 .

拥有火种使冬天变成了夏天，黑夜变成了白昼。

[aɪ 'tiː] [-]
It [28]
它 [-]

它[28]

[ˈlenθənd] [ðə; ði][laɪf] - [taɪm][ɒv; əv][ɪts] [ˈfɔːtʃənət] [pə'zesə] .
lengthened the life - time of its fortunate possessors .
加长 这 生活 - 时间 的 它是 幸运 拥有者 .

延长了拥有者的寿命。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][dɪd] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .
But it did much more than that .
但 它 做过 很多 更多的 比 那 .

但它的作用远不止于此。

[,aɪˈtiː] [ɪnˈdaʊd] [mænˈkaɪnd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˈɡɪfts] [wɪtʃ] [mʌst; məst] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈprɪmətɪv]
It endowed mankind with a number of gifts which must , in his primitive
它 捐赠 人类 和 一个 数字 的 礼物 哪个 必须 , 在 他的 原始
[kənˈdɪʃn] ,
condition ,
状况 ,

它赋予人类许多天赋，这些天赋在人类的原始状态下必然是必要的。

[hæv; həv] [əˈprɪəd] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][,suːpəˈnætʃrəl; ,sjuːpəˈnætʃrəl] .
have appeared to him as supernatural :
有 出现 到 他 作为 超自然 .

在他看来，这些都像是超自然现象。

[,aɪˈtiː] [geɪv] [hɪm] [ˈsʌbstəns] [wɪtʃ] [kəmˈbaɪnd][ðə; ði] [ˈhɑːdnəs] [ɒv; əv][stəʊn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtʌfnəs]
It gave him substances which combined the hardness of stone with the toughness
它 给予 他 物质 哪个 合并 这 硬度 的 石头 和 这 韧性
[ɒv; əv] [wʊd] .
of wood .
的 木头 .

它赋予了他一种物质，这种物质兼具石头的硬度和木头的韧性。

[,aɪˈtiː] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə][məʊld] [ðɪːz] [ˈsʌbstəns] [ˈɪntuː][ˈeni] [dɪˈzaɪəd] [ˌjeɪp] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɒf(ə)nɪŋ]
It enabled him to mould these substances into any desired shape by the softening
它 已启用 他 到 模具 这些 物质 进入 任何 想要的 形状 经过 这 软化
[ˈækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪkˈsesɪv] [hiːt] .
action of excessive heat .
行动 的 过多的 热 .

利用高温的软化作用，他可以将这些物质塑造成任何想要的形状。

[hɪmˈself][kɑːst][hɪz; ɪz] [ˈprɒdʌkts] [ɪn] [brɒnz] ,
Hephæstus himself cast his products in bronze ,
赫菲斯托斯 他自己 投掷 他的 产品 在 青铜 ,

赫菲斯托斯亲自用青铜铸造他的产品。

[ˈhævɪŋ] [ˈkʌnɪŋli] [mɪkst] [ˈkɒpə(r)] [wɪð] [tɪn][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][prəˈdjuːs][æn; ən] [ˈælɔɪ] [kəmˈbaɪnɪŋ]
having cunningly mixed copper with tin in order to produce an alloy combining
拥有 狡猾地 混合 铜 和 锡 在 命令 到 生产 一个 合金 结合
[ˈhɑːdnəs] [wɪð] [dʌkˈtɪlɪti] .
hardness with ductility .
硬度 和 延展性 .

他们巧妙地将铜与锡混合，制成了一种兼具硬度和延展性的合金。

[bʌt; bət][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈleɪtə(r)] [dɪˈsaɪpl] [faʊnd][ðə; ði] [ˈpɜːfɪkt] [ˈsʌbstəns] [ɪn][ˈaɪən] , [wɪtʃ] ,
But he and his later disciples found the perfect substance in iron , which ,
但 他 和 他的 之后 门徒 成立 这 完美的 物质 在 铁 , 哪个 ,

但他和他的后继弟子们在铁中发现了完美的物质，

[ðəʊ] [riˈkwaɪə] [æn; ən] [ɪkˈstriːm] [dɪˈɡriː] [ɒv; əv] [hiːt] , [ˈjiːldɪd] [ˈwepənz] [ænd; ənd] [tuːlz] [ɒv; əv]
though requiring an extreme degree of heat , yielded weapons and tools of
尽管 需要 一个 极端 程度 的 热 , 产生 武器 和 工具 的
[ʌnsəˈpɑːst] [ˈpaʊə(r)][ænd; ənd] [streŋθ] . [-]
unsurpassed power and strength . [29]
无与伦比 力量 和 力量 . [-]

虽然需要极高的温度，但却能制造出威力无与伦比的武器和工具。[29]

[ænd; ənd] [ðʌs] [,aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈhjuːmən][ˈælaɪz] [prɪˈpeəd]
And thus it was that Hephæstus and his human allies prepared
和 因此 它 曾是 那 赫菲斯托斯 和 他的 人类 盟国 准备

于是，赫菲斯托斯和他的人类盟友们便开始做准备了。

[ðæt] [kə'riə(r)][ɒv; əv] ['kɒŋkwɛst] [wɪt] [ɪ'ventʃuəli] [swɛpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [z:θ] [ænd; ənd] [meɪd] [ɔ:l]
that career of conquest which eventually swept over the earth and made all
那 职业 的 征服 哪个 最终 扫荡 超过 这 地球 和 制成 全部
[θɪŋz] [nju:] .
things new .
事物 新的 .

那场征服的征程最终席卷全球，使万物焕然一新。

[ðə; ði] [ʌnpɾə'gresɪv] [zju:s] , ['kɒntɛnt] [wɪð] ['hævɪŋ] [lɜ:nt] [haʊ] [tu:; tə] [jeɪk] [ə'lɪmpəs] [wɪð] [ə; eɪ]
The unprogressive Zeus , content with having learnt how to shake Olympus with a
这 不进步的 宙斯 , 内容 和 拥有 学会了 如何 到 摇 奥林匹斯山 和 一个
[nɒd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
nod of his head ,
点头 的 他的 头 ,

思想僵化的宙斯满足于学会了点头摇晃奥林匹斯山，

[pɛrɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [flʌd] [ɒv; əv] [nju:] [aɪ'diəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [i:st] .
perished in the flood of new ideas from the East .
遇难 在 这 洪水 的 新的 想法 从 这 东方 .

在东方新思想的洪流中消亡。

[ə'leʊn][ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] ['faɪnɪŋ] ['kʌmpəni] , [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ][fɜ:m] ['fʊtɪŋ] [ɪn]
Hephæstus , alone of all that shining company , had established a firm footing in
赫菲斯托斯 , 独自的 的 全部 那 灼灼 公司 , 有 已确立的 一个 公司 立足点 在
[ðə; ði] [wɜ:ld] .
the world .
这 世界 .

在所有这些光芒四射的人中，只有赫菲斯托斯在世界上站稳了脚跟。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz][hæd; həd] [treɪnd] [hɪz; ɪz][breɪn][ænd; ənd] [ɪneɪblɪd] [aɪ 'ti:]
For the work of his hands had trained his brain and enabled it
为了 这 工作 的 他的 双手 有 受过训练 他的 脑 和 已启用 它
[tu:; tə] [bɪld] [ʌp][ə; eɪ] [ski:m] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒzmos][ɪn] [wɪt] ['evri] ['di:teɪl] [kɒrɪs'pɒndɪd] [tu:; tə]
to build up a scheme of the cosmos in which every detail corresponded to
到 建造 向上 一个 方案 的 这 宇宙 在 哪个 每一个 细节 对应 到
[sʌm; səm] [æsə'teɪnd] [ri'æləti] .
some ascertained reality .
一些 已确定 现实 .

因为他的双手劳动锻炼了他的大脑，使他能够构建一个宇宙图景，其中每一个细节都与某种确定的现实相对应。

[ænd; ənd][səʊ] , [waɪl] [ɪ'dʒɪp[n] [pri:sts] [wɜ:(r); wə(r)] ['spekjuleɪtɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [wert] [ɒv; əv][ə; eɪ]
And so , while Egyptian priests were speculating about the weight of a
和 所以 , 尽管 埃及人 神父 是 推测 关于 这 重量 的 一个
[səʊl] ,
soul ,
灵魂 ,

于是，当埃及祭司们还在推测灵魂的重量时，

[waɪl] ['hɪndu:; ,hɪn'du:] [sektz] [wɜ:(r); wə(r)] ['vaɪɪŋ] [wɪð] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ɪn] [prə'dju:sɪŋ] [ðə; ði][məʊst] ['hɪdiəs]
while Hindu sects were vying with each other in producing the most hideous
尽管 印度教徒 教派 是 竞争 和 每个 其他 在 生产 这 最多 可怕
[aɪdəlz] , [-]
idols , [**30**]
偶像 , [-]

印度教各派竞相制作最丑陋的偶像，[30]

[ænd; ənd] [waɪl] ['krɪstʃən] [ˌθiːəˈləʊdʒən] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [θriː] [wʌnz]
and while Christian theologians were endeavouring to prove that three ones
和 尽管 基督教 神学家 是 努力 到 证明 那 三 一个
[meɪk] [wʌn] ,
make one ,
制作 一 ,

当基督教神学家们努力证明三个一等于一的时候，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːləʊərz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈfauŋdɪŋ] [ðæt] [suːˈpɜːb] [ˈedɪfɪs] [ɒv; əv]
Hephæstus and his followers were engaged in founding that superb edifice of
赫菲斯托斯 和 他的 追随者 是 已订婚的 在 创立 那 高超 大厦 的
[ˈnɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][ˌaʊtˈlɑːst][ðə; ði][fɔːl] [ɒv; əv][ˈempaɪəz][ænd; ənd][ðə; ði][dɑːk]
knowledge which was destined to outlast the fall of empires and the dark
知识 哪个 曾是 注定 到 坚持到最后 这 落下 的 帝国 和 这 黑暗的
[ˈeɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [rˈklɪps] [ɒv; əv][ˈklæsɪk(ə)l] [ˈlɜːnɪŋ] .
ages which followed the eclipse of classical learning .
年龄 哪个 随后 这 蚀 的 古典 学习 .

赫菲斯托斯和他的追随者们致力于建立那座宏伟的知识殿堂，这座殿堂注定会超越帝国的衰落和古典学术衰落后的黑暗时代而长存。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - [ə; eɪ] . [diː] . , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɛrɪnərz] [ˈkʌmpəs] ,
But even as late as 1800 a . d . , in spite of the mariner's compass ,
但 甚至 作为 晚的 作为 - 一个 . d . , 在 尽管如此 的 这 水手的 罗盘 ,
[ˌɪnˈspaɪt] [ˈmɛrɪnərz] [ˈkʌmpəs] ,
但即使到了公元1800年，尽管有了航海罗盘，

[ðə; ði] [ˈprɪntɪŋ] [pres] , [ænd; ənd][ˈɡʌnpaʊdə(r)] , [ðə; ði] [ɡraʊnd] [wʌn] [baɪ] [wɒz; wəz] [ˈveri]
the printing press , and gunpowder , the ground won by Hephæstus was very
这 印刷 按 , 和 火药 , 这 地面 韩元 经过 赫菲斯托斯 曾是 非常
[smɔːl] .
small .
小的 .

印刷机和火药的出现，使得赫菲斯托斯赢得的阵地变得非常小。

[ðə; ði][ˈpəʊst(ə)l] [ˈsɜːvɪsɪz] [ɪn] [ˈjʊərəp] [wɜː(r); wə(r)][ɪnˈfɪəriə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]
The postal services in Europe were inferior to that of the Cæsars ,
这 邮政 服务 在 欧洲 是 下 到 那 的 这 凯撒 ,
[ˌɪnˈfɪəriə(r)] [ˈpəʊst(ə)l] [ˈsɜːvɪsɪz] [ɪn] [ˈjʊərəp] [wɜː(r); wə(r)][ɪnˈfɪəriə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]
欧洲的邮政服务不如凯撒时期。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˌtelɪˈɡræfɪk] [ˈsɪstəm] [ˈiːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈpɜːʃənz] ,
there was no telegraphic system equal to that of the ancient Persians ,
那里 曾是 不 电报 系统 平等的 到 那 的 这 古老的 波斯人 ,
[ˌeɪnʃənt] [ˈpɜːʃənz] ,
当时还没有能与古波斯人相媲美的电报系统。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [ˈsteɪtli] [ˈseɪlɪŋ] [ˈɪp] [ˈbeəli] [ɪkˈseld] [ðə; ði][ˈklæsɪk(ə)l][ˈtraɪrɪːm] .
and the most stately sailing ship barely excelled the classical trireme .
和 这 最多 庄严 帆船 船 仅仅 表现出色 这 古典 三列桨战船 .
[ˌeɪnʃənt] [ˈpɜːʃənz] ,
最宏伟的帆船也仅仅比不上古典的三列桨战船。

[ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˈnuːˌklɪmən] [ænd; ənd] [wɒt] [ænd; ənd][ˈpæpɪn][hæd; həd][nɒt] [jet]
The fruits of the work of Newcomen and Watt and Papin had not yet
这 水果 的 这 工作 的 纽科门 和 瓦 和 帕潘 有 不是 然而
[ˈblɒsəmd] .
blossomed .
盛开 .

纽科门、瓦特和帕潘的研究成果尚未显现。

[wen] [-]
When [31]
什么时候 [-]

当[31]

[ðeɪ] [dɪd] [kʌm] [fɔːθ] , [θɪŋz] ['hæpənd] ['swɪftli] .
they did come forth , things happened swiftly .
他们 做过 来 前进 , 事物 发生 迅速地 .

他们确实站出来了，事情进展得很快。

[ˈfaɪə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] ['dʒenəreɪt] [sti:m] , [ænd; ənd] [sti:m] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Fire was made to generate steam , and steam , in the course of a
火 曾是 制成 到 产生 蒸汽 , 和 蒸汽 , 在 这 课程 的 一个
[ˈsentəri] , [trænsˈfɔːmd] [ðə; ði] [wɜːld] .
century , transformed the world .
世纪 , 转变 这 世界 .

人们用火来产生蒸汽，而蒸汽在一个世纪的时间里改变了世界。

[ðə; ði] ['məʊtɪv] - ['paʊə(r)] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] , [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][pʊt][tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪljən] ['juːzɪz; 'juːsɪz] .
The motive - power being there , it was put to a million uses .
这 动机 - 力量 存在 那里 , 它 曾是 放 到 一个 百万 用途 .
有了动力，它就被用于无数种用途。

[ðə; ði] [wiːl] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɒv; əv] [mə'kæɪnɪkl] [kən'traɪvəns] .
The Wheel became the most important of mechanical contrivances .
这 车轮 成为 这 最多 重要的 的 机械的 诡计 .
轮子成为最重要的机械装置。

[naʊ] [ə; eɪ] [wiːl] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði][ɔː'gæɪnɪk] [wɜːld] , [ɪz] ['sɪmpli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
Now a wheel is a thing which , in the organic world , is simply impossible .
现在 一个 车轮 是 一个 事物 哪个 , 在 这 有机的 世界 , 是 简单地 不可能的 .
而轮子这种东西，在有机世界中是根本不可能存在的。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['maɪkrəskoʊps][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]['fiːb(ə)l]['paʊə(r)] , [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [ðæt]
In the days when microscopes were of feeble power , it was thought that
在 这 天 什么时候 显微镜 是 的 微弱 力量 , 它 曾是 想法 那
[ðə; ði] “ [wiːl] [æni'mælkjuːl] ,
the “ wheel animalcule ,
这 “ 车轮 微生物 ,
在显微镜倍率很低的年代，人们认为“轮状微生物”

“ [kɔːld] [vɔːtɪ'selə] ,
“ **called Vorticella** ,
” 称为 钟虫 ,
被称为钟虫

[hæd; həd] [smɔːl] [wiːlz] [rɪ'vɒlvɪŋ] [ɒn][ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][ɪts] ['əʊpənɪŋ] [tuː; tə]['gæðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fləʊtɪŋ]
had small wheels revolving on the rim of its opening to gather in the floating
有 小的 车轮 旋转 在 这 轮缘 的 它是 开幕 到 收集 在 这 漂浮的
[fuːd] ['pɑːtɪk(ə)lz] .
food particles .
食物 颗粒 .
开口边缘有小轮子旋转，用来收集漂浮的食物颗粒。

[bʌt; bət] ['haɪə(r)] ['mæɡnɪfaɪɪŋ] ['paʊə(r)] [[əʊd] [ðæt][ðə; ði] [ə'prɪərəns] [wɒz; wəz][æn; ən][ɪ'luːʒ(ə)n]
But higher magnifying power showed that the appearance was an illusion
但 更高 放大 力量 显示 那 这 外貌 曾是 一个 错觉
[kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɒsɪ'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪn] [heəz] [fɪkst] [raʊnd] [ðə; ði][ɪ'æpətʃə(r)] .
created by the oscillation of the fine hairs fixed round the aperture .
创建 经过 这 振荡 的 这 美好的 头发 固定的 圆形的 这 光圈 .
但更高的放大倍率表明，这种外观是由固定在光圈周围的细毛的摆动产生的错觉。

[ə; eɪ] [wiːl] [rɪ'vɒlvɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [[ɔːft] [ɪm'plaɪz][ə; eɪ] [-]
A wheel revolving on a shaft implies a [32]
一个 车轮 旋转 在 一个 轴 暗示 一个 [-]
绕轴旋转的轮子意味着[32]

[,sepə'reɪʃn] [wɪtʃ] [pri'klu:d] [ɔ:l][ɔ:'gænɪk] [kə'nekʃn] .
separation which precludes all organic connection .
分离 哪个 排除 全部 有机的 联系 .

分离导致一切有机联系的阻隔。

[hæd; həd][,aɪ 'ti:] [bi:n] [ʌðəwaɪz] ,
Had it been otherwise ,
有 它 到过 否则 ,

否则,

[æn; ən][ʼænɪm(ə)l] [ˈrʌnɪŋ] [ɒn][ɪts] [əʊn] [wi:lz] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ɪts] [ə'piərəns] [ɒn] [ɜ:θ] [lɒŋ]
an animal running on its own wheels would have made its appearance on earth long
一个 动物 跑步 在 它是自己的 车轮 会 有 制成 它是 外貌 在 地球 长的
ago .
ago :
前 .

如果某种动物能够靠自己的车轮奔跑，那么它很久以前就应该出现在地球上了。

[ðə; ði] [ʌ:ft] [ɒv; əv][ðə; ði] [sti:m] [ˈendʒɪn][kʊd; kəd][bi:; bi][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ˈnju:mərəs] [ˈpʊlɪz] ,
The shaft of the steam engine could be provided with numerous pulleys ,
这 轴 的 这 蒸汽 引擎 可以 是 假如 和 很多的 滑轮 ,

蒸汽机的轴上可以安装许多滑轮，

[i:tʃ] [ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ˈdraɪvɪŋ][ə; eɪ] [məʃi:n] [kə'nektɪd] [wɪð] [,aɪ 'ti:][baɪ][ə; eɪ][belt] .
each capable of driving a machine connected with it by a belt .
每个 有能力的 的 驾驶 一个 机器 连接 和 它 经过 一个 腰带 .

每台机器都能够通过皮带驱动与其相连的机器。

[ðen] [ə'rəʊz] [ðæt] [ˈmɑ:vələs] [krɒp][ɒv; əv] [mə'kænɪkl] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [wɪtʃ] [brɔ:t] [ə'baʊt][ðə; ði]
Then arose that marvellous crop of mechanical combinations which brought about the
然后 出现 那 奇妙 庄稼 的 机械的 组合 哪个 带来 关于 这
age of mechanism ,
age of mechanism :
年龄 的 机制 ,

随后出现了一系列奇妙的机械组合，开启了机械时代。

[ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði][lɑ:st] [rɪ'zɔ:t] , [kæn; kən][bi:; bi] [rɪ'dju:st] [tu:; tə][ˈslaɪdɪŋ] [ˈkʌplz]
combinations which , in the last resort , can be reduced to sliding couples
组合 哪个 , 在 这 最后的 采取 , 能 是 减少 到 滑动 情侣
and turning couples ,
and turning couples :
和 转弯 情侣 ,

最后，这些组合可以简化为滑动配对和旋转配对。

[ænd; ənd][kæn; kən][bi:; bi] [ˈkætəlbɒgd] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ˈfɔ:rmjə.li: , [laɪk] [wɜ:dz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪkʃən(ə)ri] .
and can be catalogued by means of formulæ , like words in a dictionary .
和 能 是 已编目 经过 方法 的 公式 , 喜欢 字 在 一个 字典 .

并且可以通过公式进行分类，就像字典中的单词一样。

[səʊ] [ˈnju:mərəs] [wɜ:(r); wə(r)] [ði:z] [ɪn'venʃnz] , [səʊ] [ˈwaɪdspred] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ju:z] ,
So numerous were these inventions , so widespread was their use ,
所以 很多的 是 这些 发明 , 所以 广泛 曾是 他们的 使用 ,

这些发明数量如此之多，用途如此之广泛，

[ænd; ənd][səʊ] [greɪt] [ðeə(r)] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,
and so great their effect on the minds of those generations ,
和 所以 伟大的 他们的 影响 在 这 思想 的 那些 几代人 ,

它们对那几代人的思想产生了如此巨大的影响。

[ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'lu:ʒ(ə)n][ə'rəʊz] [wɪtʃ] [ˈkʌləd] [ðə; ði] [-]
that a great illusion arose which coloured the [33]
那 一个 伟大的 错觉 出现 哪个 有色 这 [-]

由此产生了一种巨大的错觉，它给[33]

[fə'lɒsəfɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ][həʊl] ['sentʃəri][ænd; ənd][hæz; həz][left] ['treɪsɪs][i:v(ə)n][ɪn][mɒd(ə)n][taɪmz] .
philosophies of a whole century and has left traces even in modern times .
哲学 的 一个 所有的 世纪 和 有 左边 痕迹 甚至 在 现代的 时代 .

其哲学思想影响了一个世纪，甚至在现代也留下了痕迹。

[ˈpi:p(ə)l] [br'keɪm] [səʊ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpɜ:fɪkt] [ˈfʌŋkʃənɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [ɔ:(r)][ə; eɪ]
People became so accustomed to the perfect functioning of a machine or a clock ,
人们 成为 所以 习惯 到 这 完美的 功能 的 一个 机器 或者 一个 钟 ,

人们已经习惯了机器或钟表的完美运转，

[səʊ] [ɪm'prest] [wɪð] [ɪts][regju'lærəti][ænd; ənd][ɪn'telɪdʒəb(ə)l][kəm'pleksəti] ,
so impressed with its regularity and intelligible complexity ,
所以 印象深刻 和 它是 规律性 和 可理解的 复杂 ,

它的规律性和易于理解的复杂性给我留下了深刻的印象。

[ðæt] [ðeɪ] [br'gæən][tu:; tə] [lʊk] [ə'pɒn] ['mekənɪzəm] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpraɪməri] [θɪŋ] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] “
that they began to look upon mechanism as a primary thing capable of “
那 他们 开始 到 看 之上 机制 作为 一个 基本的 事物 有能力的 的 “
[ɪk'spleɪnɪŋ] “ ['meni] [nɒn] - [mə'kænɪkl] [θɪŋz] ,
explaining “ many non - mechanical things ,
解释 “ 许多 非 - 机械的 事物 ,

他们开始将机械视为能够“解释”许多非机械事物的首要因素，

[nɒt] [ɪk'sklu:dɪŋ][ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv][laɪf] .
not excluding the phenomena of life .
不是 不包括 这 现象 的 生活 .

不排除生活中的各种现象。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][mæn][hɪm'self] , [ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv] [mə'ʃi:nəri] , [bi:; bi][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] ?
Why should not man himself , the inventor of machinery , be a machine ?
为什么 应该 不是 男人 他自己 , 这 发明者 的 机械 , 是 一个 机器 ?

为什么发明机器的人本身不能成为一台机器呢？

[ɪf] ['eni] [ˈfʌŋkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [si:md] [br'jɒnd] [eksplə'neɪʃ(ə)n][ɒn] [mə'kænɪkl] [laɪnz] ,
If any functions of his body seemed beyond explanation on mechanical lines ,
如果 任何 函数 的 他的 身体 似乎 超过 解释 在 机械的 线条 ,

如果他身体的某些机能似乎无法用机械原理来解释，

[maɪt] [ðɪs] [nɒt][bi:; bi] ['səʊlli] [dju:][tu:; tə][ðeə(r)] [greɪt] [kəm'pleksəti] ?
might this not be solely due to their great complexity ?
可能 这 不是 是 仅 到期的 到 他们的 伟大的 复杂 ?

这难道仅仅是因为它们结构极其复杂吗？

[ɪn][ə; eɪ][ˈri:s(ə)nt][ˈɑ:tɪk(ə)l][ɪn][ˈneɪtʃə(r)] , [prə'fesə(r)] [ˈfreɪzə(r)] [ˈhæɪrɪs] [pʊts][ðə; ði][ˈmætə(r)] ['tɜ:slɪ] [æz; əz]
In a recent article in Nature , Professor Fraser Harris puts the matter tersely as
在 一个 最近的 文章 在 自然 , 教授 弗雷泽 哈里斯 放置 这 事情 简洁地 作为
[ˈfɒləʊz] :
follows :
跟随 :

弗雷泽·哈里斯教授最近在《自然》杂志上发表的一篇文章中，简洁地阐述了这个问题：

“ [br'kəz; br'kɒz][ðə; ði] ['stʌmək] - [wɜ:ks] - [-]
“ **Because the stomach ' works ' [34]**
“ 因为 这 胃 - 作品 - [-]

“因为胃‘运转’[34]

[ˈrɪðmɪkli] [ænd; ənd] [prɪˈdɪktəbli] [wiː; wi] [meɪ] [kɔːl][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [məˈʃiːn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtʃːnɪŋ] [aʊt]
rhythmically and predictably we may call it a machine for turning out
有节奏地 和 不出所料 我们 可能 称呼 它 一个 机器 为了 转弯 出去
[ˈpepsɪn][frəm; frəm] [blʌd] [ænd; ənd][ˈlaɪkən][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ] [məˈʃiːn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtʃːnɪŋ] [aʊt] ([seɪ])
pepsin from blood and liken it to a machine for turning out (say)
胃蛋白酶 从 血 和 像 它 到 一个 机器 为了 转弯 出去 (说)
[ˈnjuːz,peɪpəz] ,
newspapers ,
报纸 ,

我们可以有节奏地、可预测地称其为从血液中产生胃蛋白酶的机器，并将其比作（比如说）报纸印刷机。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sɪˈkriː](ə)n] [ɒv; əv][ˈpepsɪn][ɪz][nɒt] [məˈkæɪnɪkl] , [nɔː(r)][ɪz][ðə; ði] [ˈaʊtpʊt] [ɒv; əv]
but the secretion of pepsin is not mechanical , nor is the output of
但 这 分泌 的 胃蛋白酶 是 不是 机械的 , 也不 是 这 输出 的
[ˈnjuːz,peɪpəz] [ˈvaɪt(ə)] .
newspapers vital .
报纸 必不可少的 .

但胃蛋白酶的分泌不是机械性的，报纸的出版也不是生命活动。

" [ðə; ði][ˈstreɪndʒɪst] [pɔɪnt] [əˈbaʊt][ðə; ði][məˈtɪəriəˈlɪstɪk][ɔː(r)] [ˌmekəˈnɪstɪk] [kənˈsep](ə)n] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪz]
" **The strangest point about the materialistic or mechanistic conception of things is**
" 这 最奇怪的 观点 关于 这 物质主义 或者 机械的 概念 的 事物 是
[ðæt] [ˈevri] [məˈʃiːn] [wɪˈðəʊt] [ɪkˈsep](ə)n] [hæz; həz][æn; ən] [ɪnˈherənt] [ˈpɜːpəs] [ænd; ənd] [dɪˈzaɪn] .
that every machine without exception has an inherent purpose and design .
那 每一个 机器 没有 例外 有 一个 固有 目的 和 设计 .

“唯物主义或机械主义的观念最奇怪的地方在于，每台机器无一例外都有其固有的目的和设计。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈtendɪd] [baɪ][ɪts][ɪnˈventə(r)][tuː; tə][duː; də][ˈsɜːt(ə)n] [ˈdefɪnət] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [ˈdefɪnət]
It is intended by its inventor to do certain definite things in a certain definite
它 是 故意的 经过 它是 发明者 到 做 肯定 定 事物 在 一个 肯定 定
[wei] .
way .
方式 .

发明者赋予它的目的就是以一种特定的方式做某些特定的事情。

[ɪf] [æn; ən][ˈæɪnɪm(ə)l] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ɪz][ə; eɪ] [məˈʃiːn] , [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪˈzaɪn] [ænd; ənd]
If an animal , therefore , is a machine , it must have a design and
如果 一个 动物 , 所以 , 是 一个 机器 , 它 必须 有 一个 设计 和
[ˈpɜːpəs] ,
purpose ,
目的 ,

因此，如果动物是一种机器，那么它必然具有某种设计和用途。

[ænd; ənd] [prɪˈzjuːməbli] [ə; eɪ][dɪˈzaɪnə(r)] .
and presumably a designer .
和 想必 一个 设计师 .

想必是一位设计师。

[bʌt; bət][ðə; ði][meɪn][aɪˈdɪə] [ˌʌndəˈlaɪɪŋ] [ðə; ði] [ˌmekəˈnɪstɪk] [haɪˈpɒθəsis] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪˈlɪmɪneɪt] [ðə; ði]
But the main idea underlying the mechanistic hypothesis was to eliminate the
但 这 主要的 主意 潜在的 这 机械的 假设 曾是 到 排除 这
[aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ˈpɜːpəs] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] ,
idea of purpose altogether ,
主意的 目的 共 ,

但机械论假说的核心思想是彻底消除目的的概念。

[ænd; ənd] [rɪˈdjuːs] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] [tuː; tə][æn; ən] [-]
and reduce the universe to an [35]
和 减少 这 宇宙 到 一个 [-]

并将宇宙简化为[35]

[ˌæksɪ'dent(ə)] [kənˌfɪgə'reɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['laɪfləs] ['ætəmz] .
accidental configuration of lifeless atoms .
偶然配置的无生命原子 .

无生命原子的偶然排列。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [ðɪs] [ə'tempt] [tu:; tə] [rɪ'vɜ:s] [ðə; ði] [roʊl] [ɒv; əv] ['pɒtə(r)] [ænd; ənd] [pɒt]
It is difficult to see how this attempt to reverse the rôle of Potter and Pot
它是难的到看如何这试图到撤销这角色的波特和锅
[kʊd; kəd] ['evə(r)] [hæv; həv] ['sætɪsfɑɪd] [ɪn'kwærɪŋ] [ænd; ənd] [wel] - ['bælənst] [maɪndz] ,
could ever have satisfied enquiring and well - balanced minds ,
可以曾经有使满意查询和出色地 - 均衡思想 ,

很难理解这种颠倒波特和波特角色的尝试，怎么可能满足那些求知欲强、思维健全的人。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [fækt] [ðæt] [ˌmekə'nɪstɪk] [v'ju:z] [ɒv; əv] [laɪf] , ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] ['prɪəriəd] [ɒv; əv] ['ɔ:lməʊst]
but it is a fact that mechanistic views of life , after a period of almost
但它是一个事实那机械的浏览的生活 , 后一个时期的几乎
['dʒen(ə)rəl] [æk'septəns] ,
general acceptance ,
一般的验收 ,

但事实是，机械论的生命观在经历了一段几乎被普遍接受的时期后，

[ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] ['prevələnt] [ə'mʌŋ] [baɪ'ɒlədʒɪsts] [hu:z] [ˌedʒu'keɪ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lɪz] [ɒv; əv] ['lɒdʒɪk]
are still prevalent among biologists whose education in the principles of logic
是仍然流行之中生物学家谁教育在这原则的逻辑
[hæz; həz] [bi:n] ['sʌmwɒt] ['hʌrɪd] .
has been somewhat hurried .
有到过有些慌忙 .

这种现象在生物学家中仍然很普遍，因为他们的逻辑原理教育有些仓促。

[ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] , [haʊ'evə(r)] ,
The majority , however ,
这多数 , 然而 ,

然而，大多数人

[hæv; həv] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['seɪnə] [vju:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['ju:sləs] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [nəʊn] [baɪ]
have returned to the saner view that it is useless to explain the known by
有返回到这更理智看法那它是无用到解释这已知经过
[ðə; ði] [les] [nəʊn] .
the less known .
这较少的已知 .

已经回归到更理智的观点，即用不为人知的事物来解释已知的事物是无用的。

['hju:mən] ['pɜ:pəs] [ɪz] [ə; eɪ] ['praɪməri] [fækt] [ɒv; əv] [ɪk'sprɪəriəns] ,
Human purpose is a primary fact of experience ,
人类目的是一个基本的事实的经验 ,

人生目标是经验的基本事实。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪm'bɒdɪmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hju:mən] ['pɜ:pəs] [ɪn] [ə; eɪ] [tu:l] [ɔ:(r)] [mə'ʃi:n] [ɪz] [ə; eɪ]
and the embodiment of a human purpose in a tool or machine is a
和这实施例的一个人类目的在一个工具或者机器是一个
['prəʊses] [wɪt] ['kænɒt] [bi:; bi] [dɪ'naɪd] [ɒn] ['eni] ['ri:znəbl] [graʊndz] .
process which cannot be denied on any reasonable grounds .
过程哪个不能是否认在任何合理的理由 .

将人类的目的体现在工具或机器中，这是一个任何合理理由都不能否认的过程。

[naʊ] , [-]
Now , [36]
现在 , [-]

现在，[36]

[ə; eɪ] “ [ˈpɜːpəs] “ [ɪz][ə; eɪ][ˈdɛrtəm][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [wɪtʃ] [ˈkænɒt] [biː; bi] [rɪˈdjuːst] [tuː; tə][ˈeni] **a “ purpose “ is a datum of the mind , which cannot be reduced to any** 一个 “ 目的 “ 是 一个 基准 的 这 头脑 , 哪个 不能 是 减少 到 任何 [ˈsɪmplə] [ˈelɪmənts] . **simpler elements** . 更简单 元素 .

“目的”是心灵的产物，它不能被简化为任何更简单的元素。

[ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [məˈʃiːn] [ɪz][ðə; ði] [ˈsaɪkɪkl] [ˈelɪmənt] [ɪmˈbɒdɪd] [ɪn][,aɪˈtiː] . **The purpose of a machine is the psychical element embodied in it** . 这 目的 的 一个 机器 是 这 心理 元素 具身化的 在 它 . 机器的目的就是其中所体现的心理要素。

[ˈbriːfli] , [wiː; wi] [meɪ] [kɔːl][,aɪˈtiː][ðə; ði] “ [səʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːn] . **Briefly , we may call it the “ soul of the machine** . 简要地 , 我们 可能 称呼 它 这 “ 灵魂 的 这 机器 . 简而言之，我们可以称之为“机器的灵魂”。

“ [ˈevri] [məˈʃiːn] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈsaɪkɪkl] [ˈelɪmənt] , [ə; eɪ] [ˈpɜːpəs] , [ə; eɪ] “ [səʊl] . **“ Every machine has a psychical element , a purpose , a “ soul** . “ 每一个 机器 有 一个 心理 元素 , 一个 目的 , 一个 “ 灵魂 . “每台机器都有其精神层面、目的和‘灵魂’。”

“ [,aɪˈtiː][ɪz] [ˈðeəfɔː(r)] , [ˈsɪmplə] , [mɔː(r)][ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [saʊnd] [ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] , **“ It is therefore , simpler , more in accordance with sound philosophical principles** , “ 它 是 所以 , 更简单 , 更多的 在 根据 和 声音 哲学 原则 , 因此，它更简单，更符合合理的哲学原则。

[mɔː(r)][dəˈrekt][ænd; ənd] “ [ˌiːkəˈnɒmɪk(ə)l] “ [tuː; tə][ɪkˈsplɛɪn] [məˈʃiːnz] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [sarˈkɒlədʒi] **more direct and “ economical “ to explain machines in terms of psychology** 更多的 直接的 和 “ 经济 “ 到 解释 机器 在 条款 的 心理学 [ðæn; ðən][tuː; tə][ɪkˈsplɛɪn][ˈhjuːmən] [ˈbɒdɪz] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [ˈmekənɪzəm] . **than to explain human bodies in terms of mechanism** . 比 到 解释 人类 身体 在 条款 的 机制 . 用心理学来解释机器比用机械学来解释人体更直接、更“经济”。

[ðə; ði] [ˈvɪktəɪɪz] [ɒv; əv] [ɑː(r); ə(r)] [ˈvɪktəɪɪz] [ɒv; əv][maɪnd][ˈəʊvə(r)][ˈmætə(r)] . **The victories of Hephaestus are victories of mind over matter** . 这 胜利 的 赫菲斯托斯 是 胜利 的 头脑 超过 事情 . 赫菲斯托斯的胜利是精神战胜物质的胜利。

[ðə; ði] “ [məˈkæɪnɪkl] [eɪdʒ] , “ [wɪtʃ] [tuː; tə][sʌm; səm] [əˈprɪəz] [æz; əz][ðə; ði] [ˈveri] [nɪˈgeɪ(ə)n][ɒv; əv] **The “ mechanical age , “ which to some appears as the very negation of** 这 “ 机械的 年龄 , “ 哪个 到 一些 出现 作为 这 非常 否定 的 [ðə; ði][səʊl] , **the soul** , 这 灵魂 , 在某些人看来，“机械时代”恰恰是对灵魂的否定。

[ɪz] , [ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [ˈsaɪkɪkl] [əˈtʃiːvmənt] . **is , on the contrary , the age of supreme psychical achievement** . 是 , 在 这 相反 , 这 年龄 的 最高 心理 成就 . 相反，这是精神成就达到巅峰的时代。

[ˈsaɪəns] [ænd; ənd] [ɪnˈvenʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)] [-] **Science and invention are for ever [37]** 科学 和 发明 是 为了 曾经 [-] 科学和发明永无止境[37]

[əˈneks, ˈæneks] [freɪ] ['ri:dʒənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] [ænd; ənd]['sʌbdʒɪkt, -dʒe-, səb'dʒekt][ðəm; ðəm]
annexing fresh regions of the universe and subjecting them
吞并 新鲜的 地区 的 这 宇宙 和 服从 他们
[tu:; tə][ðə; ði] [fri:] [pleɪ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈment(ə)l][ˈfæk(ə)ltɪz] .
to the free play of our mental faculties .
到 这 自由的 玩 的 我们的 精神的 学院 .
征服宇宙的新领域，并让它们接受我们心智能力的自由发挥。

[ðə; ði][ˈprəʊses][ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [məˈtɪəriəl] [θɪŋz] ['ɪntu:] [səb'dʒekʃn] [tu:; tə][ˈaʊə(r)] [wɪl] [ɪz][ə; eɪ][ˈprəʊses]
The process of bringing material things into subjection to our will is a process
这 过程 的 带来 材料 事物 进入 隶属 到 我们的 将要 是 一个 过程
[ɒv; əv] [ˌsʌblɪˈmeɪʃn] ,
of sublimation ,
的 升华 ,
将物质事物置于我们意志之下的过程，是一个升华的过程。

[wɪtʃ] [dʌz] [nɒt][dræg][ju: ˈes] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [dʌst] ,
which does not drag us down to the dust ,
哪个 做 不是 拖 我们 向下 到 这 灰尘 ,
它不会把我们拖入尘埃之中，
[bʌt; bət] [ˈreɪzɪz] [ʌp] [dʌst] ['ɪntu:][ðə; ði] [reɪlms] [ɒv; əv] [ɪˈmɔ:t(ə)l] ['spɪrɪt] . [-] [-]
but raises up dust into the realms of immortal spirit . [38] [39]
但 提高 向上 灰尘 进入 这 领域 的 不朽 精神 . [-] [-]
却扬起尘埃，进入不朽的精神领域。[38][39]

[θri:] . . .
III : : :
三、 . . .
三...

[ðə; ði][ˈlɪkwɪd][ɔ:(r)][hi:; hi] -
The liquid Ore he dreind
这 液体 矿石 他 -
他梦见的液态矿石

['ɪntu:][fɪt] [məʊldz] [pri:peɪrd] ; [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi]
Into fit moulds prepar'd ; from which he form'd
进入 合身 模具 准备好了 ; 从 哪个 他 形成
放入预先准备好的合适模具中；他用这些模具塑造了
[fɜ:st] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tu:lz] ; [ðen] , [wɒt] [maɪt] [bi:; bi] [rɔ:t]
First his own Tooles ; then , what might be wrought
第一的 他的 自己的 工具 ; 然后 , 什么 可能 是 锻
首先是他自己的工具；然后，是可能创造出的东西。

['fju:zɪl][ɔ:(r)] - [ɪn][ˈmet(ə)l] .
Fusil or grav'n in mettle .
步枪 或者 - 在 气概 .
坚韧不拔，勇往直前。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði][fɜ:st][mæn][dɪˈsaɪdɪd][tu:; tə][gəʊ] [fɔ:θ] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɜ:ld] [prəˈvaɪdɪd]
At the time when the first man decided to go forth into the world provided
在 这 时间 什么时候 这 第一的 男人 决定 到 去 前进 进入 这 世界 假如
[wɪð] ['wepənz] [nɒt] ['fɜ:nɪʃt] [baɪ][ˈneɪtʃə(r)] ([ɪn][ˈʌðə(r)] [wɜ:dz] ,
with weapons not furnished by nature (in other words ,
和 武器 不是 提供 经过 自然 (在 其他 字 ,
当第一个人决定带着自然界没有提供的武器（换句话说，

“ [ʌn'nætʃrəl] ”) [ðə; ði][laɪnz][pʊ; əv] [dɪ'veləpmənt] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ˈneɪtʃə(r)][hæd; həd] [endɪd] [ɪn][æn; ən]
“ **unnatural** ”) **the lines of development adopted by nature had ended in an**
“ 不自然 ”) 这 线条 的 发展 已采用 经过 自然 有 结束 在 一个
[ˈɪmpæs] .
impasse .
僵局 .

“不自然的”自然发展路线走到了僵局。

[mɪə(r)][saɪz][hæd; həd] [bi:n] [faʊnd] [ɪnɪ'fektɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [rep'tɪliən] [hæd; həd]
Mere size had been found ineffective , and the giant Reptilians had
仅仅 尺寸 有 到过 成立 无效 , 和 这 巨大的 爬行动物 有
[dɪsə'praɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜ:θ] .
disappeared from the earth .
消失 从 这 地球 .

仅仅依靠体型优势是不够的，巨型爬虫人已经从地球上消失了。

[ðə; ði] [ˈmæməθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈrɔ:kw(ə)] [weɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][ˈlɑ:dʒɪst] [ˈænɪmlz] [ðen] [ɪn]
The Mammoth and the great Rorqual Whale were the largest animals then in
这 长毛象 和 这 伟大的 须鲸 鲸 是 这 最大 动物 然后 在
[ɪɡ'zɪstəns] ,
existence ,
存在 ,

猛犸象和大须鲸是当时体型最大的动物。

[ænd; ənd][ˈneɪtʃə(r)][hæd; həd][ri'treis, ri:-, 'ri:treis][hɜ:(r); hə(r)][steps] [ˈsʌmwɒt] [æz; əz] [ˈʃɪpbɪldɪŋ] [dɪd]
and nature had retraced her steps somewhat as shipbuilding did
和 自然 有 重走 她 步骤 有些 作为 造船 做过
[ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] [-]
in the nineteenth [40]
在 这 第十九 [-]

大自然在某种程度上也恢复了原状，就像十九世纪的造船业一样[40]

[ˈsentʃəri] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [pʊ; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈi:stən] .
century after the building of the Great Eastern .
世纪 后 这 建筑 的 这 伟大的 东 .
大东方铁路建成一百年后。

[pʊ; əv][ðə; ði] [ˈkaʊntləs] [fɔ:mz] [pʊ; əv][ˈænɪm(ə)][ænd; ənd][ˈvedʒtəb(ə)][laɪf] , [ˈmeni] [hæd; həd]
Of the countless forms of animal and vegetable life , many had
的 这 无数 表格 的 动物 和 蔬菜 生活 , 许多 有
[dɪsə'praɪəd] [ɪn'taɪəli] ,
disappeared entirely ,
消失 完全 ,

在无数种动植物生命形式中，许多已经完全消失了。

[ˈbi:ɪŋ] [nəʊ][lɒŋɡə(r)][ˈsu:tɪd; 'sju:tɪd][tu:; tə][klaɪ'mætɪk][ɔ:(r)][ˈʌðə(r)][ˈtʃeɪndʒɪz][pʊ; əv] [ɪn'vaɪrənmənt] .
being no longer suited to climatic or other changes of environment .
存在 不 更长 适合 到 气候 或者 其他 变化 的 环境 .
不再适应气候或其他环境变化。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ˈprɒspekt][pʊ; əv][ˈhaɪə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ən'les] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] [nju:] [pɑ:θ]
There was no prospect of higher development unless an entirely new path
那里 曾是 不 前景 的 更高 发展 除非 一个 完全 新的 小路
[kʊd; kəd][bi:; bi][faʊnd] .
could be found .
可以 是 成立 .
除非找到一条全新的道路，否则就没有更高发展的希望。

[wiː; wi] [meɪ] [pʊt][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪn][ə'hʌðə(r)] [wei] [baɪ] ['pærəˌfreɪzɪŋ] [æn; ən] ['eɪnfənt] ['traɪb(ə)l]
We may put the situation in another way by paraphrasing an ancient tribal
我们 可能 放 这 情况 在 其他 方式 经过 释义 一个 古老的 部落
[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbrɪdʒɪn][ɒv; əv] [θɪŋz] :
account of the origin of things :
帐户 的 这 起源 的 事物 :

我们可以用另一种方式来描述这种情况，即转述古代部落关于万物起源的说法：

“ [ɪn][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:θ] .
“ **In the Beginning there was the Sun and the Earth .**
” 在 这 开始 那里 曾是 这 太阳 和 这 地球 .
“起初有太阳和地球。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:θ] [sed] : [let] [ðeə(r)][biː; bi] [laɪf] .
“ **And the Sun and the Earth said : Let there be Life .**
” 和 这 太阳 和 这 地球 说 : 让 那里 是 生活 .
于是太阳和地球说：要有生命。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:θ] ['kʌnəd] [ɪt'self] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [kəʊt][ɒv; əv] [ɡri:n] , [fed] [baɪ][ðə; ði][sʌn] .
And the Earth covered itself with a living coat of green , fed by the Sun .
和 这 地球 涵盖 本身 和 一个 活的 外套 的 绿色的 , 美联储 经过 这 太阳 .
地球表面覆盖着一层生机勃勃的绿色外衣，这层绿色外衣是由太阳滋养的。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:θ] [sed] : [let] [ðeə(r)][biː; bi] ['muːvɪŋ] [laɪf] .
“ **And the Earth said : Let there be Moving Life .**
” 和 这 地球 说 : 让 那里 是 移动 生活 .
“地球说：要有生命在行动。

[ænd; ənd] [laɪf] [brɪ'ɡæən][tuː; tə] [-]
And Life began to [41]
和 生活 开始 到 [-]
生命开始[41]

[muːv] [ə'baʊt] , [fed] [baɪ][ðə; ði] [laɪf] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɡri:n] [ænd; ənd] [stʊd] [stɪl] .
Move about , fed by the Life that was green and stood still .
移动 关于 , 美联储 经过 这 生活 那 曾是 绿色的 和 站立 仍然 .
四处走动，汲取着那片绿色而静止的生命的养分。

赫菲斯托斯(Hephestus)

第2/2页

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:θ] [sed] : [let] [ðeə(r)][bi:; bi][mæn] ,
“ **And the Earth said : Let there be Man ,**
“ 和 这 地球 说 : 让 那里 是 男人 ,

“地球说：要有人类，

[ænd; ənd][let][hɪm][bi:; bi] [fed] [baɪ][ðə; ði] [gri:n] [laɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] [laɪf] ,
and let him be fed by the Green Life and the Moving Life ,
和 让 他 是 美联储 经过 这 绿色的 生活 和 这 移动 生活 ,

让他从绿色生命和动态生命中汲取养分。

[ænd; ənd][let][hɪm] [səb'dju:; ɔ:l] [laɪf] ,
and let him subdue all Life ,
和 让 他 征服 全部 生活 ,

让他征服一切生命，

[ænd; ənd][let][hɪm] [səb'dju:; ,em 'i:] [ænd; ənd] [sɜ:v] [em 'i:] [ænd; ənd] [meɪk] [em 'i:] [greɪt] [ɪn][ðə; ði]
and let him subdue Me and serve Me and make Me great in the
和 让 他 征服 我 和 服务 我 和 制作 我 伟大的 在 这
['hevənz] .
Heavens .
天 .

让他征服我，服侍我，使我在天上尊我为大。

“ [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [ɜ:θ] [brɔ:t] [fɔ:θ] [mæn] , [hɜ:(r); hə(r)]['leɪtɪst] [ænd; ənd] ['greɪtɪst] [ɪk'sperɪmənt]
“ **And so the Earth brought forth Man , her latest and greatest Experiment**
“ 和 所以 这 地球 带来 前进 男人 , 她 最新的 和 最 实验
.
:
.

于是，地球孕育了人类，这是地球最新、最伟大的实验。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)][ɪn'fɪəriə(r)][ænɪm(ə)] ,
For a long time he was a rather inferior animal ,
为了 一个 长的 时间 他 曾是 一个 相当 下 动物 ,

很长一段时间里，他都是一中相当低等的动物。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [θrəʊ] [stəʊnz] [ænd; ənd] [spiə] [hi:; hi] [lɔ:ntʃt] [aʊt][ɒn][hɪz; ɪz]
but when he began to throw stones and spears he launched out on his
但 什么时候 他 开始 到 扔 石头 和 长矛 他 发射 出去 在 他的
[tru:] [kə'riə(r)] ,
true career ,
真的 职业 ,

但当他开始投掷石块和长矛时，他才真正开启了自己的职业生涯。

[ə; eɪ][kə'riə(r)] ['destɪnd] [tu:; tə] ['kʌlmɪneɪt] [ɪn][ðə; ði] [kəm'pli:t] ['mɑ:stəri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['plænɪt]
a career destined to culminate in the complete mastery of his native planet
一个 职业 注定 到 最终 在 这 完全的 精通 的 他的 本国的 行星

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə,pəθi'eʊsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] .
and the apotheosis of the Earth .
和 这 神化 的 这 地球 .

他的事业注定会达到顶峰，最终完全掌控他的母星，并使地球达到神化。

[ðə; ði][ˈpri:] - [ˈhju:mən][ˈænim(ə)l][hæd; həd] [ɔ:lredi] [ˈlɜ:nɪd] [tu;; tə][ju:z][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɒv; əv][plɑ:nts]
The pre - human Animal had already learned to use the world of plants
这 预 - 人类 动物 有 已经 学习 到 使用 这 世界 的 植物
[fɔ:(r); fə(r)] [pˈɜ:pəsɪz] [ɒv; əv][njuˈtrɪ(ə)n] ,
for purposes of nutrition ,
为了 目的 的 营养 ,
人类出现之前的动物已经学会利用植物世界来获取营养。

[ænd; ənd][tu;; tə][ju:z][ðə; ði] [-]
and to use the [42]
和 到 使用 这 [-]
并使用[42]

[ˈmɪnərəl] [wɜ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈdwelɪŋ] [pˈɜ:pəsɪz] .
mineral world for dwelling purposes .
矿物 世界 为了 住宅 目的 .
矿物世界，适宜居住。

[ɪmˈpru:vɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈmeθədʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpri:disesəz] , [mæn] [meɪd] [ðə; ði][lənd][ænd; ənd] [si:]
Improving upon the methods of his predecessors , man made the land and sea
改善 之上 这 方法 的 他的 前任 , 男人 制成 这 土地 和 海
[hɪz; ɪz] [ˈprɒvɪns] ,
his province ,
他的 省 ,
人类在其前人方法的基础上不断改进，最终将陆地和海洋变成了自己的领地。

[ænd; ənd] [dru:] [frɒm; frəm][,aɪ ˈti:][nɒt][ˈəʊnli] [ˈnʌrɪmənt] [bʌt; bət][ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] [ɪkˈstendɪŋ]
and drew from it not only nourishment but the means of extending
和 画 从 它 不是 仅有的 营养 但 这 方法 的 扩展
[hɪz; ɪz] [dəˈmɪnjən] .
his dominion .
他的 统治权 .
他不仅从中汲取了营养，还汲取了扩张统治的手段。

" [hi;; hi] [ðæt] [hæθ] , [tu;; tə][hɪm][,æɪ; ʃəl][bi;; bi][ˈɡɪv(ə)n] .
" He that hath , to him shall be given .
" 他 那 有 , 到 他 将 是 给定 .
“凡有的，还要加给他。”
" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪkˈsten](ə)n [bɪˈkeɪm] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][ˈræpɪd] .
" And this extension became more and more rapid .
" 和 这 扩大 成为 更多的 和 更多的 迅速的 .
“而且这种扩张速度越来越快。”

[ˈlɪvɪŋ] , [æz; əz][wi;; wi][du;; də] , [ɪn][æn; ən][eɪdʒ][ɒv; əv] [kənˈtɪnjuəli] [əkˈseləreɪtɪd] [ˈprəʊgres] ,
Living , as we do , in an age of continually accelerated progress ,
活的 , 作为 我们 做 , 在 一个 年龄 的 持续 加速 进步 ,
我们生活在一个不断加速发展的时代，

[wi;; wi][faɪnd][,aɪ ˈti:] [ˈdɪfɪkəlt] [tu;; tə][ˈri:əlaɪz][ɪts] [rəˈpɪdəti] .
we find it difficult to realize its rapidity .
我们 寻找 它 难的 到 意识到 它是 快速 .
我们很难意识到它的速度之快。

[wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] [flʌd] .
We are caught in a flood .
我们 是 捕捉 在 一个 洪水 .
我们被洪水围困了。

[frɒm; frəm] [deɪ] [tu;; tə] [deɪ] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] .
From day to day things are changing .
从 天 到 天 事物 是 变化 .
事物每天都在变化。

[wɒt] [wiː; wi] [raɪt] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] ['ɒbsəli:t] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
What we write to - day is obsolete to - morrow .
什么 我们 写 到 - 天 是 过时的 到 - 明天 .

我们今天写的东西，明天可能就过时了。

[ðə; ði] [klɒk] [tɪks] [ɒn][ðə; ði] ['mæntlpi:s] [æz; əz][,aɪ 'ti:][dɪd] ['twenti] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] ,
The clock ticks on the mantelpiece as it did twenty years ago ,
这 钟 爬虫 在 这 壁炉架 作为 它 做过 二十 年 前 ,
壁炉架上的钟滴答作响，和二十年前一样。

[bʌt; bət][,aʊt'saɪd][ɪn][ðə; ði][rəʊd] [ɪz][ðə; ði][rɔ:(r)][ɒv; əv]['məʊtə(r)][t'reɪfɪk] .
but outside in the road is the roar of motor traffic .
但 外部 在 这 路 是 这 吼 的 发动机 交通 .
但外面的马路上却是汽车行驶的轰鸣声。

[ðə; ði][klɪp] - [klɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] - [hu:vz] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [hɜ:d] .
The clip - clop of the horses ' hooves is no longer heard .
这 夹子 - 蹄子 的 这 马匹 - 蹄子 是 不 更长 听到 .
再也听不到马蹄的哒哒声了。

[hæz; həz][pʊt][hɪz; ɪz]['faɪərz]['ɪntu:][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)] [-]
Hephæstus has put his fires into the interior of the motor [43]
赫菲斯托斯 有 放 他的 火灾 进入 这 内部的 的 这 发动机 [-]
赫菲斯托斯将他的火焰放进了发动机内部[43]

['endʒɪn] , [ænd; ɛnd] [faʊnd] [jet] [ə'nʌðə(r)] [wei] [ɒv; əv]['ju:zɪŋ] ['sʌnlait] [ə'kju:mjələɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ɜ:θ]
engine , and found yet another way of using sunlight accumulated in the earth
引擎 , 和 成立 然而 其他 方式 的 使用 阳光 积累 在 这 地球
[m'ɪliənz] [ɒv; əv] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] ,
millions of years ago ,
百万 的 年 前 ,
发动机，并找到了另一种利用数百万年前地球内部积累的太阳光的方法，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'laɪɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['səʊlə(r)] ['enədʒi] [stɔ:(r)d][ɪn][ðə; ði] [grɑ:s] ['i:t(ə)n][baɪ][ðə; ði] [hɔ:s] .
instead of relying upon the solar energy stored in the grass eaten by the horse .
反而 的 依靠 之上 这 太阳的 活力 存储 在 这 草 吃 经过 这 马 .
而不是依靠马匹吃的草中储存的太阳能。

['faɪə(r)][hæz; həz] [meɪd] [ɔ:l] [θɪŋz] [nju:] .
Fire has made all things new .
火 有 制成 全部 事物 新的 .
火使万物更新。

[wiː; wi][ɑ:(r); ə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ɪts][gɪfts] .
We are surrounded by its gifts .
我们 是 包围 经过 它是 礼物 .
我们被它的馈赠所环绕。

[maɪ][pen][hæz; həz] [pɑ:st] [θru:] ['meni] ['faɪərz][br'fɔ:(r)][,aɪ 'ti:] [ri:tft] [maɪ][hænd] .
My pen has passed through many fires before it reached my hand .
我的 笔 有 通过了 通过 许多 火灾 前 它 达到 我的 手 .
我的笔在到达我手中之前，曾经历过无数次磨难。

[ɔ:l] [raʊnd] [,em 'i:][ɑ:(r); ə(r)][t'reɪsɪs][ɒv; əv] [mə'ʃi:nəri] [ænd; ɛnd] ['mekənɪzəm] .
All round me are traces of machinery and mechanism .
全部 圆形的 我 是 痕迹 的 机械 和 机制 .
我周围到处都是机械和装置的痕迹。

[ðə; ði]['peɪpə(r)][ɒn] [wɪt] [aɪ] [raɪt] [ɪz] ['kælɪndəd] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] [mɪlz] .
The paper on which I write is calendered in the paper mills .
这 纸 在 哪个 我 写 是 日历 在 这 纸 磨坊 .
我使用的纸张是在造纸厂经过压光处理的。

[aɪ][,eɪ 'em][ə'weə(r)][ðæt][,aɪ 'ti:][ɪz][nɒt][æz; əz]['lɑ:stɪŋ] [æz; əz] “ [hænd] - [meɪd] ” ['peɪpə(r)] ,
I am aware that it is not as lasting as “ hand - made “ paper ,
我 是 意识到的 那 它 是 不是 作为 持久 作为 “ 手 - 制成 “ 纸 ,
我知道它不如“手工纸”耐用,

[ænd; ənd][ðæt][,aɪ 'ti:][wɪl][nɒt][sə'vaɪv] ['sentʃəriz][ɒv; əv][ju:z][laɪk] ['gu:tənbɜ:rgz][b'aɪbəlz] .
and that it will not survive centuries of use like Gutenberg's bibles .
和 那 它 将要 不是 存活 几个世纪 的 使用 喜欢 古腾堡的 圣经 .
它不会像古腾堡圣经那样经受住几个世纪的使用而保存下来。

[bʌt; bət][wɒt] ['mætə(r)] ?
But what matter ?
但 什么 事情 ?
但这又有什么关系呢？

[ɪf][ðəə(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] ['wɜ:ði] [ɒv; əv][sə'vaɪv(ə)l][ɪn] [wɒt] [aɪ] [raɪt] [,aɪ 'ti:][wɪl] [sə'vaɪv] ,
If there is anything worthy of survival in what I write it will survive ,
如果 那里 是 任何事物 值得 的 生存 在 什么 我 写 它 将要 存活 ,
如果我写的东西里有任何值得流传下去的东西，它就会流传下去。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [,aɪ 'ti:] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)][tu:; tə][bi:; bi][kɑ:st][ɪn] [brɒnz] .
even though it may require to be cast in bronze .
甚至 尽管 它 可能 要求 到 是 投掷 在 青铜 .
即使它可能需要用青铜铸造。

[ɪf][,aɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] [,aɪ 'ti:][wɪl] [bi:; bi]['ɪəri:] [pə'eni:əs] . [-]
If it is good it will be aere perennius . [44]
如果 它 是 好的 它 将要 是 空气 佩伦尼乌斯 . [-]
如果好，它就会是 aere perennius。 [44]

[mæn'kaɪnd][meɪ] [bi:; bi] ['laɪkən] [tu:; tə][ə; eɪ][vɑ:st] ['ɑ:mi] [ɒn][ðə; ði] [mɑ:tʃ] .
Mankind may be likened to a vast army on the march .
人类 可能 是 类似 到 一个 广阔的 军队 在 这 行进 .
人类可以比作一支浩浩荡荡的行军大军。

[,aɪ 'ti:][ɪz][pri:'si:d, pri-][baɪ] :
It is preceded by :
它 是 之前 经过 :
前面是：

([wʌn]) ['pɑ:θ,faɪndə, 'pæθ-] , [kɔ:ld] [ɪk'splɔ:rərz] , [ɪn'ventər] , [ænd; ənd] [dis'kʌvərə] ,
(**1**) **Pathfinders , called explorers , inventors , and discoverers ,**
(1) 探路者 , 称为 探险家 , 发明家 , 和 发现者 ,
(1) 探路者，被称为探险家、发明家和发现者，

[hu:z] ['bɪznəs] [,aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][faɪnd] [nju:] ['ævənju:s][ɒv; əv] [drɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [ə'tʃi:vmənt] .
whose business it is to find new avenues of development and achievement .
谁 商业 它 是 到 寻找 新的 途径 的 发展 和 成就 .
其职责是寻找新的发展和成就途径。

[ðen] [kʌm] [ðə; ði]
Then come the
然后 来 这
然后就是

([,tu:'tu:]) [kə'mændər] [wɪð] [ðəə(r)][stɑ:f] [ɒv; əv] ['ɔ:gənaɪzəz] .
(**2**) **Commanders with their staff of Organizers .**
(2) 指挥官 和 他们的 职员 的 组织者 .
(2) 指挥官及其组织人员。

[ði:z] [də'rekt][ænd; ənd][si: 'əʊ] - ['ɔ:di'næt] [ðə; ði] ['mu:vmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [ɪn][də'rekʃ(ə)nz]
These direct and co - ordinate the movements of the masses in directions
这些 直接的 和 合作 - 纵坐标 这 移动 的 这 群众 在 方向
[dʒʌdʒd] [tu:; tə][bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['welfeə(r)] .
judged to be for the general welfare .
评判 到 是 为了 这 一般的 福利 .

这些机构指导和协调群众朝着被认为有利于公众福祉的方向发展。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ]
They are followed by
他们 是 随后 经过

它们之后是

([θri:]) [ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd] [faɪl] ,
(**3**) **The Rank and File** ,
(3) 这 秩 和 文件 ,

(3) 普通成员，

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [wɜ:k] [ə'lɒŋ] [ək'septɪd] [ænd; ənd] [wel] - [ɪ'stæblɪʃt]
consisting of those who live and work along accepted and well - established
由 的 那些 WHO 居住 和 工作 沿着 公认 和 出色地 - 已确立的
[laɪnz][ɪn][ɔ:l] [g'reɪdz] [ɒv; əv][sə'saɪətɪ] ,
lines in all grades of society ,
线条 在 全部 成绩 的 社会 ,

由那些在社会各个阶层中按照公认和既定规则生活和工作的人组成，

['teɪkɪŋ] [nəʊ][rɪks][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [nəʊ]['tʃeɪndʒɪz] .
taking no risks and making no changes .
采取 不 风险 和 制作 不 变化 .

不冒任何风险，也不做任何改变。

([fɔ:r]) [ðə; ði] ['stræglə] , [ɔ:(r)] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ə'ləʊn] , [wɪ'ðəʊt] [-]
(**4**) **The Stragglers , or those who work for themselves alone , without [45]**
(4) 这 掉队者 , 或者 那些 WHO 工作 为了 他们自己 独自的 , 没有 [-]

(4) 散兵游勇，或独自为自己工作的人，没有[45]

['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ni:dz] [ænd; ənd] ['prɒspekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] .
reference to the needs and prospects of the community .
参考 到 这 需求 和 前景 的 这 社区 .

参考社区的需求和前景。

[ə'mʌŋ] [ði:z] [mʌst; məst][bi:; bi] [kl'ɑ:st] [ðə; ði] ['skwɒtəz] [ænd; ənd] ['bæk,wʊdzmən] ,
Among these must be classed the squatters and backwoodsmen ,
之中 这些 必须 是 分类 这 非法占地者 和 偏远地区的人们 ,

其中必须包括非法占地者和偏远地区居民。

[ænd; ənd] [smɔ:l] ['krɒftə] [ænd; ənd] ['peznts] [hu:] [grəʊ] [ðeə(r)][əʊn] [fu:d] [ænd; ənd] [wi:v] [ðeə(r)]
and small crofters and peasants who grow their own food and weave their
和 小的 佃农 和 农民 WHO 生长 他们的 自己的 食物 和 编织 他们的
[əʊn] [kloʊθ] .
own cloth .
自己的 布 .

还有那些自己种粮食、自己织布的小佃农和农民。

[ðeɪ] [du:; də][nɒt] [brɪ'lɒŋ] [tu:; tə]['sɪvəlaɪzd][sə'saɪətɪ] ,
They do not belong to civilized society ,
他们 做 不是 属于 到 文明 社会 ,

他们不属于文明社会。

[ðəʊ] [ðeɪ] [du:; də][nəʊ][hɑ:m] [tu:; tə][aɪ 'ti:][ænd; ənd] ['kænɒt] [kwaɪt] [ɪ'skeɪp] [ɪts] ['ɪnfluəns] .
though they do no harm to it and cannot quite escape its influence .
尽管 他们 做 不 伤害 到 它 和 不能 相当 逃脱 它是 影响 .

虽然它们不会对它造成伤害，但也无法完全摆脱它的影响。

([faɪv]) [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['vʌltʃəz] , [hu:] [hæv; həv][nəʊ] [rɪ'gɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
(5) **The Campfollowers and Vultures , who have no regard for the**
(5) 这 和 秃鹫 , WHO 有 不 看待 为了 这
[ˈwelfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] ,
welfare of the community ,
福利 的 这 社区 ,
(5) 那些不顾社区福祉的随从者和秃鹫,

[bʌt; bət] [preɪ] [ə'pɒn][aɪ'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [endz] .
but prey upon it for their own ends .
但 猎物 之上 它 为了 他们的 自己的 结束 .
但他们却利用它达到自己的目的。

[ˈkla:sɪz] ([wʌn]) [ænd; ənd] ([tu:'tu:]) [ɑ:(r); ə(r)][baɪ][fɑ:(r)][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ænd; ənd][ˈvæljuəb(ə)]
Classes (1) and (2) are by far the most important and valuable
课程 (1) 和 (2) 是 经过 远的 这 最多 重要的 和 有价值的
[kən'stɪtʃʊənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən] [reɪs] .
constituents of the human race .
成分 的 这 人类 种族 .
(1) 类和 (2) 类是人类中最重要、最有价值的组成部分。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['elɪmənt] , [ðə; ði] “ ['kæmbɪəm] , ” [ðə; ði] [greɪ] ['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
They are the growing element , the “ cambium , ” the grey matter of the
他们 是 这 生长 元素 , 这 “ 形成层 , ” 这 灰色的 事情 的 这
[breɪn] .
brain .
脑 .
它们是生长成分，是“形成层”，是大脑的灰质。

[hu:'evə(r)] [hæz; həz] [sə'fɪ(ə)nt] [ə,rɪdʒə'næləti][tu:; tə] [straɪk] [aʊt][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)] [kɔ:s] , [kəm'baɪnd] [
Whoever has sufficient originality to strike out an original course , combined [
谁 有 充足的 独创性 到 罢工 出去 一个 原来的 课程 , 合并 [
-]
46]
-]
凡有足够独创性去开创一条独创道路的人，结合[46]

[wɪð] ['lɔɪəlti] [tu:; tə][hju:'mænəti][æt; ət] [lɑ:dʒ] [ɔ:(r)][tu:; tə][ə; eɪ][smɔ:lə(r)] [kə'mju:nəti] ; [hu:'evə(r)] [ɪz]
with loyalty to humanity at large or to a smaller community ; whoever is
和 忠诚 到 人类 在 大的 或者 到 一个 较小的 社区 ; 谁 是
[ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['li:dəʃɪp] ,
capable of leadership ,
有能力的 的 领导 ,
对全人类或较小群体怀有忠诚；凡具备领导能力者，

[ˈweðə(r)] [ɪn][wɔ:(r)][ɔ:(r)] [pi:s] , [ɑ:t] [ɔ:(r)] ['kɒmə:s] , ['ɪndəstri] [ɔ:(r)][ˈpɒlətɪks] ;
whether in war or peace , art or commerce , industry or politics ;
无论 在 战争 或者 和平 , 艺术 或者 商业 , 行业 或者 政治 ;
无论是在战争时期还是平时时期，艺术领域还是商业领域，工业领域还是政治领域；

[hu:'evə(r)][kæn; kən] [li:d] ['lðə(r)z] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd][ɪn'spaɪə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] ['kʌrɪdʒ] [tu:; tə] [feɪs]
whoever can lead others forward and inspire them with courage to face
谁 能 带领 其他的 向前 和 启发 他们 和 勇气 到 脸
[ˈdɪfɪkəltɪz] — [hi:; hi] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'li:t] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
difficulties — he belongs to the élite of mankind ,
困难 — 他 属于 到 这 精英 的 人类 ,
能够引领他人前进，并激励他们勇敢面对困难的人，属于人类精英之列。

[tu:; tə] [wɒt'evə(r)] [greɪd] [ɒv; əv][sə'saɪəti][hi:; hi] [meɪ] [bɪ'lɒŋ] .
to whatever grade of society he may belong .
到 任何 年级 的 社会 他 可能 属于 .
无论他属于哪个社会阶层。

[fɑ:(r)][br'haɪnd][hɪz; ɪz][klɑ:s][kʌm][ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl][pʊ; əv][ˈkɒmənplɪs][drʌdʒ] ,
Far behind his class come the rank and file of commonplace drudges ,
远的 在后面 他的 班级 来 这 秩 和 文件 的 平凡 苦役 ,
远远落后于他的阶层的是那些平凡的苦力。

[hu:] [wɜ:k][ɪn][ə; eɪ][rʌt][ænd; ənd][səb'mɪt][tu;; tə]['bi:ɪŋ][led][laɪk][ʃi:p] .
who work in a rut and submit to being led like sheep .
WHO 工作 在 一个 发情 和 提交 到 存在 引领 喜欢 羊 .
他们墨守成规，像绵羊一样任人摆布。

[ðeɪ][meɪ][bi;; bi][klɑ:ks] , [də'mestɪk][ˈsɜ:vənts] , [treɪd][ˈju:niən][ˈɔpəreɪtvz] , [ˈpenʃənəz] , [ɔ:(r)][smɔ:l]
They may be clerks , domestic servants , trade union operatives , pensioners , or small
他们 可能 是 职员 , 国内的 仆人 , 贸易 联盟 特工 , 退休人员 , 或者 小的
[ɪn'vestə] .
investors .
投资者 .
他们可能是职员、家政服务人员、工会工作人员、退休人员或小投资者。

[ðeɪ][fɔ:m][ðə; ði][lɑ:dʒ] , [ˌʌndrɪ'stɪŋɡwɪft] , [bʌt; bət][ˈju:sf(ə)l][mæs][pʊ; əv][hju:'mænəti] .
They form the large , undistinguished , but useful mass of humanity .
他们 形式 这 大的 , 平庸的 , 但 有用 大量的 的 人类 .
他们构成了庞大、平庸但有用的人类群体。

['meni][kɪŋz][hæv; həv][br'lɒŋd][tu;; tə][ðɪs][klɑ:s] .
Many kings have belonged to this class .
许多 国王 有 属于 到 这 班级 .
许多国王都属于这一阶层。

[bəuθ][ðə; ði][lɑ:dʒ][ˈkæpɪtəlɪst][ænd; ənd][ðə; ði][treɪd][ˈju:niən][bɒs][aɪ][ʃʊd; ʃəd][klɑ:s][ə'mʌŋ][-]
Both the large capitalist and the trade union boss I should class among [47]
两个都 这 大的 资本家 和 这 贸易 联盟 老板 我 应该 班级 之中 [-]
大资本家和工会领袖都应该被归入其中[47]

[ðə; ði][kə'mændər] , [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][ə'saɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ][haɪ][ræŋk][ɪn][ˈhju:mən][prə'gresɪv]
the Commanders , and I should assign them a high rank in human progressive
这 指挥官 , 和 我 应该 分配 他们 一个 高的 秩 在 人类 进步
[ˈelɪmənts] .
elements .
元素 .
指挥官们，我应该给他们授予人类进步要素方面的高级军衔。

[ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)][ɪz][ˈpʃ(ə)n][ə; eɪ][ˈpɑ:θfaɪndə(r)][ɪn][ˈkɒmɜ:s][ænd; ənd][ˈɪndəstri] ,
The former is often a Pathfinder in commerce and industry ,
这 以前的 是 经常 一个 探路者 在 商业 和 行业 ,
前者通常是商业和工业领域的开拓者，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlætə(r)][ˈpʃ(ə)n][pɔɪnts][ðə; ði][wei][tu;; tə][ðə; ði][ˈbetəmənt][pʊ; əv][ˈmænjuəl][ˈwɜ:kəz] .
and the latter often points the way to the betterment of manual workers .
和 这 后者 经常 积分 这 方式 到 这 改善 的 手动的 工人 .
后者往往指明了改善体力劳动者境况的方向。

[bəuθ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪ(ə)n][pʊ; əv][greɪt][ˈpaʊə(r)] , [bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)][ɪk'spəʊzd][tu;; tə][ðə; ði]
Both are in a position of great power , but are exposed to the
两个都 是 在 一个 位置 的 伟大的 力量 , 但 是 裸露 到 这
[temp'teɪ(ə)n][tu;; tə][ə'bju:s][aɪ'ti:] .
temptation to abuse it .
诱惑 到 虐待 它 .
两人都身居要职，但也都面临着滥用权力的诱惑。

[ðə; ði][fɑːnænsiə(r)][meɪ] [səkˈsi:d] [ɪn] [rɪˈstriktɪŋ] [ðə; ði] [fri:] [ˈmɑ:kɪt] [ɪn][æn; ən][ɪmˈpɔ:t(ə)nt][ˈhju:mən]
The financier may succeed in restricting the free market in an important human
这 金融家 可能 成功 在 限制 这 自由的 市场 在 一个 重要的 人类
[kəˈmju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪnˈrɪtʃmənt] [ænd; ənd] [əˈgrændɪzmənt] .
community for his own enrichment and aggrandizement .
社区 为了 他的 自己的 丰富 和 扩张 .

金融家可能会成功地限制一个重要的人类社会中的自由市场，以谋取私利和扩张势力。

[ðə; ði] [treɪd] [ˈju:niən] [bɒs] [meɪ] [merk] [ə; eɪ] “ [ˈkɔ:nə(r)] ” [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n] [fɔ:m] [pʊ; əv][ˈleɪbə(r)][ænd; ənd]
The trade union boss may make a “ corner ” in a certain form of labour and
这 贸易 联盟 老板 可能 制作 一个 “ 角落 ” 在 一个 肯定 形式 的 劳动 和
[səʊ] [dɪˈpraɪv] [ðə; ði] [kəˈmju:nəti] [pʊ; əv][sʌm; səm] [ɪˈsen](ə)l] [kəˈmɒdəti] ,
so deprive the community of some essential commodity ,
所以 剥夺 这 社区 的 一些 基本的 商品 ,
工会领导人可能会垄断某种劳动形式，从而剥夺社会的一些必需品。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˈhaʊzɪŋ] [ə,kəməˈdeɪ](ə)n] .
such as housing accommodation .
这样的 作为 住房 住宿 .

例如住房住宿。

[wen] [ðɪs] [dɪ,dʒenəˈreɪʃn] [teɪks] [pleɪs] , [bəʊθ] [ði:z] [taɪps] [mʌst; məst][bi:; bi][pʊt][ˈɪntu:][ðə; ði]
When this degeneration takes place , both these types must be put into the
什么时候 这 退化 需要 地方 , 两个都 这些 类型 必须 是 放 进入 这
[ˈvʌltʃə(r)] [kla:s] .
Vulture class .
秃鹫 班级 .

当这种退化发生时，这两种类型都必须归入秃鹫类。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈdʒʌdʒmənt][mʌst; məst][bi:; bi] [pɑ:st] [-]
The same judgment must be passed [48]
这 相同的 判断 必须 是 通过了 [-]

必须作出同样的判断[48]

[ɒn] [ðəʊz] [hu:] [ju:z][ðə; ði] [məˈʃi:nəri] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈmi:diəm] [pʊ; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [tu:; tə] [ˈfɜ:ðə(r)] [ˈɒbdʒɪkts]
on those who use the machinery of the medium of exchange to further objects
在 那些 WHO 使用 这 机械 的 这 中等的 的 交换 到 更远 对象
[ˈkɒntrəri] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [pʊ; əv][ðə; ði] [kəˈmju:nəti] ,
contrary to the interests of the community ,
相反 到 这 兴趣 的 这 社区 ,

那些利用交换媒介机制来实现与社会利益相悖的目的的人，

[sʌtʃ] [æz; əz][ˈju:ʒərə(r)] , [ænd; ənd] [pəˈveɪə] [pʊ; əv][ɪnˈtɒksɪkənt] [drʌgz] .
such as usurers , and purveyors of intoxicant drugs .
这样的 作为 高利贷者 , 和 供应商 的 醉人 药物 .

例如高利贷者和毒品贩卖者。

[ði:z] [ˈɔ:lsəʊ][ɑ:(r); ə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈvʌltʃəz] .
These also are among the Vultures .
这些 还 是 之中 这 秃鹫 .

它们也属于秃鹫的行列。

[wen] [ðə; ði][fɜ:st] [ɑ:md] [mæn] [trænsˈfə:d] [ə; eɪ] [ˈmeθəd] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ][ˈneɪtə(r)][ˈɪntu:][ə; eɪ] [nju:]
When the first armed man transferred a method employed by nature into a new
什么时候 这 第一的 武装 男人 转移 一个 方法 受雇 经过 自然 进入 一个 新的
[ˈmi:diəm] ,
medium ,
中等的 ,

当第一个武装起来的人将自然界采用的方法运用到新的媒介中时，

[ænd; ənd] [dɪ'raɪvd] [hɪz; ɪz] ['ɑ:mə(r)] [frəm; frəm][ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɜ:lɪd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['grəʊɪŋ] [,aɪ 'ti:][ɪn]
and derived his armour from the outer world instead of growing it in
和 衍生的 他的 盔甲 从 这 外 世界 反而 的 生长 它 在
[hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɔ:gənɪzəm] ,
his own organism ,
他的 自己的 生物 ;

他的盔甲并非在自身体内生长，而是从外部世界获取。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][step] [wɪt] [led][tu:; tə] ['meni] ['sɪmələ(r)][ɑ:r 'i:] - [ɪn,tɜ:rpri'teʃən] .
he took a step which led to many similar re - interpretations .
他 采取 一个 步 哪个 引领 到 许多 相似的 关于 - 解释 .

他采取的这一步骤引发了许多类似的重新解读。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ɒv; əv] [sʌtʃ] [steps][wɒz; wəz] [ɔ:gənəɪ'zeɪʃn] .
One of the most important of such steps was Organization .
一 的 这 最多 重要的 的 这样的 步骤 曾是 组织 .

其中最重要的步骤之一是组织。

[ðə; ði] ['veri] [wɜ:d] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][ɪts] “ [ɔ:'gæni:k] ” ['brɪdʒɪn] .
The very word recalls its “ organic ” origin .
这 非常 单词 召回 它是 “ 有机的 ” 起源 .

这个词本身就让人联想到它的“有机”起源。

[ðə; ði]['ɔ:rgənz][ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən] ['bɒdi] [fɔ:m] [æŋ; ən] [ɪntədrɪ'pendənt] [kə'mju:nəti] [wið] [ə; eɪ]
The organs of the human body form an interdependent community with a
这 器官 的 这 人类 身体 形式 一个 相互依存 社区 和 一个
['kɒmən] ['ɪntrəst] .
common interest .
常见的 兴趣 .

人体各器官构成一个相互依存的整体，拥有共同的利益。

[ðə; ði]['ɔ:rgənz] [ə'gen] [ɑ:(r); ə(r)] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [tɪ'fju:z] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tɪ'fju:z] [ɒv; əv][ɪndɪ'rɪvdʒuəl] [
The organs again are composed of tissues , and the tissues of individual [
这 器官 再次 是 由 的 组织 , 和 这 组织 的 个人 [
-]
49]
-]

器官又由组织构成，而个体的组织[49]

[selz] ['hævɪŋ] , [æz; əz] ['meni] [baɪ'ɒlədʒɪsts] [brɪ'li:v] , [ə; eɪ] [ru:drɪ'mentri] ['kɒŋʃəsnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)]
cells having , as many biologists believe , a rudimentary consciousness of their
细胞 拥有 , 作为 许多 生物学家 相信 , 一个 基本的 意识 的 他们的
[əʊn] .
own .
自己的 .

许多生物学家认为，细胞具有基本的意识。

[ɔ:l] [ðɪ:z] — [sʌm; səm] [mɪ'liənz] [ɒv; əv] [mɪ'liənz] [ɒv; əv] [mɪ'liənz] — [fɔ:m] [ə; eɪ][vɑ:st][ænd; ənd] ['kləʊsli] -
All these — some millions of millions of millions — form a vast and closely -
全部 这些 — 一些 百万 的 百万 的 百万 — 形式 一个 广阔的 和 密切 -
[ɔ:gənəɪzd] [kə'mju:nəti] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['meni] [mɔ:(r)][dɪ'stɪŋkt][ɪndɪ'rɪvdʒuəlz][ðæn; ðən][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]
organized community consisting of many more distinct individuals than there are
组织 社区 由 的 许多 更多的 清楚的 个人 比 那里 是
['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [ɒn] [ɜ:θ] .
human beings on earth .
人类 生物 在 地球 .

所有这些——数以百万计的个体——构成了一个庞大而组织严密的群体，其成员数量远远超过地球上的人类数量。

[ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [æŋ; ən] ['ɔ:gənəɪzd] [kə'mju:nəti] .
The human race is such an organized community .
这 人类 种族 是 这样的 一个 组织 社区 .

人类是一个组织严密的群体。

[ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv] ['biːz] [ɪz][ə'hʌðə(r)] ,
A swarm of bees is another ,
一个 蜂群 的 蜜蜂 是 其他 ,
一群蜜蜂也是一个例子。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði][lætə(r)][l'əʊnli] [diːlz] [wɪð] “ [næt(ə)rəl] ” [fuːd] - [sə'plaɪz] [ænd; ənd] ['haʊzɪŋ]
but while the latter only deals with “ natural ” food - supplies and housing
但 尽管 这 后者 仅有的 交易 和 “ 自然的 ” 食物 - 补给品 和 住房
[mə'tɪəriəlz] , [ðə; ði][hjuːmən] [kə'mjuːnəti] ,
materials , the human community ,
材料 , 这 人类 社区 ,
但后者仅涉及“天然”食物供应和住房材料，而人类社会，

[θæŋks] [praɪ'merəli][tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][fʰaɪə(r)] ,
thanks primarily to the use of fire ,
谢谢 主要 到 这 使用 的 火 ,
主要得益于火的使用，

[ˈgæðəz] [ɪts] [rɪ'sɔːsɪz] [frɒm; frəm] [reɪlms] [l'ʌtəli] [ɪnæk'sesəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ][l'ænɪm(ə)l] ,
gathers its resources from realms utterly inaccessible to the ordinary animal ,
聚集 它是 资源 从 领域 完全地 无法进入 到 这 普通的 动物 ,
[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃɪz] [æŋ; əŋ] [ʌnə'seɪləbl] [suːprɪəɪ'brəti] .
and establishes an unassailable superiority .
和 建立 一个 无可辩驳 优势 .
它从普通动物完全无法触及的领域中获取资源，并建立起不可撼动的优势。

[ðʌs] [ðə; ði][hjuːmən] [l'ɑːmi] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv]['pɑːθ,faində , 'pæθ-] , [ˈɔːgənəɪzəz] , [ræŋk][ænd; ənd] [faɪl]
Thus the human army , consisting of Pathfinders , Organizers , Rank and File
因此 这 人类 军队 , 由 的 探路者 , 组织者 , 秩 和 文件
, [ænd; ənd] ['stræglə] ,
, **and Stragglers** ,
, 和 掉队者 ,
因此，人类军队由探路者、组织者、普通士兵和掉队者组成。

[wɪð] [ə; eɪ] [treɪl] [ɒv; əv] [ˈvʌltʃəz] [-]
with a trail of Vultures [50]
和 一个 踪迹 的 秃鹫 [-]
伴随着一群秃鹫[50]

[bɪ'hɑɪnd] , [ˈpresɪz] [l'evə(r)] [fɔːwəd] [ɒŋ][ɪts] [vɪk'tɔːrɪəs] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ˈprəʊɡres] .
behind , presses ever forward on its victorious march of progress .
在后面 , 出版社 曾经 向前 在 它是 胜利者 行进 的 进步 .
在它身后，它正奋力向前，不断迈向胜利的进步步伐。

[ɪts][l'dʒen(ə)rəl][prə'siːdʒə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
Its general procedure may be represented as follows :
它是 一般的 程序 可能 是 代表 作为 跟随 :
其一般程序可表述如下：

[ðə; ði]['pɑːθ,faində , 'pæθ-][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [frʌnt] , [siːkɪŋ] [aʊt] [ŋjuː] ['ævənjuːs][ɒv; əv] [əd'vɑːns] .
The Pathfinders are in front , seeking out new avenues of advance .
这 探路者 是 在 正面 , 寻求 出去 新的 途径 的 进步 .
探路者们走在最前面，寻找新的发展道路。

[ðeɪ] [meɪ] [dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ] [ŋjuː] [kəʊl] [maɪn][ɔː(r)][ɔɪl] [wel] [ɔː(r)][l'mɪnərəl] [dɪ'pɒzɪt] ;
They may discover a new coal mine or oil well or mineral deposit ;
他们 可能 发现 一个 新的 煤炭 矿 或者 油 出色地 或者 矿物 订金 ;
他们可能会发现新的煤矿、油井或矿藏；

[ə; eɪ][mɔː(r)][,i:kə'nomɪk(ə)l] ['meθəd] [ɒv; əv] ['laɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['hiːtɪŋ] ; [æŋ; ən] [ɪm'pruːvd] ['meθəd]
a more economical method of lighting and heating ; an improved method
一个 更多的 经济 方法 的 灯光 和 加热 ; 一个 改进 方法
[ɒv; əv] ['wiːvɪŋ] [ɔː(r)] ['prɪntɪŋ] ;
of weaving or printing ;
的 编织 或者 印刷 ;
更经济的照明和取暖方法; 改进的纺织或印染方法;

[ə; eɪ] [njuː] ['medsn; 'medɪsn] ; [ə; eɪ] [njuː] ['fɔːmjələ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spresɪŋ] [njuː'merɪk(ə)l] [rɪ'leɪf(ə)nz] ; [æŋ; ən]
a new medicine ; a new formula for expressing numerical relations ; an
一个 新的 药品 ; 一个 新的 公式 为了 表达 数值 关系 ; 一个
[ɪm'pruːvd] ['meθəd] [ɒv; əv] [trænz'mɪtɪŋ] [njuːz] ;
improved method of transmitting news ;
改进 方法 的 传输 消息 ;
一种新药; 一种表达数字关系的新公式; 一种改进的新闻传播方法;

[ɔː(r)] ['miəli] [ə; eɪ] ['sɪmplɪfaɪd] ['meθəd] [ɒv; əv] ['mendɪŋ] [sɒks] .
or merely a simplified method of mending socks .
或者 仅仅 一个 简化 方法 的 修补 袜子 .
或者仅仅是一种简化的补袜子方法。

[wɒt'evə(r)] [,aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ðə; ði] [njuː] [drɪ'sklʌvəri] [ɪz] [pɑːst] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːɡənaɪzəz] ,
Whatever it may be , the new discovery is passed on to the organizers ,
任何 它 可能 是 , 这 新的 发现 是 通过了 在 到 这 组织者 ,
不管是什么新发现, 都会传递给组织者。

[ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] , [ðə; ði] ['kæpətɪst] [ænd; ənd][faɪn'ænsɪəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪd]
the captains of industry , the capitalists and financiers , and the trade
这 队长 的 行业 , 这 资本家 和 金融家 , 和 这 贸易
[j'uːniənz] .
unions .
工会 .
工业巨头、资本家和金融家, 以及工会。

[ɪn][ə; eɪ] [wel] - ['ɔːɡənaɪzd] [kə'mjuːnəti] , [ðə; ði] [-]
In a well - organized community , the [51]
在 一个 出色地 - 组织 社区 , 这 [-]
在一个组织良好的社区中, [51]

[drɪ'sklʌvəri] [ɔː(r)] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n] ['evri] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['pruːvɪŋ] [ɪts][ˈvæljuː] .
discovery or invention is given every opportunity of proving its value .
发现 或者 发明 是 给定 每一个 机会 的 证明 它是 价值 .
任何发现或发明都有充分的机会证明其价值。

[weə(r)] ['vestɪd] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [mə'nɒpəlɪz] [stænd][ɪn][ðə; ði] [wei] ,
Where vested interests and monopolies stand in the way ,
在哪里 既得权益 兴趣 和 垄断 站立 在 这 方式 ,
当既得利益和垄断势力阻碍前进时,

['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpətɪst] [ænd; ənd] ['prɒpəti] [h'əʊldəz][ɔː(r)][ɪn][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv]
either in the camp of the capitalists and property holders or in the ranks of
任何一个 在 这 营 的 这 资本家 和 财产 持有者 或者 在 这 排名 的
['leɪbə(r)] ,
labour ,
劳动 ,
要么站在资本家和财产所有者的阵营, 要么站在劳动者的行列。

[mʌt] [ˌɒpə'ziʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kaʊntəd] ,
much opposition may be encountered ,
很多 反对 可能 是 遭遇 ,
可能会遇到很多反对意见,

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː]
and the community may be deprived of the advantages of the new
和 这 社区 可能 是 被剥夺的 的 这 优势 的 这 新的
[dɪ'skʌvəri] .
discovery .
发现 .

而社区可能会因此失去这项新发现带来的好处。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðəə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [ˌɒpə'ziʃ(ə)n] ,
But if there is no such opposition ,
但 如果 那里 是 不 这样的 反对 ,
但如果没有这样的反对意见,

[ðə; ði] [wɜ:k] [ɪn'sɪdɪnt(ə)][tuː; tə][ðə; ði][juːtəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɪz][dɪ'strɪbjʊ:tɪd; 'dɪstrɪbjʊ:tɪd]
the work incidental to the utilization of the discovery is distributed
这 工作 偶然的 到 这 利用率 的 这 发现 是 分布式
[baɪ][ðə; ði] ['ɔ:gənaɪzəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl] ,
by the organizers among the rank and file ,
经过 这 组织者 之中 这 秩 和 文件 ,

与这项发现的应用相关的辅助工作由组织者分配给普通成员。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [mə'kænɪks] , [klɑ:ks] , [ænd; ənd][smɔ:l] [ɪn'vestər] .
consisting of mechanics , clerks , and small investors .
由 的 机械学 , 职员 , 和 小的 投资者 .
由机械师、职员和小投资者组成。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪndəstri] [ɪz] [sək'sesfəli] [ɪ'stæblɪʃt] , [ðə; ði] ['vʌltʃəz] [brɪ'ɡɪn][tuː; tə][ˈhɒvə(r)]
As soon as the industry is successfully established , the Vultures begin to hover
作为 很快 作为 这 行业 是 成功地 已确立的 , 这 秃鹫 开始 到 徘徊
[raʊnd] .
round .
圆形的 .

一旦某个行业成功建立起来，那些投机取巧之徒就开始在周围盘旋。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [si:k] [tuː; tə][draɪv][ðə; ði] ['ɪndəstri] ['ɪntuː][ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]
Some of them seek to drive the industry into a corner where it can
一些 的 他们 寻找 到 驾驶 这 行业 进入 一个 角落 在哪里 它 能
['əʊnli][ɪg'zɪst][baɪ] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vʌltʃəz] . [-]
only exist by serving the interests of the Vultures . [52]
仅有的 存在 经过 服务 这 兴趣 的 这 秃鹫 . [-]

他们中的一些人试图将这个行业逼入绝境，使其只能通过服务于秃鹫的利益而生存下去。[52]

[ˈʌðə(r)] ['vʌltʃəz] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][ˈkɔːnə(r)][ðə; ði][ˈleɪbə(r)] [treɪnd] [baɪ][ðə; ði][ˈpɑːθ,faɪndə, 'pæθ-]
Other Vultures endeavour to corner the labour trained by the pathfinders
其他 秃鹫 努力 到 角落 这 劳动 受过训练 经过 这 探路者
[ænd; ənd][ˌpaɪə'niəs][ænd; ənd][həʊld][ðə; ði] [njuː] ['ɪndəstri] [tuː; tə][ˈrænsəm] .
and pioneers and hold the new industry to ransom .
和 先驱者 和 抓住 这 新的 行业 到 赎金 .

其他投机分子则试图围剿那些由开拓者和先驱者培养的劳动力，以此要挟新兴产业。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [wel] - ['ɔ:gənaɪzd] [kə'mju:nəti] [ðɪːz] [nɪ'feəriəs] [æk'tɪvətɪz] [ɑː(r); ə(r)][kept] [wɪ'ðɪn]
But in a well - organized community these nefarious activities are kept within
但 在 一个 出色地 - 组织 社区 这些 邪恶 活动 是 保留 之内
[baʊndz] .
bounds .
界限 .

但在一个组织良好的社区里，这些不法活动会被控制在一定范围内。

[ðə; ði]['pɑ:θ,faində, 'pæθ-] , [ðə; ði] ['ɔ:gənaɪzəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl][ɑ:(r); ə(r)]['ɡɪv(ə)n]
The pathfinders , the organizers , and the rank and file are given
这 探路者 , 这 组织者 , 和 这 秩 和 文件 是 给定
[ðeə(r)] [dju:] ['kredit][ænd; ənd] [rɪ'wɔ:d] ,
their due credit and reward ,
他们的 到期的 信用 和 报酬 ,

先行者、组织者和普通成员都应获得应有的荣誉和奖励。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ri:ps] [ðə; ði] [fʊl] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] .
and the community reaps the full benefit of the discovery .
和 这 社区 收割 这 满的 益处 的 这 发现 .
而整个社区也将从这项发现中受益匪浅。

[ænd; ənd] [naʊ] [let][ju: 'es][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] [æk'tɪvətɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑ:θ,faində, 'pæθ-] .
And now let us examine the activities of the Pathfinders .
和 现在 让 我们 检查 这 活动 的 这 探路者 .
现在让我们了解一下探路者的活动。

[ɪn][f'klæsɪk(ə)l] [taɪmz] [ðə; ði][məʊst] [ɔ:'deɪʃəs] [ænd; ənd] [rɪ'naʊnd] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]
In classical times the most audacious and renowned of these were the
在 古典 时代 这 最多 大胆的 和 著名 的 这些 是 这
,
Phœnicians ,
腓尼基人 ,
在古典时代，其中最勇敢、最著名的民族是腓尼基人。

[hu:] , [ɑ:md] [wɪð] [ðeə(r)] [fɪ:ldz] [ænd; ənd][kɔ:səlet; kɔ:sə'let][ɒv; əv] “ [əʊk][ænd; ənd][tɾɪp(ə)l] [brɒnz] ,
who , armed with their shields and corselets of “ oak and triple bronze ,
WHO , 武装 和 他们的 盾牌 和 紧身胸衣 的 “ 橡木 和 三倍 青铜 ,
他们手持盾牌，身穿橡木和三层青铜制成的胸甲，

” [seɪld] [θru:] [ðə; ði] ['pɪlər] [ɒv; əv] [hɜ:kjəli:z] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['taɪdləs] [ˌmedɪtə'reɪniən] ['ɪntu:]
” sailed through the Pillars of Hercules out from the tideless Mediterranean into
” 航行 通过 这 支柱 的 赫拉克勒斯 出去 从 这 无潮汐 地中海 进入
[ðə; ði] [ʌn'nəʊn] [t'ɛɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] .
the unknown terrors of the Atlantic .
这 未知 恐怖 的 这 大西洋 .
“驶过赫拉克勒斯之柱，从无潮汐的地中海驶入大西洋未知的恐怖之中。”

[ðeə(r)] [ɪps] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] [ɪn][ðə; ði]['bɔ:ltɪk] , [-]
Their ships were seen in the Baltic , [53]
他们的 船舶 是 已见 在 这 波罗的海 , [-]
他们的船只曾在波罗的海被发现[53]

['treɪdɪŋ] ['wəʊv(ə)n][pɜ:p(ə)l] ['gɑ:mənts] [fɔ:(r); fə(r)][æmbə(r)] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kəʊsts] [ɪn]
trading woven purple garments for amber , and on the British coasts in
贸易 编织 紫色的 服装 为了 琥珀色 , 和 在 这 英国 海岸 在
[sɜ:tʃ] [ɒv; əv][tɪn] .
search of tin .
搜索 的 锡 .
他们用编织的紫色衣服换取琥珀，并在英国沿海地区寻找锡。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'dʒɪpʃn] ['fɛə,rɒʊ] , [ðeɪ] [,sə:kəm'nævigeɪt] ['æfrɪkə] , [ænd; ənd]
At the request of an Egyptian Pharao , they circumnavigated Africa , and
在 这 要求 的 一个 埃及人 法老 , 他们 环球航行 非洲 , 和
[brɔ:t] [bæk] ['waɪldli] [ɪm'prɒbəbl] [bʌt; bət] ,
brought back wildly improbable but ,
带来 后退 疯狂地 不太可能 但 ,
应埃及法老的请求，他们环绕非洲航行，并带回了看似不可能但却.....

[ˌnevəðə'les] , [tru:] ['stɔːrɪz] [ə'baʊt] [nju:] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] ['kʌlmɪneɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
nevertheless , **true stories about new constellations and the sun culminating in the**
尽管如此 , 真的 故事 关于 新的 星座 和 这 太阳 高潮 在 这
[nɔːθ] .
north .
北 .

然而，关于新星座和太阳最终到达北方的真实故事。

[ɪn][ˈiːdʒɪpt][ɪt'self][ɪk'splɔːrəz][ænd; ənd] [dɪs'klʌvəə] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)][kaɪnd][wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] .
In Egypt itself explorers and discoverers of another kind were busy .
在 埃及 本身 探险家 和 发现者 的 其他 种类 是 忙碌的 .
在埃及，另一类探险家和发现者也在忙碌着。

[ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['kemɪstri] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ðəə(r)] , [ænd; ənd] [nemd] ['ɑːftə(r)] “ ['kem] , ” [ðə; ði]
The science of Chemistry was born there , and named after “ Chem , ” the
这 科学 的 化学 曾是 出生 那里 , 和 命名 后 “ 化学 , ” 这
[ˈneɪtɪv] [neɪm] [ɒv; əv][ˈiːdʒɪpt] .
native name of Egypt .
本国的 姓名 的 埃及 .

化学这门科学诞生于埃及，并以埃及的本名“Chem”命名。

[ɪn] [griːs] [ænd; ənd][ɪts] ['kɒlənɪz] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [dʒɪ'bɒmətri] [ə'teɪnd] [ə; eɪ] [haɪ] ['stændəd] ,
In Greece and its colonies the science of Geometry attained a high standard ,
在 希腊 和 它是 殖民地 这 科学 的 几何学 已达到 一个 高的 标准 ,
在希腊及其殖民地，几何学达到了很高的水平。

[waɪ] ['sɪrəkjuːs] [stændz] [aʊt][æz; əz][ðə; ði][həʊm] [ɒv; əv] [ɑːki'miːdiːz] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst]
while Syracuse stands out as the home of Archimedes , one of the greatest
尽管 雪城大学 站立 出去 作为 这 家 的 阿基米德 , 一 的 这 最
[ˌmæθəmə'tɪʃən] ,
mathematicians ,
数学家 ,
而锡拉丘兹则因是阿基米德的故乡而脱颖而出，阿基米德是世界上最伟大的数学家之一。

['fɪzɪsɪsts] , [ænd; ənd] [ɪn'ventə] [ɒv; əv][ɔːl] [taɪm] .
physicists , and inventors of all time .
物理学家 , 和 发明家 的 全部 时间 .
历代物理学家和发明家。

[ðiːz] ['pɑːθ,fɑɪndə , 'pæθ-] [ɪn'rɪtʃt] [hjuː'mænəti] [wɪð] ['praɪsləs] [ɡɪfts] .
These Pathfinders enriched humanity with priceless gifts .
这些 探路者 富含 人类 和 无价 礼物 .
这些开拓者为人类带来了无比珍贵的礼物。

[ðeɪ] [-]
They [54]
他们 [-]
他们[54]

['sɜːveɪd] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv][ˈpɒsəb(ə)l] [dɪ'sklʌvəri] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] ['æltɪtjuːd] ,
surveyed the field of possible discovery from a high altitude ,
调查 这 场地 的 可能的 发现 从 一个 高的 高度 ,
从高空勘察了可能的发现区域，

[ænd; ənd][ðəə(r)][klɪə(r)] ['vɪʒn] [treɪst] [aʊt][ðə; ði][pɑːðz] [tuː; tə] ['haɪə(r)] [ə'tʃiːvmənt] , [tuː; tə][biː; bi]
and their clear vision traced out the paths to higher achievement , to be
和 他们的 清除 想象 追踪 出去 这 路径 到 更高 成就 , 到 是
[ˈtrɒdn] [baɪ][ðəə(r)] [sək'sesə] .
trodden by their successors .
践踏 经过 他们的 继承人 .
他们清晰的远见卓识为后继者指明了通往更高成就的道路。

[hæd; həd] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['betə(r)] - ['ɔ:gənaɪzd] [kə'mju:nətɪz] , [ðeə(r)] ['leɪbə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n]
Had they lived in better - organized communities , their labours would have been
有 他们 居住地 在 更好的 - 组织 社区 , 他们的 劳动 会 有 到过
[tʜ:nd] [tu:; tə]['greɪtə(r)] [əd'vɑ:ntɪdʒ] ,
turned to greater advantage ,
转向 到 更大的 优势 ,

如果他们生活在组织更完善的社区中，他们的劳动就能得到更大的回报。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['benɪfɪtɪd] [ə; eɪ]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['feləʊ] [men] .
and would have benefited a greater number of their fellow men .
和 会 有 受益 一个 更大的 数字 的 他们的 同伴 男人 .
这样一来，更多的人将会从中受益。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [deɪ] [ɒv; əv]['kæpɪtəlɪzəm][ænd; ənd] [mæs] - [prə'dʌk(ə)n] [hæd; həd][nɒt] [jet] [kʌm] .
But the day of capitalism and mass - production had not yet come .
但 这 天 的 资本主义 和 大量的 - 生产 有 不是 然而 来 .
但资本主义和大规模生产的时代尚未到来。

[ðə; ðɪ]['splendɪd] [et'fi:vmənts] [ɒv; əv][æn; ən] [ɑ:ki'mi:di:z] ['əʊnli] [sɜ:vɪd] [tu:; tə] ['benɪfɪt] [ə; eɪ]['taɪrənt] ,
The splendid achievements of an Archimedes only served to benefit a tyrant ,
这 灿烂 成就 的 一个 阿基米德 仅有的 服务 到 益处 一个 暴君 ,
阿基米德的辉煌成就最终却只为暴君服务。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd][,saɪən'tɪfɪk] [faɪt] [ə'ɡenst] [ðə; ðɪ]['rəʊmənz] [endɪd] [ɪn][dɪ'zɑ:stə(r)][tu:; tə]
and his single - handed scientific fight against the Romans ended in disaster to
和 他的 单身的 - 递交 科学 斗争 反对 这 罗马书 结束 在 灾难 到
[hɪz; ɪz] [br'ʌvɪd] ['sɪti] .
his beloved city .
他的 心爱 城市 .
他孤身一人与罗马人展开的科学斗争最终给他挚爱的城市带来了灾难。

[ɪn] [ɡri:k] [ænd; ənd]['rəʊmən] [deɪz] , ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ][lɒp] - ['saɪdɪd] [ɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]['hju:mən]
In Greek and Roman days , owing to the lop - sided organization of human
在 希腊语 和 罗马 天 , 欠款 到 这 垂落 - 侧面 组织 的 人类
[sə'saɪəti] , [,saɪən'tɪfɪk] [dɪs'kʌvəri] [kʊd; kəd]['əʊnli] [-]
society , scientific discoveries could only [55]
社会 , 科学 发现 可以 仅有的 [-]
在古希腊和古罗马时期，由于人类社会组织不平衡，科学发现只能[55]

['benɪfɪt] [ə; eɪ] [fju:] ['paʊəf(ə)l] ['pi:p(ə)l] .
benefit a few powerful people .
益处 一个 很少 强大的 人们 .
使少数权贵受益。

[ðə; ðɪ] ['daʊntɹɒdn] ['ʌndəlɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌnə'fektɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
The downtrodden underlings were unaffected by the work of the
这 受压迫的 下属 是 不受影响 经过 这 工作 的 这
['pɑ:θ,faɪndə, 'pæθ-] .
Pathfinders :
探路者 .
那些饱受压迫的底层民众并没有受到探路者行动的影响。

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][ə'weɪt][ðə; ðɪ] [dɔ:n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'dʌstriəl] [eɪdʒ][br'fɔ:(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk]
They had to await the dawn of the Industrial Age before they could take
他们 有 到 等待 这 黎明 的 这 工业的 年龄 前 他们 可以 拿
[pɑ:t] [ɪn][ðə; ðɪ]['prəʊɡres][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'li:t] .
part in the progress of the élite .
部分 在 这 进步 的 这 精英 .
他们必须等到工业时代的曙光到来之后，才能参与到精英阶层的进步之中。

[jet] [aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][pʊt][tuː; tə][ðə; ði][ˈkredit][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhaɪərəˌɑːs] , [ðə; ði][ˈmɛdɪˌtʃi] ,
Yet it must be put to the credit of the Hieros , the Medicis ,
然而 它 必须 是 放 到 这 信用 的 这 hieros , 这 美第奇家族 ,
然而, 这必须归功于希罗斯家族和美第奇家族。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡreɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːbən] [ænd; ənd][ˈstjuːət] [kɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [ˈfɒstə] [ðə; ði]
and the greater of the Bourbon and Stuart Kings that they fostered the
和 这 更大的 的 这 波旁威士忌 和 斯图尔特 国王 那 他们 寄养 这
[ədˈvɑːnsmənt] [ɒv; əv] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd] [prəˈtektɪd] [ðə; ði][ˈpɑːθˌfaɪndə, ˈpæθ-] [frɒm; frəm][ðə; ði]
advancement of science and protected the Pathfinders from the
进步 的 科学 和 受保护 这 探路者 从 这
[ˌpɜːsɪˈkjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] [ænd; ənd][ˈlðə(r)] [ˈvʌltʃəz] .
persecution of ecclesiastical and other vultures .
迫害 的 教会的 和 其他 秃鹫 .

波旁王朝和斯图亚特王朝的君主们更伟大的贡献在于, 他们促进了科学的进步, 并保护了探路者免受教会和其他贪婪之徒的迫害。

[ðə; ði][ɪnˈvenʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈɡʌnpaʊdə(r)][leɪd] [ləʊ][ðə; ði] [ˈɪvəlri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ˈeɪdʒɪz] .
The invention of gunpowder laid low the chivalry of the Middle Ages .
这 发明 的 火药 铺设 低的 这 骑士精神 的 这 中间 年龄 .
火药的发明终结了中世纪的骑士精神。

[ðə; ði] [ˈhɒbl] [ɡɒd] [ˈtraɪʌmft] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][meɪl] - [klæd] [məˈnɒpəlɪst] [ɒn] [ˈhɔːsbæk] .
The Hobbling God triumphed over the mail - clad monopolist on horseback .
这 跛行 上帝 胜利 超过 这 邮件 - 覆膜 垄断者 在 马背 .
跛脚的神战胜了身披锁甲、骑马的垄断者。

[ðə; ði][ˈsʌd(ə)n][ˈfaɪə(r)] [ɑːmd] [ðə; ði] [fʊt] - [ˈsəʊldʒə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪŋd] [ˌɑːft] [ɒv; əv] [deθ] .
The Sudden Fire armed the foot - soldier with a winged shaft of death .
这 突然 火 武装 这 脚 - 士兵 和 一个 有翅膀的 轴 的 死亡 .
突袭之火赋予步兵一支带翼的死亡之箭。

[ðə; ði][stəʊn] - [ˈθrəʊə(r)][hæd; həd] [bɪˈkeɪm] [-]
The stone - thrower had became [56]
这 石头 - 投掷者 有 成为 [-]
扔石头的人变成了[56]

[ðə; ði] [ʌnˈɜːrɪŋ] [ˌɑːp] - [ˈʃuːtə(r)] .
the unerring sharp - shooter .
这 毫无错误 锋利的 - 射击游戏 .
百发百中的神枪手。

[ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][ˈhjuːmən][ˈpaʊə(r)] [ɪnˈkriːst] [əˈpeɪs] .
The range of human power increased apace .
这 范围 的 人类 力量 增加 迅速 .
人类力量的范围迅速扩大。

[ðə; ði][ɡlɑːs] - [ˈbləʊə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfaɪəri] [ˈfɜːnɪs] [prəˈdjuːst] [ˈkʌnɪŋ] [kənˈtraɪvəns] [ɒv; əv] [ɡlɑːs]
The glass - blower with his fiery furnace produced cunning contrivances of glass
这 玻璃 - 鼓风机 和 他的 火热 炉 生产 狡猾 诡计 的 玻璃
[wɪtʃ] [ɪnˈkriːst] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [aɪ] [ˈtwenti] [ɔː(r)] [ˈθɜːti] - [fəʊld] .
which increased the range of the human eye twenty or thirty - fold .
哪个 增加 这 范围 的 这 人类 眼睛 二十 或者 三十 - 折叠 .
玻璃工匠利用炽热的熔炉制造出精巧的玻璃制品, 使人眼的视野扩大了二三十倍。

[ə; eɪ] [friː] [fəˈlɒsəfə(r)] [laɪk][spiˈnəʊzə][kʊd; kəd] [ˈdɪskɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌfʌndəˈment(ə)l] [ˈsʌbstəns]
A free philosopher like Spinoza could discourse of the fundamental substance
一个 自由的 哲学家 喜欢 斯宾诺莎 可以 话语 的 这 基本的 物质
[wɪˈðaʊt] [fɪə(r)][ɔː(r)][ˈfeɪvə(r)] ,
without fear or favour ,
没有 害怕 或者 偏爱 ,
像斯宾诺莎这样的自由哲学家可以无所畏惧、不偏不倚地探讨事物的本质。

[sɪns] [ðə; ði] ['graɪndɪŋ] [ɒv; əv] ['ɒptɪk(ə)l] ['glɑːsɪz] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['laɪvli'hʊd] .
since the grinding of optical glasses assured him an independent livelihood .
自从 这 研磨 的 光学的 眼镜 保证 他 一个 独立的 生计 .

因为研磨光学玻璃保证了他能够独立谋生。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃn] [wɪð] [ɪts] ['klærɪən] [kɔːl] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['waɪdə(r)] [ˌɔːɡənə'zeɪʃn] [ɒv; əv]
Then came the French Revolution with its clarion call to a wider organization of
然后 来了 这 法语 革命 和 它是 号角 称呼 到 一个 更广泛 组织 的
[hjuː'mænəti] ,
humanity ,
人类 ,

随后爆发的法国大革命，发出了人类更广泛组织化的号召。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'ventʃuəli] [brɔːt] [ə'baʊt] , [nɒt] [baɪ] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd] ['pæmfli'ts] ,
which was eventually brought about , not by speeches and pamphlets ,
哪个 曾是 最终 带来 关于 , 不是 经过 演讲 和 小册子 ,
最终促成此事的，并非演讲和小册子。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] ['hɑːnɪsɪŋ] [ɒv; əv] [kəʊl] [tuː; tə] [rɪ'noːɡjəreɪt] [ðə; ði] [mə'kænɪkl] [eɪdʒ] .
but by the harnessing of coal to inaugurate the Mechanical Age .
但 经过 这 利用 的 煤炭 到 就职典礼 这 机械的 年龄 .
但正是煤炭的利用开启了机械时代。

[ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [sɔː] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [driːm] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɔːɡənəɪzd]
The nineteenth century saw the fulfilment of the dream of an organized
这 第十九 世纪 锯 这 履行 的 这 梦 的 一个 组织
[hjuː'mænəti] , [ə; eɪ] ['hjuːmən] [wɜːld] ['juːnɪfaɪd] , [-]
Humanity , a human world unified , [57]
人类 , 一个 人类 世界 统一 , [-]

十九世纪见证了人类组织化、人类世界统一的梦想的实现[57]

[nɒt] [baɪ] [ðə; ði] [sprɛd] [ɒv; əv] [hjuː,mæni'teəriən] [fə'lɒsəfi] , [bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [bɒndz]
not by the spread of humanitarian philosophies , but by the material bonds
不是 经过 这 传播 的 人道主义 哲学 , 但 经过 这 材料 债券
[ɒv; əv] ['prəʊɡres] .
of progress .
的 进步 .

不是通过传播人道主义理念，而是通过物质进步的纽带。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪ] ['krɪtɪks] [hæv; həv] [ˌrɪdɪkjuːl] [maɪ] “ [rəʊ'bʌst] ” [brɪ'liːf] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'æləti] [ɒv; əv]
Some of my critics have ridiculed my “ robust ” belief in the reality of
一些 的 我的 评论家 有 嘲笑 我的 “ 强壮的 ” 信仰 在 这 现实 的
[ˌprəʊɡres] [θruː] [ɪn'ven(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] .
progress through invention and the use of machinery .
进步 通过 发明 和 这 使用 的 机械 .

一些批评我的人嘲笑我坚信发明创造和机械应用能够带来进步。

[aɪ] [siː] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] ['mɒdɪfaɪ] [maɪ] [vjuː] .
I see no reason to modify my view .
我 看 不 原因 到 调整 我的 看法 .

我认为没有理由改变我的观点。

[ə; eɪ] [ˌdʒenə'reɪ(ə)n] [ə'ɡəʊ] , ['rʌskɪn] [dɪ'plɔːd] [ðə; ði] [sprɛd] [ɒv; əv] ['rel,we] [wɪtʃ] [skɔːd] [ðeə(r)] [laɪnz]
A generation ago , Ruskin deplored the spread of railways which scored their lines
一个 一代 前 , 拉斯金 令人遗憾 这 传播 的 铁路 哪个 得分 他们的 线条
[θruː] “ ['bliːdɪŋ] ['lændskeɪps] .
through “ bleeding landscapes .
通过 “ 出血 风景 .

一代人之前，罗斯金就对铁路的扩张感到痛心疾首，铁路线穿过“血淋淋的风景”。

” [tu:; tə][em 'i:][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [laɪn][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] ['bju:ti] , [weə'revə(r)][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] .
” To me a railway line is a thing of beauty , wherever it may be found .
” 到 我 一个 铁路 线 是 一个 事物 的 美丽 , 无论 它 可能 是 成立 .
“在我看来, 铁路无论在哪里都是一种美的象征。”

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['haɪə(r)] [wɪl] [ænd; ɐnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜ:pəs] [træn'sendɪŋ] [ðə; ðɪ]
It is a symbol of a higher will and of a purpose transcending the
它 是 一个 象征 的 一个 更高 将要 和 的 一个 目的 超越 这
[ˈpju:ni] [sfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] .
puny sphere of the individual .
弱小 领域 的 这 个人 .
它象征着更高的意志和超越个人渺小领域的目标。

[tu:; tə] [si:] [ðə; ðɪ]['reɪlz][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['sɪnju:z] [ænd; ɐnd] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv][sʌm; səm]
To see the rails is as if the sinews and muscles of some
到 看 这 铁轨 是 作为 如果 这 肌腱 和 肌肉 的 一些
[su:pə'næt[rəl; sju:pə'næt[rəl] ['bi:ɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] ['vɪzəb(ə)l][ænd; ɐnd][ək'sesəb(ə)l][tu:; tə][em 'i:] .
supernatural being were made visible and accessible to me .
超自然 存在 是 制成 可见的 和 可访问 到 我 .
看到铁轨, 就好像某种超自然生物的筋骨和肌肉变得清晰可见, 触手可及。

[ænd; ɐnd] [hu:] [jæl; ʃəl][seɪ] [ðæt][aɪ][eɪ 'em] [rɒŋ] [ɪn][ðæt] ['fi:lɪŋ] ?
And who shall say that I am wrong in that feeling ?
和 WHO 将 说 那 我 是 错误的 在 那 感觉 ?
谁又能说我的这种感觉是错的呢?

[ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [ɪz][æn; ən] [ɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [-]
A railway is an organization [58]
一个 铁路 是 一个 组织 [-]
铁路是一个组织[58]

[su:'pɪəriə(r)][tu:; tə][mæn] .
superior to man .
优越的 到 男人 .
优于人类。

“ [sə'saɪətɪz] , ” [sez] ['edwəd] ['kɑ:pəntə(r)] , [[θɪri:]] “ [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv] ['bi:z] ([æz; əz] ['meɪtə,lɪŋk]
” Societies , ” says Edward Carpenter , [3] “ not only of bees (as Maeterlinck
” 社会 , ” 说道 爱德华 木匠 , [3] ” 不是 仅有的 的 蜜蜂 (作为 梅特林克
[hæz; həz] [jəʊn]) ,
has shown) ,
有 所示) ,
爱德华·卡彭特说: “社会, [3] 不仅仅是蜜蜂的社会 (正如梅特林克所证明的那样),

[bʌt; bət][ɒv; əv][ɔ:l] ['kri:tʃəz] [ʌp][tu:; tə][mæn] , [hæv; həv] , [kweɪ; kwɑ:] [sə'saɪətɪz] , [ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv][ðeə(r)]
but of all creatures up to man , have , qua societies , a life of their
但 的 全部 生物 向上 到 男人 , 有 , qua 社会 , 一个 生活 的 他们的
[əʊn] ,
own ,
自己的 ,
但是, 在人类之前的所有生物中, 只有社会群体拥有自己的生命。

[ɪn'klu:sɪv] [ɒv; əv][ænd; ɐnd][su:pər'æd; sju:-][tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ['membəz] .
inclusive of and superadded to that of their individual members .
包容性 的 和 超级添加 到 那 的 他们的 个人 成员 .
包括并叠加在其各个成员的基础上。

” [ænd; ənd][səʊ][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [ə'prɪəz] [tuː; tə][em 'iː][æz; əz][æn; ən][,ɪndɪ'vɪdʒuəl][pʊ; əv][ə; eɪ] ['haɪə(r)]
“ And so a railway appears to me as an individual of a higher
和 所以 一个 铁路 出现 到 我 作为 一个 个人 的 一个 更高
[ˈɔːdə(r)] ,
order ,
命令 ,

“因此，在我看来，铁路就像一个更高层次的个体。”

[ˈkləʊsli] [ˈɔːɡənəɪzd] [ænd; ənd] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ə; eɪ][laɪf][pʊ; əv][ɪts] [əʊn] .
closely organized and endowed with a life of its own .
密切 组织 和 捐赠 和 一个 生活 的 它是自己的 .

组织严密，且具有自主生命力。

[ɪts][ˈment(ə)] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪz][ɪts] [ˌpɜːsə'nel] , [ɪts] [də'rektər] , [klaːks] , [ˈdraɪvəz] , [ɡɑːdʒ] [ænd; ənd]
Its mental equipment is its personnel , its directors , clerks , drivers , guards and
它是 精神的 设备 是 它是 人员 , 它是 导演 , 职员 , 司机 , 守卫 和
[ˈpɔːtəz] .
porters .
搬运工 .

它的精神装备就是它的人员，包括董事、职员、司机、警卫和搬运工。

[ɪts] [ˈbɒdi] [kən'sɪsts][pʊ; əv][ˈreɪlz] , [ˈbrɪdʒɪz] , [ˈtʌnlz] , [ˈsteɪʃnz] [ænd; ənd] [ˈrəʊlɪŋ] [stɒk] .
Its body consists of rails , bridges , tunnels , stations and rolling stock .
它是 身体 由 的 铁轨 , 桥梁 , 隧道 , 车站 和 滚动 库存 .

它的主体由铁轨、桥梁、隧道、车站和机车车辆组成。

[aɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][səʊl][ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ˈpɜːpəs] .
It has a soul and a living purpose .
它 有 一个 灵魂 和 一个 活的 目的 .

它有灵魂，有鲜活的意义。

[aɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][ˈpaʊə(r)][pʊ; əv][self] - ['meɪntənəns] [ænd; ənd][self] - [ˌprezə'veɪ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ]
It has a power of self - maintenance and self - preservation and a
它 有 一个 力量 的 自己 - 维护 和 自己 - 保存 和 一个
[ruːdɪ'mentri] ['meməri] . [[θriː]]
rudimentary memory . [3]
基本的 记忆 . [3]

它具有自我维持和自我保护的能力，以及基本的记忆能力。[3]

[ðə; ði] [ɑːt] [pʊ; əv] [kri'eɪ](ə)n] .
The Art of Creation .
这 艺术 的 创建 .

创作的艺术。

[aɪ] [ˈhɑːtɪli] [ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð] [ðə; ði][tʃaɪld] [[-]]
I heartily sympathize with the child [59]
我 衷心地 同情 和 这 孩子 [[-]]

我衷心同情这个孩子[59]

[huː] [[ə'dɔː]] [ə; eɪ][,ləʊkə'məʊtɪv][ˈendʒɪn] .
who adores a locomotive engine .
WHO 喜爱 一个 机车 引擎 .

他非常喜欢火车头。

[tuː; tə][hɪm] , [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] ['lævɪʃli] [frɔːt] [wɪð] ['bjuːti] .
To him , nothing could be more lavishly fraught with beauty .
到 他 , 没有什么 可以 是 更多的 慷慨地 充满危机 和 美丽 .

在他看来，没有什么比这更充满奢华之美了。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [əˈgəʊ][ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈendʒɪn][æt; ət] [ˌwɔːtəˈluː] [ˈsteɪf(ə)n][æt; ət][ðə; ðɪ] [hed]
I saw a little while ago a powerful engine at Waterloo Station at the head
我 锯 一个 小的 尽管 前 一个 强大的 引擎 在 滑铁卢 车站 在 这 头
[ɒv; əv][æən; ən] [ɪkˈspres] [treɪn][fɔː(r); fə(r)] ['bɔːnməθ] .
of an express train for Bournemouth .
的 一个 表达 火车 为了 伯恩茅斯 .

不久前，我在滑铁卢车站看到一辆动力强劲的机车牵引着一列开往伯恩茅斯的特快列车。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ˈpɜːfɪkt] [ænd; ənd][ˈsætɪsfɑɪɪŋ] ['bjʊːtɪ] .
It was a thing of perfect and satisfying beauty .
它 曾是 一个 事物 的 完美的 和 令人满意 美丽 .

它美得令人完美，赏心悦目。

[ɪts] [laɪnz] [səˈdʒestɪd] ['kɑːmnəs] [ænd; ənd] [streŋθ] [ænd; ənd] [spiːd] .
Its lines suggested calmness and strength and speed .
它是 线条 建议 平静 和 力量 和 速度 .

它的线条给人以平静、力量和速度之感。

[ðə; ðɪ][wɪsp][ɒv; əv] [stiːm] [əˈbaʊt] [ɪts] [ˈseɪftɪ] [vælv] [spəʊk][ɒv; əv] [wel] - [kənˈtrəʊld] [pˈaʊəz] [wɪˈðɪn] [ɪts]
The wisp of steam about its safety valve spoke of well - controlled powers within its
这 烟雾 的 蒸汽 关于 它是 安全 阀门 辐 的 出色地 - 受控 权力 之内 它是
[ˈmæsɪv] [freɪm] .
massive frame .
大量的 框架 .

安全阀周围冒出的缕缕蒸汽表明，其庞大的机身内蕴藏着控制良好的动力。

[ðə; ðɪ][ˈdraɪvə(r)] , [ə; eɪ][kliə(r)] - [aɪd] [mæn] [wɪð] [ˈtrʌsti] [hændz][ænd; ənd] [ˈstɜːdi] [ˈbɒdi] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]
The driver , a clear - eyed man with trusty hands and sturdy body , was a
这 司机 , 一个 清除 - 眼睛 男人 和 可靠 双手 和 结实的 身体 , 曾是 一个
[ˈnəʊb(ə)l] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ɒv; əv] .
noble representative of Hephæstus .
高贵 代表 的 赫菲斯托斯 .

这位司机目光炯炯，双手有力，身躯健壮，是赫菲斯托斯的杰出代表。

[wʌn] [felt] [ðæt] [ðə; ðɪ][ləʊd][ɒv; əv] [helθ] - [siːkɪŋ] [hjuːˈmænəti][bɪˈhaɪnd][hɪm][wɒz; wəz][ɪn] [seɪf] [hændz]
One felt that the load of health - seeking humanity behind him was in safe hands
一 毛毡 那 这 加载 的 健康 - 寻求 人类 在后面 他 曾是 在 安全的 双手
,
,
,
,

人们感到，身后那群寻求健康的人们的重担交到了可靠的人手中。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [nɜːvz] [ænd; ənd][ˈmʌs(ə)lɪz] [wʊd] [wɜːk] [æz; əz] [ˈpɜːfɪktli] [æz; əz][ðə; ðɪ][ˈendʒɪn][hiː; hi]
that his nerves and muscles would work as perfectly as the engine he
那 他的 神经 和 肌肉 会 工作 作为 完美 作为 这 引擎 他
[rɪˈgɑːdɪd] [wɪð] [sʌt] ['lʌvɪŋ] [əˈtenʃ(ə)n] ,
regarded with such loving attention ,
认为 和 这样的 爱 注意力 ,

他的神经和肌肉能够像他如此精心呵护的引擎一样完美运作。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] - [maɪlz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][nɒn] - [stɒp] [-]
and that the 108 miles of the non - stop [60]
和 那 这 - 英里 的 这 非 - 停止 [-]

以及108英里不间断的[60]

[ˈdʒɜːni] [wʊd] [biː; bi] [əˈkʌmplɪʃt] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [hɪtʃ] .
journey would be accomplished without a hitch .
旅行 会 是 完成 没有 一个 拴住 .

旅程将顺利完成。

[ðə; ði][br'nefɪs(ə)nt][ˈmɒnstə(r)] [leɪ] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌŋ] ,
The beneficent monster lay there in the morning sun ,
这 仁慈的 怪物 躺 那里 在 这 早晨 太阳 ;
那只善良的怪物躺在晨光中,

[ˈredi] [tuː; tə] [sprɪŋ] ['fɔːwəd] [ɒn][ɪts] [swɪft] [trə'dʒektəri] [ə'krɒs] [ðə; ði] “ [ˈbliːdɪŋ] ['lændskeɪp] ” !
ready to spring forward on its swift trajectory across the “ bleeding landscape ” !
准备好 到 春天 向前 在 它是 迅速 弹道 穿过 这 “ 出血 景观 ” !
准备沿着迅猛的轨迹，飞跃这片“血流成河的土地”!

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈpi:p(ə)] [huː] [kæn; kən] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði][ˈiːgə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][treɪn] ,
And there are people who can look upon the eager children in the train ,
和 那里 是 人们 WHO 能 看 之上 这 渴望的 孩子们 在 这 火车 ;
有些人会看着火车上那些充满渴望的孩子们，

[ɑːmd] [wɪð] [ðeə(r)] [speɪdz] [ænd; ənd] [ˈbʌkɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [helθ] - ['ɡɪvɪŋ] ['sʌðən]
armed with their spades and buckets for playing in the health - giving southern
武装 和 他们的 黑桃 和 水桶 为了 玩耍 在 这 健康 - 给予 南部
[ˈsʌŋjaɪn] ,
sunshine ,
阳光 ;
他们带着铁锹和水桶，在阳光明媚、有益健康的南方玩耍。

[ænd; ənd][dɪ'naɪ][ðə; ði] [prə'ɡresɪvnis] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'kænɪkl] [eɪdʒ] !
and deny the progressiveness of the Mechanical Age !
和 否定 这 进步性 的 这 机械的 年龄 !
否认机械时代的进步性！

[ðeɪ] [wɪl] ['prɒbəbli] ['ɑːɡjuː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sməʊk]
They will probably argue , of course , that if it were not for the smoke
他们 将要 大概 争论 , 的 课程 , 那 如果 它 是 不是 为了 这 抽烟
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
of the city ,
的 这 城市 ;
他们当然会辩称，如果不是因为城市的烟雾，

[djuː] [tuː; tə][ðə; ði] “ [ˈfaɪərz][ɒv; əv] ,
due to the “ fires of Hephæstus ,
到期的 到 这 “ 火灾 的 赫菲斯托斯 ;
由于“赫菲斯托斯之火”，

” [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [nə'sesəti] [tuː; tə][hæv; həv] [treɪnz] [tuː; tə] ['kæəri] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði]
” there would be no necessity to have trains to carry the children to the
” 那里 会 是 不 必要性 到 有 火车 到 携带 这 孩子们 到 这
[ˈsiːsaɪd] .
seaside .
海滨 .
“这样就没有必要用火车把孩子们送到海边了。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv] ['sɪtɪz] [ɪz] [djuː] ['meɪnli] [tuː; tə] [ɪnkəm'pliːt] [kəm'bʌstʃən] [ɪn] [də'mestɪk]
But the smoke of cities is due mainly to incomplete combustion in domestic
但 这 抽烟 的 城市 是 到期的 主要 到 未完成 燃烧 在 国内的
[hɑːrθs] ,
hearths ,
壁炉 ;
但城市烟雾主要是由于家庭炉灶燃烧不完全造成的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['remədi] [laɪz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] [-]
and the remedy lies not in the discouragement [61]
和 这 补救 谎言 不是 在 这 沮丧 [-]
而补救之道不在于灰心丧气[61]

[ɒv; əv] [mə'kæni:kəl] [ɪn'ven](ə)n] [bʌt; bət][ɪn][ɪts] ['fɜ:ðə(r)] [ɪk'sten](ə)n] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [prə'vaɪdʒ] [ju: 'es] [wɪð] [ə; eɪ]
of mechanical invention but in its further extension until it provides us with a
的 机械的 发明 但 在 它是 更远 扩大 直到 它 提供 我们 和 一个
[ˈsməʊkləs] ['sɪti] .
smokeless city .
无烟 城市 .

机械发明，但其进一步发展，最终为我们提供了一个无烟城市。

[ðə; ði][ˈfaɪərz][ɒv; əv] [ɑ:(r); ə(r)] ['fæʃnɪŋ] [ə; eɪ] [nju:] [wɜ:ld] .
The fires of Hephæstus are fashioning a new world .
这 火灾 的 赫菲斯托斯 是 时尚 一个 新的 世界 .

赫菲斯托斯的火焰正在塑造一个新世界。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['weldɪŋ] [hju:'mænəti][ˈɪntu:][ə; eɪ][kəʊ'hɪərənt] [mæs] .
They are welding humanity into a coherent mass .
他们 是 焊接 人类 进入 一个 相干 大量的 .

他们正在将人类熔铸成一个统一的整体。

[ɔ:l][ðə; ði][ˈmet(ə)lɜz] , [ɔ:l][ðə; ði] ['naɪnti] ['kemɪk(ə)l] ['elɪmənts] , [ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ] [prest] ['ɪntu:] ['sɜ:vɪs] .
All the metals , all the ninety chemical elements , are being pressed into service .
全部 这 金属 , 全部 这 九十 化学 元素 , 是 存在 按下 进入 服务 .

所有金属，所有九十种化学元素，都被投入使用。

[hu:z] ['sɜ:vɪs] ?
Whose service ?
谁 服务 ?

谁的服务？

[ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [hu:z] ['destəni][wi:; wi][kæn; kən][æz; əz] [jet] ['əʊnli] ['dɪmli] [ə'pri:ʃiərt] .
The service of a race whose destiny we can as yet only dimly appreciate .
这 服务 的 一个 种族 谁 命运 我们 能 作为 然而 仅有的 依稀 欣赏 .

为一个我们目前只能隐约了解其命运的种族服务。

[ɔ:l'redi] [wi:; wi] [kə'mɑ:nd] ['temprətʃər] ['veəriŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['ri:dʒən] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [dɪ'gri:z]
Already we command temperatures varying from a region within a few degrees
已经 我们 命令 温度 变化 从 一个 地区 之内 一个 很少 学位

[ɒv; əv][ðə; ði] ['æbsəlu:t] ['ziərəʊ][tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [ˈhʌndrəd] [dɪ'gri:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [hi:t] [ɒv; əv]
of the absolute zero to within a few hundred degrees of the heat of
的 这 绝对 零 到 之内 一个 很少 百 学位 的 这 热 的

[ðə; ði][sʌn] .
the sun .
这 太阳 .

我们已经能够控制温度范围，从接近绝对零度几度的区域到接近太阳温度几百度的区域。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [aɪz] [hæz; həz] [bi:n] ['sʌplɪmentɪd] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [wi:; wi]
The sight of our eyes has been supplemented to such an extent that we
这 视线 的 我们的 眼睛 有 到过 补充 到 这样的 一个 程度 那 我们

[kæn; kən] [ə'pri:ʃiərt] [ænd; ənd] [di:l] [wɪð] [sʌm; səm] [ˌfɪfti:n] ['ɒktɪvz] [ɒv; əv][ˈvɪzəb(ə)l][ænd; ənd]
can appreciate and deal with some fifteen octaves of visible and
能 欣赏 和 交易 和 一些 十五 八度音阶 的 可见的 和

[ɪnˈvɪzəb(ə)l] [laɪt] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪŋg(ə)l] ['ɒktɪv] “ [ˈnætʃ(ə)rəli] ” [-]
invisible light instead of the single octave “ naturally ” [62]
无形的 光 反而 的 这 单身的 八度音阶 “ 自然 ” [-]

我们的眼睛已经增强到可以欣赏和处理大约十五个八度的可见光和不可见光，而不是“自然地”只能欣赏一个八度的可见光和不可见光的程度[62]。

[ək'sesəb(ə)l][tu:; tə][ˈaʊə(r)] [saɪt] .
accessible to our sight .
可访问 到 我们的 视线 .

在我们视线范围内。

[wiː, wi] [kəˈmɑːnd] ['preʃəz] [ɒv; əv] [tʌnz] [pə(r)] [skweə(r)] ['mɪlɪmi:tə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'ɡriːz] [ɒv; əv] ['vækjuːm]
We command pressures of tons per square millimetre and degrees of vacuum
我们 命令 压力 的 吨 每 正方形 毫米 和 学位 的 真空
[daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] - ['mɪljənθ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] .
down to a hundred - millionth of an atmosphere .
向下 到 一个 百 - 第一百万分之一 的 一个 气氛 :

我们能够控制每平方毫米吨的压力，以及低至大气压亿分之一的真空度。

[wiː, wi] [kæn; kən] ['fəʊtəɡrɑːf] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋ(ə)l] ['ætəm] ['teərɪŋ] [ɪts] [wei] [θruː] [mɔɪst]
We can photograph the track of a single atom tearing its way through moist
我们 能 照片 这 追踪 的 一个 单身的 原子 撕裂 它是 方式 通过 潮湿
[eə(r)] .
air :
空气 :

我们可以拍摄单个原子在潮湿空气中运动的轨迹。

[wiː, wi] [kæn; kən] [prɪnt] - , - ['kɒpɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [ɒv; əv] - ,
We can print 500 , 000 copies of a paper of 150 ,
我们 能 打印 - , - 副本 的 一个 纸 的 - ,

我们可以印刷50万份150页的报纸，

- [wɜːdz] ['derli] [ænd; ənd] [sel] [,aɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['penɪ] .
000 words daily and sell it for a penny .
- 字 日常的 和 卖 它 为了 一个 一分钱 :

每天写 000 个字，然后以一分钱的价格出售。

[wiː, wi] [hæv; həv] ['bæniʃt] [beəz] [ænd; ənd] [wʊlvz] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [həʊm] ['kʌntriz] [ænd; ənd]
We have banished bears and wolves from our home countries and
我们 有 被放逐 熊 和 狼 从 我们的 家 国家 和
[hæv; həv] [lɜːnt] [tuː; tə] [weɪdʒ] [wɔː(r)] [ə'ɡenst] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [dʒɜːrmz] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] .
have learnt to wage war against invisible germs of disease .
有 学会了 到 工资 战争 反对 无形的 细菌 的 疾病 :

我们已经将熊和狼驱逐出我们的家园，并学会了与看不见的疾病病菌作战。

[wiː, wi] [hæv; həv] [ə'kwaiəd] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['mjuːzɪk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv]
We have acquired the power of bringing beautiful music into the homes of
我们 有 获得 这 力量 的 带来 美丽的 音乐 进入 这 房屋 的
['aʊə(r)] ['hʌmbəl] ['sɪtəznz] .
our humblest citizens .
我们的 最谦逊的 公民 :

我们已经拥有了将美妙的音乐带入最普通公民家中的能力。

[ðə; ði] ['lʌkʃəriz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [fɔːbeəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['kɒmən] [pə'zeʃənz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn]
The luxuries of our forbears are the common possessions of our own
这 奢侈品 的 我们的 祖先 是 这 常见的 财产 的 我们的 自己的
[dʒenə'reɪ](ə)n] .
generation .
一代 :

我们祖辈的奢侈品，如今已成为我们这一代人的普通物品。

[ɪf] [wiː, wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['hæpiə] [ðæn; ðən] ['aʊə(r)] ['ænsɛstəz; 'ænsəstəz] , [ðə; ði] [fɔːlt] [laɪz] [ɪn] [ɑː'selvz] ,
If we are not happier than our ancestors , the fault lies in ourselves ,
如果 我们 是 不是 更快乐 比 我们的 祖先 , 这 过错 谎言 在 我们自己 ,

如果我们不如我们的祖先幸福，那错在我们自己。

[ɪn] ['aʊə(r)] [ɪn'ɡrætɪtjuːd] [ænd; ənd] [læk] [ɒv; əv] [ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n] .
in our ingratitude and lack of imagination .
在 我们的 忘恩负义 和 缺少 的 想像力 :

出于我们的忘恩负义和缺乏想象力。

[ɔ:(r)][mʌst; məst][wi:; wi] [-]
Or must we [63]
或者 必须 我们 [-]

或者我们必须[63]

[kən'klu:d] [ðæt] ['hæpinəs] [ɪz][ə; eɪ]['neglɪdʒəb(ə)] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ski:m] [ɒv; əv]['prəʊɡres] ,
conclude that happiness is a negligible thing in the great scheme of progress ,
结束 那 幸福 是 一个 微不足道 事物 在 这 伟大的 方案 的 进步 ,
由此得出结论： 在宏大的发展蓝图中，幸福微不足道。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] [ski:m] [dʌz] [nɒt] [kən'sɜ:n] [ɪt'self] [wɪð] ['aʊə(r)][,ɪndɪ'vɪdʒuəl] ['fi:lɪŋz] ?
and that that scheme does not concern itself with our individual feelings ?
和 那 那 方案 做 不是 忧虑 本身 和 我们的 个人 情怀 ?
难道这种方案不考虑我们个人的感受吗？

[aɪ][fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [bɪ'li:v] [ðæt] ['hæpinəs] [ɪz][ɒn][ðə; ði][ʌp] - [ɡreɪd] , [tu:] .
I for one believe that happiness is on the up - grade , too .
我 为了 一 相信 那 幸福 是 在 这 向上 - 年级 , 也 .
我个人认为，幸福感也在不断提升。

[ɪz][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['klevə(r)][ɡɒd] ,
Hephæstus is not only a strong and a clever god ,
赫菲斯托斯 是 不是 仅有的 一个 强的 和 一个 聪明的 上帝 ,
赫菲斯托斯不仅是一位强大而聪明的神，

[bʌt; bət][ə; eɪ][ɡɒd] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]['hju:mə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['lʌvəbl] ['kærəktə(r)] . [-] [-]
but a god with a sense of humour and a very lovable character . [64] [65]
但 一个 上帝 和 一个 感觉 的 幽默 和 一个 非常 可爱的 特点 . [-] [-]
但他是一位有幽默感、性格非常讨人喜欢的神。 [64][65]

[,aɪ 'vi:]
IV
第四
第四

[fɔ:'rʌn] [ðəɪ] [pɪəz] , [ðəɪ] [taɪm] , [ænd; ənd][let]
Forerun thy peers , thy time , and let
前跑 你的 同龄人 , 你的 时间 , 和 让
超越你的同辈，超越你的时代，然后.....

[ðəɪ] [fi:t] , [mi'leniəm] [hens] [bi:; bi][set]
Thy feet , millenniums hence be set
你的 脚 , 千年 因此 是 放
你的脚步，将在千年之后依然屹立。

[ɪn][mɪdst][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [dreɪmt] [nɒt] [jet] .
In midst of knowledge , dreamt not yet .
在 中间 的 知识 , 梦见 不是 然而 .
身处知识的海洋，却尚未做梦。

[ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv] [ɪz] [ɪk'spændɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)]['aʊə(r)] [aɪz] .
The empire of Hephæstus is expanding before our eyes .
这 帝国 的 赫菲斯托斯 是 扩展 前 我们的 眼睛 .
赫菲斯托斯的帝国正在我们眼前扩张。

[hɪz; ɪz] ['beləʊz] [bləʊ] [θru:] ['aʊə(r)][blɑ:st] ['fə:nɪsɪz] .
His bellows blow through our blast furnaces .
他的 风箱 吹 通过 我们的 爆炸 熔炉 .
他的风箱吹过我们的高炉。

[hɪz; ɪz] ['ænvɪl] [rɪŋ] [ɪn] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['fæktriz] .
His anvils ring in thousands of factories .
他的 铁砧 戒指 在 数千 的 工厂 .

他的铁砧在成千上万家工厂里发出清脆的响声。

[hɪz; ɪz] ['endʒɪnz] [kə'riə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði][lənd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [s'ti:məz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [si:] .
His engines career over the land , and his steamers over the sea .
他的 发动机 职业 超过 这 土地 , 和 他的 蒸汽船 超过 这 海 .

他的引擎驰骋陆地，他的轮船航行海洋。

[hɪz; ɪz][ɪn'tɜ:n(ə)] - [kəm'blʌstʃən] [kɑ:z][ɑ:(r); ə(r)] [strʌŋ] [aʊt] [ə'ləŋ] [ðə; ði] ['rəʊdwei] ,
His internal - combustion cars are strung out along the roadways ,
他的 内部的 - 燃烧 汽车 是 串 出去 沿着 这 道路 ,

他的内燃机汽车沿着道路排成一列，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [æ'vi:n] [rʌŋ][ðeə(r)] ['fɜ:rəʊz] [θru:] [ðə; ði] [klaʊdz] .
and his avions run their furrows through the clouds .
和 他的 航空器 跑步 他们的 沟壑 通过 这 云 .

他的飞机在云层中划出一道道痕迹。

[weə'r'evə(r)][hi:; hi][gəʊz] , [hi:; hi] ['laitən] [ðə; ði] ['bə:dən] [ɒv; əv][hju:'mænəti][ænd; ənd] ['glædən] [ɔ:l]
Wherever he goes , he lightens the burdens of humanity and gladdens all
无论 他 去 , 他 变亮 这 负担 的 人类 和 格拉登斯 全部
[hɑ:ts] [wið] [-]
hearts with [66]
心 和 [-]

他所到之处，都减轻了人类的负担，使所有人的心都感到快乐[66]

[hɪz; ɪz][gifts] .
his gifts .
他的 礼物 .

他的礼物。

[hi:; hi] [brɪŋz] [wɔ:mθ] [ænd; ənd] [lait] ['ɪntu:] [dɑ:k] ['pleɪsɪz] .
He brings warmth and light into dark places .
他 带来 温暖 和 光 进入 黑暗的 地方 .

他为黑暗的地方带来温暖和光明。

[hi:; hi] [drɔ:z] [mæn'kaɪnd]['kləʊzə(r)][ænd; ənd]['kləʊzə(r)][tə'geðə(r)] .
He draws mankind closer and closer together .
他 平局 人类 更近 和 更近 一起 .

他让全人类的联系越来越紧密。

[hi:; hi] [drɔ:z] [ðem; ðəm][tə'geðə(r)] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .
He draws them together without diminishing the distance between them .
他 平局 他们 一起 没有 减少 这 距离 之间 他们 .

他们将他们拉到一起，却没有缩小他们之间的距离。

[hi:; hi] ['sɪmpli] [meɪks] [ðæt] ['dɪstəns] ['ɪmpətənt] [tu:; tə][həʊld][ðem; ðəm][ə'pɑ:t] .
He simply makes that distance impotent to hold them apart .
他 简单地 制作 那 距离 阳痿 到 抓住 他们 除 .

他让距离变得无法将他们分开。

[hi:; hi] [i'neɪbl] [ðə; ði] ['sɪti] [t'ɪldrən] [tu:; tə] [li:v] [ðeə(r)] [slʌmz] [ænd; ənd]['gæðə(r)] [freʃ] [helθ] [ɪn]
He enables the city children to leave their slums and gather fresh health in
他 启用 这 城市 孩子们 到 离开 他们的 贫民窟 和 收集 新鲜的 健康 在
[ðə; ði]['əʊpən] ['kʌntri] .
the open country .
这 打开 国家 .

他让城市里的孩子们离开贫民窟，到开阔的乡村获得健康。

[hiː; hi] [ɡɪvz] [ðə; ði] [ɡraɪmd] [ˈsɪti] [ˈwɜːkə(r)] [freʃ] [klɪə(r)][eə(r)] [weəˈɪn] [tuː; tə] [sliːp] .
He gives the grimed city worker fresh clear air wherein to sleep .
他 给予 这 肮脏的 城市 工人 新鲜的 清除 空气 其中 到 睡觉 .
他为这位满身尘土的城市工人提供了一个清新的空气和舒适的睡眠场所。

[hɪz; ɪz] [ˈlɒrɪz] , [ˈθʌnd(ə)rɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈhaɪweɪz] ,
His lorries , thundering along the highways ,
他的 货车 , 雷鸣 沿着 这 高速公路 ,
他的卡车在高速公路上轰鸣而过，

[ˈtaɪt(ə)n] [ðə; ði] [bɒndz] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈfɑːmə(r)] [huː] [ˈɡæðəz] [ðə; ði][fruːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn]
tighten the bonds between the farmer who gathers the fruit and the town
拧紧 这 债券 之间 这 农民 WHO 聚集 这 水果 和 这 镇
[ˈdwelə(r)] [huː] [kənˈsjuːmz] [ˌaɪ ˈtiː] .
dweller who consumes it .
居住者 WHO 消耗 它 .
加强采摘水果的农民和食用水果的城镇居民之间的联系。

[nɔː(r)][ɪz] [ˈsætɪsfaɪd] [jet] .
Nor is Hephæstus satisfied yet .
也不 是 赫菲斯托斯 使满意 然而 .
赫菲斯托斯仍不满足。

[hɪz; ɪz][taːsk][ɪz][bʌt; bət][hɑːf] [ˈfɪnɪʃt] .
His task is but half finished .
他的 任务 是 但 一半 完成的 .
他的任务只完成了一半。

[ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈvʌlkənaɪzd] .
The whole earth must be Vulcanized .
这 所有的 地球 必须 是 硫化 .
整个地球都必须进行硫化处理。

[ðə; ði][ɡɒd] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ˈaɪən] [ˈhɒblz] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [brɔːd] [ɜːθ] , [siːkɪŋ] [ænd; ənd]
The God of Fire and of Iron hobbles over the broad earth , seeking and
这 上帝 的 火 和 的 铁 跛行 超过 这 广阔 地球 , 寻求 和
[-]
[67]
[-]
火神和铁神蹒跚地走过广阔的大地，寻找和[67]

[ˈfaɪndɪŋ] [njuː] [pɑːðz] [ɒv; əv] [ədˈvɑːnsmənt] [təˈwɔːdz] [ə; eɪ][ˈbetə(r)][ænd; ənd][ˈfʊlə(r)][laɪf] .
finding new paths of advancement towards a better and fuller life .
寻找 新的 路径 的 进步 向 一个 更好的 和 更丰满 生活 .
寻找通往更美好、更充实人生的新途径。

[mæn][hæz; həz] [brɪˈkʌm] [les] [ænd; ənd] [les] [ˈlɪmɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈpɜːmənənt] [ˈɔːɡənɪzəm] ,
Man has become less and less limited by his permanent organism ,
男人 有 变得 较少的 和 较少的 有限的 经过 他的 永恒的 生物 ,
人类越来越少地受到其固有生理机体的限制。

[ðæt] [ˈbɒdi] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi] [pəˈzest] .
that Body which in the beginning was all he possessed .
那 身体 哪个 在 这 开始 曾是 全部 他 拥有 .
那具身体，起初是他所拥有的一切。

[hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈdɪfrənt] [[eɪps] [æz; əz][ˈevə(r)][ˈprəʊtiəs][hæd; həd] ,
He has now as many different shapes as ever Proteus had ,
他 有 现在 作为 许多 不同的 形状 作为 曾经 普罗透斯 有 ,
他现在拥有的形态和普罗透斯曾经拥有的形态一样多。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [ə'sju:m] ['eni][ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] [wɪl] .

and he can assume any of them at will .
和 他 能 认为 任何 的 他们 在 将要 .

他可以随意扮演其中任何一个角色。

[æt; ət][wʌn][taɪm][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rəʊɪŋ] [bəʊt] ,

At one time he has the shape of a rowing boat ,
在 一 时间 他 有 这 形状 的 一个 划船 船 ,

他一度呈现出划艇的形状，

[hɪz; ɪz][ɑ:mz] [prə'ləŋd] ['sev(ə)n] [fi:t] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] [tɪl] [hɪz; ɪz] [bleɪdz] [skɪm][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

his arms prolonged seven feet or more till his blades skim the water .
他的 武器 延长 七 脚 或者 更多的 直到 他的 刀片 撇去 这 水 .

他的双臂伸展七英尺甚至更长，直到桨叶掠过水面。

[ə'gen] , [hɪz; ɪz][legz] [wɪl] [biː; bi] [tu:] [wi:lz] ,

Again , his legs will be two wheels ,
再次 , 他的 腿 将要 是 二 车轮 ,

他的腿将再次变成两个轮子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɒdi] [wɪl] [biː; bi][laɪk] [ðəʊz] [sti:d] [wɪð] ['faɪə(r)] - ['bri:ðɪŋ] ['nəʊstrəlz] [wɪtʃ]

and his body will be like those steeds with fire - breathing nostrils which

和 他的 身体 将要 是 喜欢 那些 马匹 和 火 - 呼吸 鼻孔 哪个

[meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['kɔ:lkɪs] .

Hephæstus made for the King of Colchis .

赫菲斯托斯 制成 为了 这 国王 的 科尔基斯 .

他的身体将如同赫菲斯托斯为科尔喀斯国王打造的那些鼻孔喷火的骏马。

[ə'gen] ,

Again ,

再次 ,

再次，

[ðə; ði]['pju:p(ə)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] [wɪl] [grəʊ] [ʌn'tɪl][ɪts][daɪ'æmɪtə(r)] ['meɪzəz] - ['ɪntʃɪz] [ænd; ənd]

the pupil of his eye will grow until its diameter measures 100 inches and

这 瞳孔 的 他的 眼睛 将要 生长 直到 它是 直径 措施 - 英寸 和

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] [saʊnd][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] [wɪð] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] - ,

then he will sound the depths of the heavens with the power of 100 ,

然后 他 将要 声音 这 深度 的 这 天 和 这 力量 的 - ,

他的瞳孔会不断增大，直到直径达到100英寸，然后他将以100倍的力量探测到天穹深处。

- [aɪz] [ɪn][wʌn] .

000 eyes in one .

- 眼睛 在 一 .

一只眼睛里藏着000只眼睛。

[wen] [hiː; hi][gəʊz] [-]

When he goes [68]

什么时候 他 去 [-]

当他离开时[68]

[tuː; tə][wɔ:(r)] , [hiː; hi] [θrəʊz] [hɪz; ɪz] “ [stəʊn] ” [sʌm; səm]['sev(ə)ntɪ][maɪlz][ænd; ənd][ɑ:mz][,aɪ 'ti:] [wɪð]

to war , he throws his “ stone ” some seventy miles and arms it with

到 战争 , 他 投掷 他的 “ 石头 ” 一些 七十 英里 和 武器 它 和

[vɑ:st] [dɪ'strʌk](ə)n] .

vast destruction .

广阔的 破坏 .

发动战争时，他将自己的“石头”投掷到七十英里之外，并赋予它巨大的破坏力。

[hiː; hi] [beltʃ] [fɔ:θ] ['dedli] ['veɪpəz] [wɪtʃ] [tʃəʊk] [ænd; ənd] ['stræŋgl] [hɪz; ɪz] ['enəməɪz] .

He belches forth deadly vapours which choke and strangle his enemies .

他 打嗝 前进 致命 蒸汽 哪个 呛 和 扼杀 他的 敌人 .

他喷出致命的毒气，使敌人窒息而死。

[hi:; hi] [br'kʌmz] [æn; ən] [ɑ:md] [slʌg] ['kri:pɪŋ] ['əʊvə(r)][ɔ:l]['ɒbstək(ə)lɪ][ænd; ənd] [di'strɔi] [æz; əz]
He becomes an armed slug creeping over all obstacles and destroying as
他 变成 一个 武装 蛞蝓 爬行 超过 全部 障碍 和 摧毁 作为
[hi:; hi] [kri:ps] .
he creeps .
他 令人毛骨悚然 .

他变成了一只武装蛞蝓，爬过所有障碍物，一路破坏。

[ɪn][taɪmz][ɒv; əv] [pi:s] [hi:; hi] [dresɪz] [ɪn][ˈveəriəs] [gɑ:b] [tu:; tə][su:t][hɪz; ɪz] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .
In times of peace he dresses in various garbs to suit his changing occupation .
在 时代 的 和平 他 连衣裙 在 各种各样的 服装 到 套装 他的 变化 职业 .
和平时期，他会根据不断变化的职业穿着不同的服装。

[hɪz; ɪz] ['wɪmɪnfəʊk] ['emfəsaɪz] [ænd; ənd][ˈglɔ:rɪfaɪ][ðeə(r)][və'raɪəti][ɒv; əv][ˈpɜ:sən(ə)l][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n]
His womenfolk emphasize and glorify their variety of personal presentation
他的 妇道人家 强调 和 荣耀 他们的 种类 的 个人的 推介会
[ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
and expression .
和 表达 .

他的女性亲属强调并赞美她们丰富多样的个人形象和表达方式。

[ˈprəʊtiə] [ˌaɪnz] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌləs] [ænd; ənd] [ˌʃeɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ,
Protea shines in all the colours and shades of the rainbow ,
帝王花 闪耀 在 全部 这 颜色 和 色调 的 这 彩虹 ,
帝王花呈现出彩虹的所有颜色和色调，

[ænd; ənd][in'vent] [nju:] ['kʌləs] [ænd; ənd][nju:] [fɔ:mz] ['evri] [deɪ] , [fɔ:mz] [ɒv; əv] [dres] , [ɒv; əv]
and invents new colours and new forms every day , forms of dress , of
和 发明 新的 颜色 和 新的 表格 每一个 天 , 表格 的 裙子 , 的
[ˈaʊtlaɪn] ,
outline ,
大纲 ,

并且每天都在创造新的颜色和新的形式，新的服装款式，新的轮廓。

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['veri] ['bɒdɪli] ['fɪgə(r)] .
and of her very bodily figure .
和 的 她 非常 身体上的 数字 .
以及她非常健美的身材。

[ðə; ði] [ˌrezɪɡ'neɪʃənz] [ænd; ənd] [ri,nʌnsi'eɪʃən] [ɒv; əv][ˈfɔ:mə(r)][ˈeɪdʒɪz][ɑ:(r); ə(r)] [fə'gɒtn] .
The resignations and renunciations of former ages are forgotten .
这 辞职 和 放弃 的 以前的 年龄 是 被遗忘的 .
过去时代的辞职和放弃都被遗忘了。

[ˈmju:zɪk] , [ˈtræv(ə)l] , [ˈpɪktʃəz] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] — [ðə; ði] ['lʌkʃəɪz] [ɒv; əv][pɑ:st] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]
Music , travel , pictures , education — the luxuries of past generations are the
音乐 , 旅行 , 图片 , 教育 — 这 奢侈品 的 过去的 几代人 是 这
[-]
[69]
[-]

音乐、旅行、绘画、教育——过去几代人的奢侈品是[69]

['kɒmən] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ɔ:l][tu:; tə] - [deɪ] .
common property of all to - day .
常见的 财产 的 全部 到 - 天 .
今日所有人的共同财产。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['kɒmjənɪzəm] [wɪtʃ] [ɪz][ˈfi:zəb(ə)][ænd; ənd] ['ri:znəbl] .
That is the sort of Communism which is feasible and reasonable .
那 是 这 种类 的 共产主义 哪个 是 可行的 和 合理的 .
那才是可行且合理的共产主义。

[teɪk] [ɔ:l][ðə; ði] ['lʌkʃəɪz] [ænd; ənd] [gʊd] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn]
Take all the luxuries and good things of this life and bring them within
拿 全部 这 奢侈品 和 好的 事物 的 这 生活 和 带来 他们 之内
[ri:tʃ] [ɒv; əv][ɔ:l][baɪ] ['tʃi:pən] [ðeə(r)][kɒst][ɒv; əv][prə'dʌk(ə)n] .
reach of all by cheapening their cost of production .
抵达 的 全部 经过 降低成本 他们的 成本 的 生产 .

把生活中所有的奢侈品和美好事物都降低生产成本，让所有人都能享受到它们。

[ˈtræv(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [paʊnd] [ə; eɪ][maɪl][ɪz][ə; eɪ] ['lʌkʃəri] .
Travel at a pound a mile is a luxury .
旅行 在 一个 磅 一个 英里 是 一个 奢华 .

每英里一英镑的旅行费用是一种奢侈。

[ˈtræv(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] ['penɪ] [ə; eɪ][maɪl] [brɪ'kʌmz] [ə; eɪ] " [nə'sesəti] " [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpi:p(ə)l][get]
Travel at a penny a mile becomes a " necessity " as soon as people get
旅行 在 一个 一分钱 一个 英里 变成 一个 " 必要性 " 作为 很快 作为 人们 得到
[ju:st] [tu;; tə][,aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [teɪk] [,aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ˈgrɑ:ntɪd] .
used to it and take it for granted .
用过的 到 它 和 拿 它 为了 的确 .

每英里一分钱的出行成本，一旦人们习惯了并习以为常，就变成了一种“必需品”。

[sɪ'kjʊərəti][ænd; ənd][sɪ'klu:ʒ(ə)n][ɑ:(r); ə(r)][ˈprɪvəlɪdʒɪz] ['tʃerɪʃt] [baɪ] [wɒt] [ju:st] [tu;; tə][bi;; bi] [kɔ:ld]
Security and seclusion are privileges cherished by what used to be called
安全 和 隔离 是 特权 珍爱 经过 什么 用过的 到 是 称为
[ðə; ði] " ['æɪstəkræt] .
the " aristocrats .
这 " 贵族 .

安全和隐居是过去所谓的“贵族”所珍视的特权。

" [pleɪs] [bəʊθ] [wɪ'ðɪn] [ri:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [baɪ] [ɪn'ʃʊərəns] [ænd; ənd][baɪ] ['trænsɜ:t] [fə'sɪlətɪz] .
" **Place both within reach of the masses by insurance and by transport facilities .**
" 地方 两个都 之内 抵达 的 这 群众 经过 保险 和 经过 运输 设施 .
"通过保险和交通设施，使之成为大众都能负担得起的地方。"

[meɪk] [ɔ:l] [ði:z] ['lʌkʃəɪz] [ænd; ənd][ˈprɪvəlɪdʒɪz] ['kɒmən] ['prɒpəti] .
Make all these luxuries and privileges common property .
制作 全部 这些 奢侈品 和 特权 常见的 财产 .

让所有这些奢侈品和特权都成为公共财产。

[,aɪ 'ti:][ɪz][nɒt][səʊ] ['meni] ['sentʃəɪz] [ə'gəʊ][ðæt] [ə; eɪ] ['mɛɪnərɪz] ['kʌmpəs] [wɒz; wəz] [b'ɑ:təd] [fɔ:(r); fə(r)]
It is not so many centuries ago that a mariner's compass was bartered for
它 是 不是 所以 许多 几个世纪 前 那 一个 水手的 罗盘 曾是 以物易物 为了
[ˈdaɪəməndz] .
diamonds .
钻石 .

就在几个世纪前，航海罗盘还被用来交换钻石。

[tu;; tə] - [deɪ] [,aɪ 'ti:][kɒsts][ə; eɪ] ['penɪ] .
To - day it costs a penny .
到 - 天 它 成本 一个 一分钱 .

如今它只要一分钱。

[ænd; ənd] [ðen] [wi;; wi] [kʌm] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəltɪ] . [-]
And then we come upon a difficulty . [70]
和 然后 我们 来 之上 一个 困难 . [-]

然后我们遇到了一个难题。[70]

[wen] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bɪ'kʌmz] ['kɒmən] ['prɒpəti] , [ɔ:(r)][səʊ] [tʃi:p] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv]
When a thing becomes common property , or so cheap as to be of
什么时候 一个 事物 变成 常见的 财产 , 或者 所以 便宜的 作为 到 是 的
['præktikli] [nəʊ][praɪs] ,
practically no price ,
几乎 不 价格 ,

当一件东西变成公共财产，或者价格低廉到几乎可以忽略不计时，

[,aɪ 'ti:] [si:sɪz] [tu:; tə][bi:; bi] ['kʌvətid] .
it ceases to be coveted .
它 停止 到 是 令人垂涎的 .

它不再令人垂涎。

[ðəə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['tendənsi] [di:p] - ['ru:tɪd] [ɪn][ðə; ði]['hju:mən] [hɑ:t] [tu:; tə] [ri:tʃ] [aʊt] [brɪ'jɒnd] [ðə; ði]
There is a tendency deep - rooted in the human heart to reach out beyond the
那里 是 一个 趋势 深的 - 根 在 这 人类 心 到 抵达 出去 超过 这
[θɪŋz] [ɒv; əv][tu:; tə] - [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [nɒt] [jet] [ə'teɪnd] .
things of to - day for something not yet attained .
事物 的 到 - 天 为了 某物 不是 然而 已达到 .

人类内心深处有一种根深蒂固的倾向，那就是追求超越当下的事物，去追求尚未获得的东西。

[wen] ['kɒmjənɪzəm] [hæz; həz] [feəd] [aʊt][ðə; ði] [ɜ:θ] , [,aɪ 'ti:] [wɪl] [ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mu:n] .
When Communism has shared out the earth , it will ask for the moon .
什么时候 共产主义 有 共享 出去 这 地球 , 它 将要 问 为了 这 月亮 .
当共产主义瓜分完地球之后，它就会想要月球。

[hju:'mænəti] [wɪl] ['nevə(r)] [ə'sju:m] [ə; eɪ] " [ded] ['lev(ə)l][ɒv; əv][mi:di'ɒkrəti] .
Humanity will never assume a " dead level of mediocrity .
人类 将要 绝不 认为 一个 " 死的 等级 的 平庸 .

人类永远不会接受“死气沉沉的平庸”。

" [ðəə(r)] [wɪl] ['ɔ:lweɪz][bi:; bi][ðə; ði] [θaɪrɔɪd] [taɪp] , [enədʒetɪk] , [ɪn'kwɪzətɪv] , ['sensətɪv] , [ɪn'ventɪv] ,
" **There will always be the Thyroid Type , energetic , inquisitive , sensitive , inventive ,**
" 那里 将要 总是 是 这 甲状腺 类型 , 精力充沛 , 好奇 , 敏感的 , 富有创造力的 ,
[ænd; ənd] ['restləs] .
and restless .
和 不安 .

“总会有甲状腺型的人，他们精力充沛、好奇心强、敏感、有创造力且不安分。”

[ðə; ði] [klɑ:s] [ɒv; əv]['pɑ:θ,faində, 'pæθ-] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'kru:tɪd] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪp] .
The class of Pathfinders will be recruited from that type .
这 班级 的 探路者 将要 是 招募 从 那 类型 .

探路者职业将从这类人中招募。

[ðə; ði][pɪ'tju:ɪtəri] [taɪp] [wɪl] ['fɜ:nɪʃ] [kə'mændər] [ænd; ənd] ['ɔ:gənaɪzəz] ,
The Pituitary Type will furnish commanders and organizers ,
这 垂体 类型 将要 提供 指挥官 和 组织者 ,

垂体型的人会成为指挥官和组织者，

[waɪl] [ðə; ði][ə'dri:n(ə)l] [taɪp] [wɪl] ['fɜ:nɪʃ] [ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl] .
while the Adrenal Type will furnish the rank and file .
尽管 这 肾上腺 类型 将要 提供 这 秩 和 文件 .

而肾上腺型的人则会成为普通士兵。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪntə'mɪkstʃə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [taɪps] [wɪl] [brɪŋ] [aʊt] ['speʃ(ə)l] [kɒnstɪt'ju:ʃnz]
But the intermixture of the various types will bring out special constitutions
但 这 混合 的 这 各种各样的 类型 将要 带来 出去 特别的 宪法
[ænd; ənd] [və'reɪətɪz] [ɪn] [ʌnɪk'spektɪd] [71]
and varieties in unexpected [71]
和 品种 在 意外 [-]

但各种类型的混合将产生意想不到的特殊体质和品种[71]

[ˈkwɔ:təz] , [ænd; ənd][aɪˈti:] [br'həʊn] [ju:'es][tu:; tə] [ki:p] “ [lɑ:] [kə'riə] [u'vert] [ɔ:ks][ˈtælənts] .
quarters , **and** **it** **behoves** **us** **to** **keep** “ **la** **carrière** **ouverte** **aux** **talents** .

四分之一 , 和 它 理应 我们 到 保持 “ 拉 卡里埃尔 公开 辅助 天赋 .

我们有必要保留“la carrière ouverte aux 人才”。

” [ðʌs] [ðə; ði][ˈhju:mən][ˈɑ:mi] [wɪl] [mɑ:tʃ] [ˈfɔ:wəd] , [led][baɪ][ə; eɪ][ˈpɪlə(r)][ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] .
” **Thus** **the** **human** **army** **will** **march** **forward** , **led** **by** **a** **Pillar** **of** **Fire** .
” 因此 这 人类 军队 将要 行进 向前 , 引领 经过 一个 支柱 的 火 .

“因此，人类军队将在火柱的引领下向前迈进。”

[ɪts] [peɪs] [wɪl] [bi:; bi] [ˈkɒnstəntli] [ək'seləreɪtɪd] , [bʌt; bət][wi:; wi][jæl; ʃəl] [ˈhɑ:dli] [bi:; bi][ə'weə(r)][ɒv; əv][aɪˈti:]
Its **pace** **will** **be** **constantly** **accelerated** , **but** **we** **shall** **hardly** **be** **aware** **of** **it** .
它是 步伐 将要 是 不断地 加速 , 但 我们 将 几乎 是 意识到的 的 它 .
 ,
 ,
 ,
 它的速度将不断加快，但我们几乎不会察觉。

[fɔ:(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈmeθədʒ] [ɒv; əv] [ˈmezəriŋ] [taɪm] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈreɪʃiəʊ] .
for **our** **methods** **of** **measuring** **time** **will** **change** **in** **the** **same** **ratio** .
为了 我们的 方法 的 测量 时间 将要 改变 在 这 相同的 比率 .

我们的计时方法也将按同样的比例改变。

[ə; eɪ] [wel] - [meɪd] [ˈməʊtə(r)] - [kɑ:(r)][ɒn][ə; eɪ] [smu:ð] [rəʊd][kæn; kən] [hʌm] [ə'ləŋ] [ˈswi:tli] [æt; ət][ˈsɪksti]
A **well** - **made** **motor** - **car** **on** **a** **smooth** **road** **can** **hum** **along** **sweetly** **at** **sixty** .
一个 出色地 - 制成 发动机 - 车 在 一个 光滑的 路 能 哼 沿着 甜蜜地 在 六十
[maɪlz][æŋ; ən][ˈaʊə(r)] ,
miles **an** **hour** ,
英里 一个 小时 ,
 一辆制造精良的汽车在平坦的道路上可以以每小时六十英里的速度平稳行驶。

[ænd; ənd][ɪts] [ˈɔkju:pənts] [wɪl] [bi:; bi] [les] [ɪm'prest] [ænd; ənd][ɪk'saɪtɪd][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi]
and **its** **occupants** **will** **be** **less** **impressed** **and** **excited** **than** **they** **would** **be** .
和 它是 居住者 将要 是 较少的 印象深刻 和 兴奋的 比 他们 会 是
[baɪ][ðə; ði] [hɔ:s] [kəʊ'iəliŋ] [æt; ət] - [maɪlz][pə(r)][ˈaʊə(r)] !
by **the** **horse** **careering** **at** **20** **miles** **per** **hour** !
经过 这 马 职业 在 - 英里 每 小时 !

车内乘客不会像看到一匹以每小时 20 英里速度飞驰的马那样感到印象深刻和兴奋！

[ænd; ənd] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ði:z] [spi:dʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈæbsəlu:tli] [smu:ð] [ˈplænətri] [spi:d] [ɒv; əv]
And **what** **are** **all** **these** **speeds** **to** **the** **absolutely** **smooth** **planetary** **speed** **of** .
和 什么 是 全部 这些 速度 到 这 绝对地 光滑的 行星 速度 的
[ˌnaɪn'ti:n] [maɪlz][pə(r)][ˈsekənd] !
nineteen **miles** **per** **second** !
十九 英里 每 第二 !

所有这些速度与每秒十九英里的绝对平稳的行星运行速度相比又算得了什么呢！

[aɪˈti:][hæz; həz] [bi:n] [ə'sɜ:tɪd] [ðæt][ðə; ði] [trə'mendəs] [p'aʊəz] [kən'fə:d] [ə'pɒn][mæn][baɪ]
It **has** **been** **asserted** **that** **the** **tremendous** **powers** **conferred** **upon** **man** **by** .
它 有 到过 断言 那 这 巨大的 权力 授予 之上 男人 经过
[mə'ʃi:nəri] [hæv; həv] [prə'dju:st] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [wɔ:z] [ɒv; əv][ˈri:s(ə)nt] [taɪmz] [baɪ] [ˈpleɪsɪŋ] [ˈpaʊə(r)] [-]
machinery **have** **produced** **the** **terrific** **wars** **of** **recent** **times** **by** **placing** **power** [**72**]
机械 有 生产 这 了不起 战争 的 最近的 时代 经过 放置 力量 [-]

有人断言，机器赋予人类的巨大力量，通过赋予权力，造成了近代可怕的战争[72]。

[ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [hændz] .
in **the** **wrong** **hands** .
在 这 错误的 双手 .

落入坏人手中。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm][ˈdʒʌstɪs][ɪn] [ðɪs] ,
There may be some justice in this ,
那里 可能 是 一些 正义 在 这 ,
这其中或许蕴含着一些正义。

[bʌt; bət][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪz][ˈneglɪdʒəb(ə)][ɪn][kəmˈpærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv]
but the amount of destruction is negligible in comparison with the amount of
但 这 数量 的 破坏 是 微不足道 在 比较 和 这 数量 的
[kənˈstrʌkʃn] [ænd; ənd][ˌrepəˈreɪ(ə)n] .
construction and reparation .
建造 和 赔偿 .
但与建设和修复的规模相比，破坏的程度微不足道。

[wen] ['kɪtʃɪnə(r)] [seɪvd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [ˈkæʒuəltɪz] [æt; ət] - [baɪ] [ˈspeəriŋ] [hɪz; ɪz] [men] ,
When Kitchener saved a few hundred casualties at Paardeberg by sparing his men ,
什么时候 基奇纳 已保存 一个 很少 百 伤亡 在 - 经过 节省 他的 男人 ,
在帕德贝格战役中，基钦纳通过饶恕自己的士兵，避免了数百名士兵伤亡。

[hiː; hi] [lɒst] - , - [æt; ət] ['bluːmfɒŋˌteɪn] [baɪ] [enˈterɪk] [ˈfiːvə(r)] .
he lost 10 , 000 at Bloemfontein by enteric fever .
他 丢失的 - , - 在 布隆方丹 经过 肠道 发烧 .
他在布隆方丹因肠热病损失了 10,000 元。

[ðə; ði] [blˈʌdiəst] [wɔː(r)][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [liːst] [ˈkɒstli] [ɒn] [ˈbæləns] .
The bloodiest war is sometimes the least costly on balance .
这 最血腥 战争 是 有时 这 至少 昂贵 在 平衡 .
最血腥的战争有时反而是代价最小的。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [wɔː(r)][ɒv; əv][ɔːl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [endɪd] [bʌt; bət] [ˈsev(ə)n] [jɪˈɪəz] [əˈgəʊ] ,
The greatest war of all history ended but seven years ago ,
这 最 战争 的 全部 历史 结束 但 七 年 前 ,
历史上规模最大的战争结束至今不过七年。

[ænd; ənd] [ɔːlˈredi] [ðə; ði] [ˈbiːt(ə)n] [ˈneɪʃnz] [hæv; həv] [hiːld] [ʌp][ðeə(r)] [wuːndz] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]
and already the beaten nations have healed up their wounds and are
和 已经 这 被打败 国家 有 已治愈 向上 他们的 伤口 和 是
[ˈlʊkɪŋ] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] [wɪð] [ˈgreɪtə(r)] [ˈkɒnfɪdəns] [ðæn; ðən] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] “
looking forward to the future with greater confidence than many of the “
寻找 向前 到 这 未来 和 更大的 信心 比 许多 的 这 “
[vɪkˈtɔːriəs] ” [ˈneɪʃnz] .
victorious “ nations .
胜利者 ” 国家 .
战败的国家已经治愈了创伤，并且比许多“胜利”的国家更有信心展望未来。

[mænˈkaɪnd][ɪz] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ðə; ði] [rəˈpɪdətɪ] [ɒv; əv] [ɪts] [ˈnɜːvəs] [riˈækʃn] [tuː; tə] [ɪˈmɜːrdʒənsɪ] [ænd; ənd]
Mankind is increasing the rapidity of its nervous reaction to emergencies and
人类 是 增加 这 快速 的 它是 紧张的 反应 到 紧急情况 和
[ˈɪndʒəɪz] .
injuries .
受伤 .
人类对紧急情况和伤害的神经反应速度正在加快。

[ðə; ði] [lɪˈuːkəs,aɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ˈpɒlətɪk] [set][tuː; tə] [wɜːk] [ˈsuːnə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪˈfektɪvli] [-
The leucocytes of the body politic set to work sooner and more effectively [73
这 白细胞 的 这 身体 政治 放 到 工作 很快 和 更多的 有效地 [-
]
]
]
政治体的白细胞开始更早、更有效地发挥作用[73]

[tuː; tə] [hi:l] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] .
to heal the damage .
到 愈合 这 损害 .

修复损伤。

[mæn'kaɪnd][æz; əz][æn; ən]['ɔːɡənɪzəm][ɪz] ['deɪli] [ɪm'pruːvɪŋ] [ɪts][sɜːkjə'leɪtəri] ['sɪstəm] , ['eɪliəs][ɪts] ['trænsɒːt] **Mankind as an organism is daily improving its circulatory system , alias its transport** **facilities** .
人类 作为 一个 生物 是 日常的 改善 它是 循环系统 系统 , 别名 它是 运输 设施 .

人类作为一个有机体，每天都在改进其循环系统，也就是其运输设施。

[ɪts] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] ['kləʊsli] ['ɪmɪteɪt] ɔː'ɡænɪk] [nɜːvz] [baɪ][ɪts] ['keɪblz] [ænd; ənd][lənd] - [laɪnz] , **Its nervous system closely imitates organic nerves by its cables and land - lines** ,
它是 紧张的 系统 密切 模仿 有机的 神经 经过 它是 电缆 和 土地 - 线条 ,
它的神经系统通过电缆和线路高度模仿有机神经。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [ɪm'pruːvz] [ə'pɒn]['neɪtʃə(r)][baɪ] ['ædɪŋ] ['waɪələs] [kə,mjuːnɪ'keɪ](ə)n] [ænd; ənd] ['rezənəns] **and it improves upon nature by adding wireless communication and resonance**
和 它 改善 之上 自然 经过 添加 无线的 沟通 和 谐振
[tuː; tə][ðə; ði][ɔː'ɡænɪk][dɪ'vaɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] .
to the organic devices of the body .
到 这 有机的 设备 的 这 身体 .

它通过在人体有机装置中添加无线通信和共振功能，改进了自然界。

[mæn'kaɪnd][ɪz] ['biːɪŋ] ['məʊldɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l][kəm'pækt][self] - [kən'teɪnd] ['bɒdi] [ɒn][ðə; ði]['ænvɪl] **Mankind is being moulded into a single compact self - contained body on the anvil**
人类 是 存在 模制 进入 一个 单身的 袖珍的 自己 - 包含 身体 在 这 砧
[ɒv; əv] .
of Hephæstus .
的 赫菲斯托斯 .

人类正在赫菲斯托斯的铁砧上被塑造成一个紧密、自给自足的整体。

[aɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] ['fiːvəri] ['eɪlmənts] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['krɒnɪk] [dɪ'ziːzɪz] .
It is still subject to feverish ailments and some chronic diseases .
它 是 仍然 主题 到 发烧 疾病 和 一些 慢性的 疾病 .
它仍然容易患上发热性疾病和一些慢性疾病。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɑː(r); ə(r)] ['klɪəli] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] .
But the general outlines of future development are clearly discernible .
但 这 一般的 概述 的 未来 发展 是 清楚地 可辨别的 .
但未来发展的总体轮廓已经清晰可见。

[ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['pɔːzɪz] [ænd; ənd][set] - [bæks] .
There must be pauses and set - backs .
那里 必须 是 停顿 和 放 - 背部 .
过程中必然会有停顿和挫折。

[ðə; ði] ['brɪliənt] [saiən'tɪfɪk][ænd; ənd][ɑː'tɪstɪk] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['klæsɪk(ə)l] ['helɪ,nɪzəm] [wɒz; wəz] ɔː:l] **The brilliant scientific and artistic development of classical Hellenism was all**
这 杰出的 科学 和 艺术 发展 的 古典 希腊化 曾是 全部
[bʌt; bət] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌk](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən][sɪvələ'zeɪʃn] .
but lost in the destruction of the Roman civilization .
但 丢失的 在 这 破坏 的 这 罗马 文明 .
古典希腊辉煌的科学和艺术发展几乎随着罗马文明的毁灭而全部消失。

[bʌt; bət] [-]
But [74]
但 [-]

但是[74]

[ðə; ði][ˈærəbz][kept][ðə; ði] [ˈflɪkərɪŋ] [fleɪm] [əˈlaɪv][ʌn'tɪl] [ˈjʊərəp] [əˈwəʊk][frəm; frəm][ɪts][ˈtɔ:pə(r)][ænd; ənd]
the Arabs kept the flickering flame alive until Europe awoke from its torpor and
这 阿拉伯人 保留 这 闪烁 火焰 活 直到 欧洲 醒来 从 它是 麻木 和
[lɪt][ɪts] [tɔ:tʃ] [wʌns][mɔ:(r)] .
lit its torch once more .
点燃它是 火炬 一次 更多的 .

阿拉伯人让这摇曳的火炬一直燃烧着，直到欧洲从沉睡中醒来，再次点燃了火炬。

[sɪns] [ðen] [ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n] [nəʊ] [ˈtɜ:nɪŋ] [bæk] .
Since then there has been no turning back .
自从 然后 那里 有 到过 不 转弯 后退 .

从那时起，就再也没有回头路了。

[ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˈsaɪəns] , [dɪˈskʌvəri] , [ænd; ənd][ɪnˈven(ə)n] , [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˈmekənɪzəm] [ænd; ənd]
The age of science , discovery , and invention , the age of mechanism and
这 年龄 的 科学 , 发现 , 和 发明 , 这 年龄 的 机制 和
[məˈʃi:nəri] [ænd; ənd][ˈpaʊə(r)] ,
machinery and power ,
机械 和 力量 ,

科学、发现和发明的时代，机械、机器和动力的时代，

[hæz; həz] [kʌm] [ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə] [steɪ] .
has come and come to stay .
有 来 和 来 到 停留 .

已经来了，而且会一直待下去。

[mæn] , [ˈlɪbəreɪtɪd][frəm; frəm] [məˈkænɪkl] [ˈdrʌdʒəri] [baɪ][ðə; ði] [məˈʃi:n] , [hæz; həz][taɪm][tu:; tə]
Man , liberated from mechanical drudgery by the machine , has time to
男人 , 解放 从 机械的 苦役 经过 这 机器 , 有 时间 到
[dɪˈveləp] [hɪz; ɪz] [ɪntəˈlektʃuəl] [ænd; ənd][ɑ:ˈtɪstɪk] [pˈaʊəz] .
develop his intellectual and artistic powers .
发展 他的 知识分子 和 艺术 权力 .

人类被机器从繁重的机械劳动中解放出来，有了时间发展自己的智力和艺术才能。

[hɪz; ɪz] [nəˈsesəti] [ˈbi:ɪŋ] [səˈplaɪd] [baɪ] [ˈpresɪŋ] [ə; eɪ][ˈbʌt(ə)n] , [hi:; hi][ɪz] [ˈlɪbəreɪtɪd] [tu:; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ə; eɪ]
His necessities being supplied by pressing a button , he is liberated to enjoy a
他的 必需品 存在 供应 经过 紧迫 一个 按钮 , 他 是 解放 到 享受 一个
[mɔ:(r)][ˈveərɪd] [ɪgˈzɪstəns] .
more varied existence .
更多的 多种多样 存在 .

他的生活必需品只需按一下按钮就能得到满足，这使他能够享受更加丰富多彩的生活。

[ɪf] [sʌm; səm][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [sti:l] [baʊnd][tu:; tə] [məˈnɒtənəs] [tɑ:skz] , [aɪ ˈti:] [dʌz]
If some men and women are still bound to monotonous tasks , it does
如果 一些 男人 和 女性 是 仍然 边界 到 单调 任务 , 它 做
[nɒt] [ˌnesəˈserəli] [mi:n] [ʌnˈhæpɪnəs] ,
not necessarily mean unhappiness ,
不是 一定 意思是 不快乐 ,

如果有些人仍然从事单调乏味的工作，这并不一定意味着他们不快乐。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpɑ:θˌfaɪndə, ˈpæθ-] - [laɪf][ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ˈkɒnstənt] [keə(r)][ænd; ənd] [mʌtʃ] [æŋˈzaɪəti] .
for the Pathfinders ' life is one of constant care and much anxiety .
为了 这 探路者 - 生活 是 一 的 持续的 关心 和 很多 焦虑 .

探路者的生活充满了持续的关怀和焦虑。

[dɪˈskʌvəri] [ɪz] - [pə(r)][sent] .
Discovery is 90 per cent .
发现 是 - 每 中心 .

发现率为90%。

[ˈfeɪljə(r)] , [ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][ˈdeɪli] [ruːˈtiːn] [ɒv; əv] [- -]
failure , **and** **something** **like** **a** **daily** **routine** **of** **[75]**
失败 , 和 某物 喜欢 一个 日常的 常规 的 [- -]
失败, 以及类似日常例行[75]

[ˈregjələ(r)][ænd; ənd] [məˈnɒtənəs] [wɜːk] [ˈsʌmtaɪmz] [əˈpiəz] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈblɪsf(ə)l]
regular **and** **monotonous** **work** **sometimes** **appears** **in** **the** **light** **of** **a** **blissful**
常规的 和 单调 工作 有时 出现 在 这 光 的 一个 幸福的
[ˈrefjuːdʒ] .
refuge .
避难所 .

看似单调乏味的工作, 有时也能成为令人愉悦的避风港。

[brˈsaɪdz] ,
Besides ,
除了 ,
除了,

[ðə; ði][ˈhjuːmən] [hɑːt] [ænd; ənd][ˈɔːgənɪzəm] [iːzəli] [fɔːls] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ruːˈtiːn] [ɪn] [wɪt] [ˈdeɪli] [wɜːk] [ɪz]
the **human** **heart** **and** **organism** **easily** **falls** **into** **a** **routine** **in** **which** **daily** **work** **is**
这 人类 心 和 生物 容易地 瀑布 进入 一个 常规 在 哪个 日常的 工作 是
[ˈhɑːdli] [felt] ,
hardly **felt** ,
几乎 毛毡 ,
人的心脏和身体很容易陷入一种规律性的生活方式, 在这种生活方式中, 人们几乎感觉不到日常工作的辛苦。

[ˈbiːɪŋ] [dʌn] [wɪˈðəʊt] [ˈkɒnʃəs] [ˈefət] .
being **done** **without** **conscious** **effort** .
存在 完毕 没有 有意识的 努力 .
无需有意识地努力就能完成。

[ðɪs] [fækt][ɪz][ˈɒf(ə)n] [fəˈgɒtn] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [ˈenvi] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɔːgənəɪzə(r)][ænd; ənd]
This **fact** **is** **often** **forgotten** **by** **those** **who** **envy** **the** **life** **of** **the** **organizer** **and**
这 事实 是 经常 被遗忘的 经过 那些 WHO 嫉妒 这 生活 的 这 组织者 和
[faɪˈnænsiə(r)] ,
financier ,
金融家 ,
那些羡慕组织者和投资人生活的人常常忘记了这一点。

[wɪt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [mʌt] [rɪsk][ænd; ənd][æŋˈzaɪəti] , [rɪˈliːvd] [baɪ][æŋ; ən] [əˈkeɪzən(ə)l] [bɪɡ] [praɪz] .
which **is** **one** **of** **much** **risk** **and** **anxiety** , **relieved** **by** **an** **occasional** **big** **prize** .
哪个 是 一 的 很多 风险 和 焦虑 , 松了口气 经过 一个 偶然 大的 奖 .
其中蕴含着巨大的风险和焦虑, 但偶尔的大奖可以缓解这种焦虑。

[ðə; ði][aɪˈdiːəl] [stɜːt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wʊd] [biː; bi] [əˈteɪnd] [ɪf] [ðəʊz] [ɒv; əv][æŋ; ən] [ədˈventʃərəs]
The **ideal** **state** **of** **things** **would** **be** **attained** **if** **those** **of** **an** **adventurous**
这 理想的 状态 的 事物 会 是 已达到 如果 那些 的 一个 冒险的
[dɪspəˈzɪʃn] [kʊd; kəd][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ədˈventʃərəs] [pɑːt] [ɒv; əv][ˈhjuːmən][ækˈtɪvəti] ,
disposition **could** **be** **given** **the** **adventurous** **part** **of** **human** **activity** ,
处置 可以 是 给定 这 冒险的 部分 的 人类 活动 ,
如果能让那些具有冒险精神的人从事人类活动中具有冒险精神的部分, 那么就能达到理想的状态。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈplɒdə] [baɪ][ˈneɪtʃə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][left][tuː; tə][duː; də][ðə; ði]
and **if** **those** **who** **are** **plodders** **by** **nature** **could** **be** **left** **to** **do** **the**
和 如果 那些 WHO 是 慢吞吞的 经过 自然 可以 是 左边 到 做 这
[ˈplɒdɪŋ] .
plodding .
缓慢地 .
如果能让那些天性懒散的人去做他们该做的事就好了。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][fʊ:(r); fə(r)][ˈfju:tʃə(r)] [dɪˈveləpmənt] , [ˈaɪðə(r)] [ˈkɒnjəsli] [ˈfɒstə] [baɪ][waɪz]
That is a matter for future development , either consciously fostered by wise
那是一个事情 为了 未来 发展 , 任何一个 有意识地 寄养 经过 明智的
[ˈli:dəz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [reɪs] ,
leaders of our race ,
领导人 的 我们的 种族 ,

那将有待未来发展, 需要我们民族的英明领袖有意识地加以推动。

[ɔ:(r)] [ʌnˈkɒnjəsli] [-]
or unconsciously [76]
或者 不知不觉 [-]

或无意识地[76]

[ɪˈvɒlvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ˈwɪzdəm] [ˈhɪd(ə)n] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [ˈθrefhəʊld] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈreɪ(ə)]
evolved from the depths of wisdom hidden below the threshold of the racial
进化 从 这 深度 的 智慧 隐 以下 这 临界点 的 这 种族
[ˈkɒnjəsnes] .
consciousness .
意识 .

它源自隐藏在种族意识门槛之下的智慧深处。

[bʌt; bət][ðə; ði][gəʊl][ɪz][ɪn] [saɪt] .
But the goal is in sight .
但 这 目标 是 在 视线 .

但目标就在眼前。

[ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈɔ:gənaɪzd] [ænd; ənd][ˈju:nɪfaɪd][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən] [reɪs] ,
The earth is being organized and unified under the ægis of the human race ,
这 地球 是 存在 组织 和 统一 在下面 这 艾吉斯 的 这 人类 种族 ,
地球正在人类的庇护下被组织和统一起来。

[ðə; ði][ˈprəʊtəplæzəm][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈplænɪt] , [ðə; ði] [reɪs] [wɪt] ,
the protoplasm of this planet , the race which ,
这 原生质 的 这 行星 , 这 种族 哪个 ,

这个星球的原生质, 这个种族,

[trænˈsendɪŋ] [ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] [ænd; ənd] [lɒŋ] - [ɪˈstæblɪft] [trəˈdɪfɪnz] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [dʒɜ:m] -
transcending the mechanism and long - established traditions of its own germ -
超越 这 机制 和 长的 - 已确立的 传统 的 它是自己的 细菌 -
[ˈplæzəm] ,
plasm ,
血浆 ,

超越自身种质的机制和悠久传统,

[ɪnˈlɑ:dʒd] [ænd; ənd] [ˈmʌltɪplaɪd] [ɪts] [ˈfʌnk(ə)nz] [ʌnˈtɪl][aɪ ˈti:] [əˈkwaɪəd] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] , [ˈfaɪə(r)] .
enlarged and multiplied its functions until it acquired the use of , fire .
放大 和 乘以 它是 函数 直到 它 获得 这 使用 的 , 火 .
它不断扩大和增多自身的功能, 直到最终获得了使用火的能力。

[əˈpɒn] [ðæt] [əˈtʃi:vmənt] [aɪ ˈti:] [bɪlt] [æn; ən] [ʌnˈpresɪdɪntɪd] [fɔ:m] [ɒv; əv][laɪf] , [ə; eɪ][ˈsu:pə(r)] - “
Upon that achievement it built an unprecedented form of life , a super - “
之上 那 成就 它 建造 一个 空前的 形式 的 生活 , 一个 极好的 - “
[ˈnæt(ə)rəl] ” [ˈedɪfɪs] [ɒv; əv] [ˈɪnfɪnət] [ˈpaʊə(r)] ,
natural ” edifice of infinite power ,
自然的 ” 大厦 的 无限 力量 ,

凭借这一成就, 它建立了一种前所未有的生命形式, 一个拥有无限力量的超“自然”大厦。

[æz; əz] [jet] [bʌt; bət] [ˈdɪmli] [ˈri:əlaɪzd] ,
as yet but dimly realized ,
作为 然而 但 依稀 已实现 ,

目前还只是隐约可见,

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪn][ɪts] [fʊl] ['bju:ti] [ænd; ənd] [pə'fekʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][dr'vaɪn] .
but which in its full beauty and perfection will be nothing less than Divine .
但 哪个 在 它是 满的 美丽 和 完美 将要 是 没有什么 较少的 比 神圣的 .
但它完全展现出的美丽和完美，将堪称神圣。

[ðə; ði][end] .
The End .
这 结尾 .

剧终。

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] ['tʃæptəz] [hæz; həz] [bi:n] [prə'vaɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'vi:niəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ri:də(r)]
A List of Chapters has been provided for the convenience of the reader .
一个 列表 的 章节 有 到过 假如 为了 这 方便 的 这 读者 .
,
/
,

为了方便读者，我们提供了章节列表。

[ænd; ənd][ɪz]['grɑ:ntɪd][tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [də'meɪn] .
and is granted to the public domain .
和 是 的确 到 这 民众 领域 .
并已授予公共领域。

[.pʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] ['speɪɪŋ] [ɪn'ækjərəsi:z] [wɜ:(r); wə(r)]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Punctuation and spelling inaccuracies were silently corrected .
标点 和 拼写 不准确之处 是 默默 已更正 .
标点符号和拼写错误都被默默地纠正了。

[ɑ:'keɪɪk] [ænd; ənd]['veəriəb(ə)l] ['speɪɪŋ] [hæz; həz] [bi:n] [prɪ'zɜ:vɪd] .
Archaic and variable spelling has been preserved .
古风 和 多变的 拼写 有 到过 保存完好 .
古老的、多变的拼写方式得以保留。

[,verɪ'eʃən] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ænd; ənd] ['kɒmpaʊnd] [wɜ:dz] [hæv; həv] [bi:n] [prɪ'zɜ:vɪd] .
Variations in hyphenation and compound words have been preserved .
变体 在 连字符 和 化合物 字 有 到过 保存完好 .
连字符和复合词的变体得以保留。

听书破万卷

开口如有神

